

SEMANA

1954





TABU

EL PERFUME
POR EXCELENCIA



Dance

Luis P. Pellicer, Sole distributor P. O. Box 2583. * Manila.

SEMANA

Revista Ilustrada

801 Globo de Oro St. Tel: 3-31-37
Quiapo, Manila

Vol. VI No. 154 Manila (Filipinas)

PRECIO DEL
EJEMPLAR

SUSCRIPCION
ANUAL

30 MANILA P14.00
ctvs. PROVINCIAS P16.00

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 11 de Marzo de 1954)

PUBLICADA CADA JUEVES
POR LA



Segunda época 26 de Agosto de 1954

NUESTRA PORTADA

26 DE AGOSTO DE 1896



La fotografía que honra nuestra portada, es la de la distinguida dama americana HELEN R. DE CLARKIN, bien conocida en nuestros círculos sociales por su distinción, elegancia y belleza.—

La fotografía fué tomada en la señorial residencia de los Sres. CLARKIN por Bob's; el magnífico traje que luce confeccionado por Aurelia's y la composición en colores de la fotografía, fué realizada en nuestros talleres de fotografía, dirigidos por el Sr. Chavez.—

ESTE día 26 del actual, cumple exactamente el quincuagésimo octavo aniversario del primer grito de libertad lanzado por Andrés Bonifacio y sus huestes en los campos de Balintawak. Sin bombas atómicas, sin artefactos modernos de guerra, ni siquiera ordinarios fusiles, sino armados sencillamente con cañas puntiagudas y cuchillos de gran tamaño, Bonifacio y su seguidores, decidieron empezar la revolución contra el gobierno entonces imperante. Como primer paso y a una señal firme y decisiva de que jamás volveran la vida súbditos subyugados de una autoridad extranjera, rompieron sus cédulas personales los miembros del Katipunan, la sociedad revolucionaria fundada y encabezada por Andrés Bonifacio en una reunión llevada a cabo en la residencia de Melchora Aquino, la bendita mujer que puso a disposición de los revolucionarios sus depósitos de arroz.

Y así como los principios escritos en la declaración de independencia americana en 1776, se dejó oír en toda la región nortea del continente americano, el grito de libertad de los bonifacistas en 1896, se dejó oír en todo Filipinas. Y el gobierno colonial existente en aquellos días a pesar de contar con soldados preparados y adiestrados para toda eventualidad y a pesar de contar con armas de fuego, de las mejores en aquella época, no tuvo otro remedio que rendirse ante el avance arrollador de la ola revolucionaria.

Y han pasado cincuenta y ocho años desde aquella mañana en que tropas filipinas y españolas entablaron una lucha desigual. Y decimos "desigual" porque, por un lado, los españoles, escasos en número estaban dotados de armas de fuego; mientras los filipinos, aunque más numerosos, solo disponían de cañas puntiagudas y cuchillos. Pero cuando la fé manda, cuando el amor patrio es puro y latente, cuando se considera al deber como una devoción ineludible, todos luchan sin ver las consecuencias que pueden sobrevenir después. Los españoles lucharon, cumpliendo con un sagrado deber de defender el hermoso pendón de Castilla y los filipinos para expulsar del país un gobierno extraño. Ambos han cumplido debidamente con sus deberes en esa lucha y por eso ambos merecieron ganar.

Pero como la ley es inexorable, una ley que preconiza que en toda lucha alguien debe ganar y alguien debe perder, que es completamente imposible que ambos contendientes ganen o ambos pierdan de ahí que los filipinos vencieron y los españoles resultaran vencidos. Vencidos sí, pero con honor, porque hicieron todo lo que buenamente podían. Circunstancias adversas en aquella época, parte de la conducta demostrada por ciertos hijos renegados que no miran más que los intereses egoístas, que olvidaron que España ha venido aquí no para esclavizar ni tyrantizar, sino para indicar a Filipinas el sendo recto y seguro hacia el Cristianismo, la Civilización y el Progreso, todas esas circunstancias adversas, reptimos, han sido los factores importantes de la caída de aquel gobierno colonial y del triunfo más resonante de la revolución filipina.

Han pasado cincuenta años, repetimos, y todo el pasado está hoy cubierto con el hermoso velo del olvido. España y Filipinas, se abrazan hoy como madre e hija. Altas personalidades representativas de la nación española en Filipinas cooperan y se enlazan en abrazo fraternal con los hijos de este país. Aquel hermoso acto que tuvo lugar hace pocos años en San Juan del Monte, en que el Embajador Español colocó coronas frescas de flores en la tumba de los revolucionarios idos, y mientras que altas personalidades nativas ofrendaron lo mismo a la tumba de los carabineros españoles muertos en la batalla, es un acto eminentemente simbólico que perdurará hasta en las futuras generaciones.

(Pasa a la pág. 4)

SU CERVEZA FAVORITA



Ahora
35 cts.

**San Miguel
Pale Pilsen**

A la hora
del refresco
tome

**Royal
FLUORANCE**

Latest Spanish Song Hits

CANCIONERO
MODERNO
ESPAÑOL

N.º 2

CONTENIDO

MONISIMA
EUFEMIA
CITA A LAS SEIS
MADRID
GRANADA
ANGELITOS NEGROS
GUADALAJARA
y muchas otras.



50
Ctvs.

OTRAS CANCIONES EN ESTE VOLUMEN

USTED
UN POQUITO DE TU AMOR
GIELITO LINDO
SI LLEGO A BESARTE
PORTUGAL
YA ME VOY
BORRACHITA
ULTIMA NOCHE
CUATRO VIDAS
LUNA DE MONTEVIDEO
BESAME MUCHO
CAMINITO
CARIÑO VERDAD
SEÑORA MARIA
QUIZAS
OH MARIE
OJOS TAPATIOS
MEJICANO LINDO
MANO A MANO
QUIERE MUCHO
AQUELLOS OJOS VERDES
JALISCO
OJOS VERDES
AMAR Y VIVIR
ACERCATE MAS

MORENA LE MI COPLA
ANOHE HABLE CON
LA LUNA
AMAPOLA
LA COPA DEL OLVIDO
ADIOS MARIQUITA LINDA
LA MALAGUENA
ME HE DE COMER ESA TUNA
AMOR
PERFIDIA
TODA UNA VIDA
NOSTALGIAS
HOLA ¿QUE TAL?
PECADO
SOMOS DIFERENTES
MIRA QUE ERES LINDA
TE QUIERO
¿QUE VACHACHE?
SUS OJOS SE CERRARON
ADIOS MUCHACHOS
TABERNERO
ESTA NOCHE ME
EMBORRACHO
NOCHE DE REYES
PATOTERO SENTIMENTAL

SEMANA

INDICE

Editorial: ¡26 de Agosto de 1896!

Visiones de un pasado glorioso

¿Es Vd. dextro-cruzado?

El león y el chacal.

Aquí, MADRID

D. Trinitario Seguí, condecorado

Semana Internacional.

San Agustín, Obispo y fundador.

El primer grito de BALINTAWAK.

Enrique Jordá, director de la orquesta de San Francisco de California.

Thomás Mann y España.

El cine francés, testigo de nuestro tiempo.

“Autoridades del Pueblo” de Valentín de Zubiaurre.

Notas de un viaje por EE.UU.

—o—

Propietaria

Carmen Abella de Flores

Director

Manuel López Flores

Editor

Carlos Estecha

Editora Social

Juanita L. de Reina

Jefe de Circulación

Ignacio Larrucea

Jefatura de Publicidad

Juan Menéndez

Departamento de Contabilidad

Fidias Reina

EDITORIAL (Continuación)

El 26 de Agosto de 1896 es una fecha que encierra una significación histórica sin límites. Filipinos y españoles que tomaron parte en aquella tragedia hoy se consideran como hermanos unidos por un lazo indestructible. Andrés Bonifacio y el corazón de todos los hombres amantes el Katipunan tienen un altar erigido en el corazón de todos los hombres amantes de la Libertad y de la Igualdad.

*¡Dé mayor VIDA a su
tertulia! ofreciendo*

CAÑA PUNCH (para 8 personas)

Una botella de "RON CAÑA"; una copa grande de azúcar moreno; el jugo de 8 naranjas y 6 limones; 3 botellas de Dry Gin-ger Ale; 3 botellas de agua de Soda.

Vaciense en una ponchera grande y llena de trozos de hielo, y que contenga como una docena de rajitas de naranja y cuatro rodajas de piña cuarteada. Agítese suavemente y sírvase.

Rum CAÑA

750 c.c.

Made from the choicest sugar cane by
CENTRAL AZUCARERA DE TABLAC
[A-785] Philippines
San Miguel, Manila

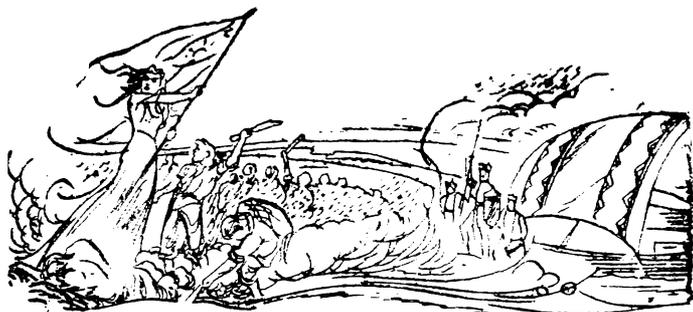
SOLE DISTRIBUTOR
TABACALERA

EL RON DE MAYOR VENTA
EN FILIPINAS

PRODUCT OF THE
PHILIPPINES

TABACALERA
MANILA

A PHILIPPINE PRODUCT BY **TABACALERA**



Parnaso Español

Un pescador, vecino de Bilbao,
cogió, yo no sé dónde, un bacalao.

—¿Qué vas a hacer conmigo?
(el pez le preguntó con voz llorosa).
El respondió: —Te llevaré a mi esposa
ella, con pulcritud y ligereza,
te cortará del cuerpo la cabeza;
negociaré después con un amigo,
y si me da por tí maravedises,
irás con él a recorrer países.

¡Sin cabeza! ¡Ay de mí! (gritó el pescado)
y replicó discreto el vascongado:

—¿Por esa pequeñez te desazonas?
Pues hoy viajan así muchas personas.

JUAN EUGENIO HARTZENBUSCH



Parnaso Filipino

He soñado contigo... ¿No lo dudas?
Mejor; así comprenderás al fin
que hay besos más horribles que el de Judas,
cerebros locos y almas de Caín.

He soñado contigo... Han sido mudas
horas de ensueño —horas de jardín—,
con los ojos abiertos a las rudas
olas de olor que me brindó el jazmín.

He soñado contigo... Mira; aún arde
mi corazón en su postrer alarde.
Míame bien ¡oh amor! mírame bien.

Y aunque en la vida sea todo falso,
hazme con tus brazos un cadalso
pero ven a matarme de amor... ¡Ven!

EDUARDO MARTIN DE LA CAMARA

Visiones de glorioso

CUANDO el cerebro agobiado por los intrincados problemas de la vida cotidiana, busca unos momentos de descanso alejado del mundanal ruido, con gran placer lo hallará bajo las sombras de corpulentos y frondosos mangales, en cuyos ramajes, furtivos rayos de sol fulguran en su espesura...

Con el pensamiento desvelado por mis añoranzas, hice mis

preparativos dejando el lecho, cuando apenas la aurora rasgaba el negro crespón estrellado que cubría el firmamento; y a la luz de la estrella matutina, titilante por el frescor de la brisa de la mañana, me puse en camino para llegar, cuando ya Febo se asomaba en la cresta de las montañas orientales, cabe un arroyo murmurador, de aguas cristalinas, efluvios de un manantial abundante que en vertiginosa carrera desaparecía.—El ambiente saludable, refrigerado por el verdor de la humedecida pradera, perfumada por odoríferas sampaguitas y azucenas en floración que vegetaban en la orilla, constituía un panorama magnífico, que invitaba a entretener el pensamiento en dulces ilusiones.—

Esto tuvo lugar un día tórrido del mes de agosto, en igual fecha que aquel del mes de agosto de 1.896, en que el gran plebeyo Andrés Bonifacio, jefe supremo del "KTAAS-TAASANG KATPUNAN NG MGA ANAK NG BAYAN", acaudillando las huestes catipuneras lanzaron el grito de libertad en nuestra querida madre Patria FILIPINAS.—

Absorto en mis contemplaciones por tan bello panorama como el que tenía delante de mis ojos, vi al pié del corpulento árbol más inmediato a mí, una figurada silla, al parecer, tallada por mano humana y allí pensé tomar el descanso, des-



un pasado

Gregorio H. Sancianco.

pués de más de una hora y media de caminata entre el follaje de los espesos cogonales.—

En esta capichosa obra de la naturaleza me acomodé, con la satisfacción de haber hallado un sitio ideal, que respondiese mi objetivo.— Observando en mi derredor cuanta belleza Natura podía ofrecer al alcance de mis ojos, levaté la vista hacia las regiones etéreas con el suspiro agradecido al Supremo Creador, por tan inefables dotes para la felicidad humana, y en el éxtasis de mis reflexiones, se presentó a mi visión el cuadro de un pasado glorioso de nuestra historia patria, en sus epopeyas revolucionarias, cuando las huestes katipuneras, acaudilladas por Andrés Bonifacio, entablaron la primera escaramuza en la mañana del día 26 de agosto de 1896, perseguidos por las fuerzas del gobierno, guardias civiles y soldados, en el sitio llamado "Tulay na puto.", en el barrio de Baeza, de la compeñión del municipio de Calocan, de la provincia de Rizal, en la cual batalla que duró cerca de una hora, cayó la primera víctima de nuestras libertades patrias; un joven de 20 años de edad, llamado Simplicio Acabo; batalla heroica, sostenida con unas cuantas lanzas y talibones a pecho descubierto, en desigual contienda, pero alentados por el sincero amor y patriotismo inspirador de sus aguerridas hazañas. LA BENDICION DE LA PATRIA Y LA PROFUNDA GRATITUD de su pueblo sea el galardón a tan inauditos esfuerzos que culminaron en nuestra redención.—

Embargado el pensamiento en estos recuerdos, trunció la melancolía con indignación el recuerdo de la nefanda muerte de Andrés Bonifacio y Antonio Luna, envuelta en nebuloso misterio maldecido por la historia, hasta que, poco a poco me atrajo "Morfeo" en sus brazos sumiéndome en profundo sueño, con las caricias de la brisa campestre que me cubría — Unas horas después desparté y no pude menos de invocar: ¡Oh, Dios de bondad y de misericordia, velad por nuestra libertad y no permitais que caiga en las garras de la doctrina comunista!... Y al abrir mis ojos, vi al sol ya declinando hacia el poniente, llegando los resplandores cerca de mí, y me levanté para emprender el regreso al hogar.— A cierta distancia volví una mirada retrospectiva hacia el sitio que dió albergue de un día a mis reminiscencias y pensamientos sobre la libertad patria.—

Esta efeméride, 26 de agosto, debe ser recordada por nuestra juventud, con la lectura de su historia como libro de texto, para mantener el ardor del verdadero patriotismo y sincero amor a la patria, en cuyo seno vimos la luz de la primera aurora de la vida.—

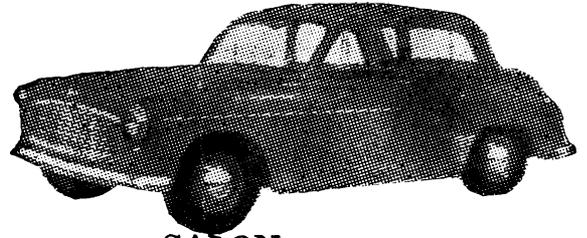
Agosto 26, de 1954.

El Nuevo

ANNIVERSARY

HILLMAN MINX

(Ventiún años de progreso y logros)

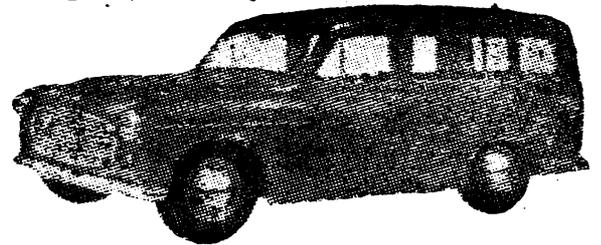


SALON

(Cinco pasajeros)

Modelo Aniversary del Salón Minx. Nuevo, elegante y distinguido; frente bellamente estilizado; alarde de simetría exterior combinada con un interior prácticamente planeado.

De construcción unitaria y enteramente de acero, bellamente equipado, ofrece el máximo confort. Fácil de conducir; y se le maneja con precisión en todas condiciones. Mayor eficiencia mecánica que, junto con mejor suspensión helicoidal, proporciona un turismo rápido, suave y silencioso.



HILLMAN RURAL

EL HILLMAN Rural es un coche de uso general, para servicio en la ciudad o en el campo; lleva dos puertas traseras para la carga. Espacioso interior liso y raso.

Con el asiento trasero erigido, el Coche Rural proporciona adecuada comodidad para dos personas. Se dobla completamente enrasado, quedando transformado en vehículo de acarreo.

Expuestos en los salones de RAMCAR

116 P. Faura

Tel: 5-45-45
5-45-44

Henderson Trippe (Phil) Inc.

único distribuidor en Filipinas

Port Area — Old Marsman Bldg. Tel. 3-84-01
Venta a plazos, admitimos su coche a cambio

Gran Concurso de la Revista SEMANA 200 PESOS DE PREMIO

La revista SEMANA abre un concurso, EXCLUSIVO PARA MUSICOS DE NACIONALIDAD FILIPINA, con un premio único de DOSCIENTOS PESOS, para la mejor composición musical de aire filipino adaptable a la siguiente LETRA

LA MESTIZA FILIPINA (Canción)

*No hay cielos cual los cielos de Manika,
puestas de sol o auroras cual las suyas;
y no hay luna que encante cual su luna
ni bellas tan sensuales y atractivas.*

*Mezclando el español su sangre altiva
con la a tiva del moro Sikatuna,
dos naciones unió tan sólo en una
y así nació la sin gual mestiza.*

*En su cara morena cual el bronce,
perfumada de aromas de sampagas,
se une al garbo de una alma franca y noble
la dulce ingenuidad de María Clara,
y es una mariposa de colores
cuando luce su traje de tagala.*

MANUEL LOPEZ FLORES.

Las bases por las que se regirá este importante concurso serán las que se detallan a continuación:

- 1.0—Todas las composiciones serán remitidas antes del día 30 de Septiembre de 1954, en sobre cerrado a las oficinas de dicha revista bajo un lema, figurando en sobre aparte y bajo ese mismo lema el nombre y domicilio del autor.
 - 2.0—Los músicos que compondrán el tribunal, no serán dados a la publicidad hasta una semana antes de declararse el fallo; al objeto de evitar toda posible coacción sobre ellos.
 - 3.0—El premio será concedido con fecha 12 de octubre de 1954, fiestas de la HISPANIDAD.
 - 4.0—La revista SEMANA se reserva todos los derechos sobre la composición premiada, devolviendo los originales no premiados a todos aquellos que lo soliciten dentro del plazo de dos meses a contar de la fecha en que el fallo sea hecho público.
 - 5.0—Los participantes se someten al buen criterio del tribunal nombrado sin que se admitan reclamaciones en este sentido.
 - 6.0—Contra la entrega personal en la redacción de SEMANA, de las composiciones que se presenten, se extenderá un recibo el cual servirá como unico documento para poder retirar los originales correspondientes. En caso de envío por correo, este recibo será suplido por el resguardo de Correos.
- Oportunamente se darán más pormenores.

Si desea usted ayudar a "SEMANA", puede hacerlo; suscribiéndose a la revista; comprando dos ejemplares y enviando uno de ellos a un amigo o pariente del extranjero; otorgándole sus anuncios puesto que es leída por multitud de personas selectas, o bien enviando sus trabajos de imprenta a la Editorial Hispano-Filipina, 801-805 Globo de Oro, Quiapo, Manila a la que le dará a más de un servicio esmerado, precios baratísimos.

¿ ES USTED DEXTRO-

Por CARLOS ESTECHA

LA observación — dice J. B. Watson — es el fundamento de la psicología. Si observamos todos nuestros actos llegaremos a conclusiones que jamás hubiéramos soñado.

Muchas personas, en efecto, creen poseer infinidad de amistades, presumen de excelentes relaciones y se jactan de lo que son sin darse cuenta que muchas de los que les sonríen hablarán a su espalda despectivamente. El triunfo, en este mundo, es difícil para los que luchan con nobleza; hay que tener mucha "mano izquierda", como dicen algunos perspicaces, o "dar una de cal y otra de arena" como refranda el dicho popular.

Para lograr ésto, debemos empezar por conocernos. Nuestra voluntad es una fuerza oculta más potente que el agua que resquebraja los más ingentes peñascos, más eficaz que las más poderosas armas modernas; pero, hay que saber aprovecharla. Hay que vivir la vida, nuestra vida, y no dejarnos arrastrar por la corriente de los que viven... Esto, exige el conocimiento de nuestras cualidades y nuestros defectos; ignorándonos, no podremos hacer nada útil a la Humanidad.

Si a una persona le preguntasen si es dextro-cruzada, si es alérgica, si es dipsómana... o sencillamente a qué tipo biológico corresponde (sanguíneo, nervioso o muscular), dejaría sin respuesta muchas preguntas; otras serían contestadas con deficiencia, es probable que a ninguna respondiera con exactitud.

Reparemos hoy en la primera de estas interrogantes. Ser dextro-cruzado es tener en la vida una facultad no muy frecuente, pero tampoco rara, que nos puede aprovechar o perjudicar según el uso que hagamos de ella. He aquí porqué:

El cerebro humano está formado por dos mitades simétricas. Abierto en pal, dejaría a cada lado un núcleo independiente de substancia gris. Cada uno de estos núcleos dirige la marcha de la mitad de nuestros órganos: el situado en la parte izquierda es el rector del lado derecho de nuestro cuerpo, y el que gobierna el lado izquierdo está situado a la derecha en nuestro cerebro. Cuando uno de los dos predomina, la persona es normal (diestra o zurda); pero, si los impulsos parten por igual de ambos núcleos produciendo una momentánea confusión en el organismo, nos encontramos ante un sér de excepción: un dextrocruzado.

¿Es un defecto o es una ventaja poseer tan extraordinaria cualidad?. Podríamos contestar que ambas cosas a la vez. El ser dextro-cruzado puede ser bueno o malo, según el uso que hagamos de tan rara facultad; es lo mismo que el zurdo de quien no podríamos aseverar sin temor a engaño, que está en inferior posición en esta vida. Lo único que podemos y debemos hacer, es cerciorarnos de si lo somos o nó, para en caso afirmativo poner los medios a nuestro alcance y sacar el mejor partido posible.

Es muy sencillo apreciar cual de nuestros dos ojos es el dominante. Se toma un anillo sujetándolo entre los dedos y mirado a su través un objeto pequeño no muy distanciado. El anillo ha de quedar de veinte a veinticinco centímetros de nuestros órganos visuales. Cerremos alternativamente ambos ojos; el anillo salta a uno o a los dos lados del objeto en cuestión. Si salta al cerrar el ojo derecho, éste es el que predomina; si ocurre el salto al cerrar el izquierdo, la persona es zurda; y si el anillo se desplaza a uno y otro lado, al cerrar alternativamente ambos, el individuo es dextro-cruzado.

Más difícil es averiguar si nuestra mano derecha es superior o inferior a la izquierda. La educación nos enseña desde niños a saludar y a comer con ella. Según las experiencias de J. M. Rife, el número de personas zurdas es de un cuatro a un ocho por ciento en la vida práctica, y sin embargo, si nos guiásemos solo del instinto, este exiguo tanto por ciento se elevaría hasta un treinta. No hay que fiarse, por

CRUZADO ?

consiguiente, de las apariencias, a menudo engañosas: si al entre azar los dedos de las manos queda encima el pulgar de la mano izquierda, si al cruzar los brazos es también el izquierdo el que descansa sobre el otro, si al coger la escoba queda en la parte inferior la mano derecha, si el hilo de enhebrar se toma con los dedos de la mano izquierda, podemos asegurar que somos zurdos y que la influencia del brazo y de la mano izquierda son predominantes.

Para algunos psicólogos, el desarrollo ideal del cuerpo humano está sintetizado en el que escribe y come con la mano derecha, pero barre y abre las puertas con la izquierda; y recomiendan ejercitar el órgano inferior hasta conseguir un total desarrollo, es decir que la perfección en el hombre es el ser ambidestro.

Nótese bien, que hay una diferencia fundamental entre ser ambidestro y ser dextro-cruzado. El primero posee la gran ventaja de ser hábil con los dos brazos o las dos piernas, el segundo no goza de esa cualidad ya que es la mente la que se desdobra y produce un choque entre las dos haces de reflejos; el ambidestro es, o puede ser, un excelente deportista, el dextro-cruzado está expuesto a ser atropellado por el primer vehículo que cruce a su lado, pues la momentánea confusión que puede sentir le impide moverse rehuyendo el peligro.

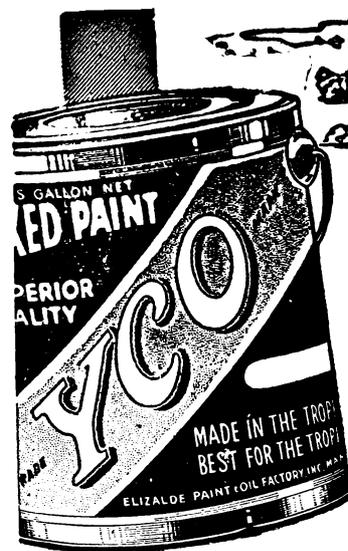
El esfuerzo para no confundirse es para estos seres singulares, causa de fatiga física y trastornos nerviosos. Por contra, en los ejercicios de memoria y análisis son unos superdotados. Menéndez y Pelayo, el gran crítico que según noticias era capaz de leer de una sola vez, hasta seis renglones de un libro, era dextrocruzado. Su memoria portentosa reproducía con fidelidad párrafos enteros leídos muchos años antes de esa manera. Por otro lado su análisis crítico era imparcial, porque todo lo veía desde dos puntos distintos y opuestos, desde los dos sectores de su cerebro que obraban independientes el uno del otro.

Con ejercicios constantes, pueden estas personas desarrollar uno de esos dos sectores haciendo que el otro quede estacionario y pierda poco a poco vitalidad. Uno de los más indicados es estudiar una de las dos facetas que siempre se les presentan en todos los asuntos: la más clara. La otra hay que desecharla con energía sin dedicarle ni un solo minuto. Al mes o mes y medio se aprecian las ventajas.

Nosotros no nos atrevemos a recomendar el sistema. Es más, creemos que estos seres poseen grandes ventajas si saben elegir fin camino adecuado en la vida: serán rectos jueces, hábiles críticos, abogados famosos o matemáticos insignes. Su triunfo será completo si se dedican a la anatomía. Como contables sabrán encontrar rápidamente una diferencia y como dependientes de comercio recordarán exactamente el anaquel que ocupan las medias color humo o siena tostada, y las majas de lana con matiz rosado, añil o corinto.

Lo que sí osamos aconsejarles es que no se hagan conductores de tranvía o taxistas: se contarían por jornada los atropellos. Unos cuantos dextro-cruzados libres por las calles de Manila, sembrarían el terro en pocos minutos.

El Instituto de Mejor Visión de Norteamérica, está estudiando la manera de eliminarlos de estos peligros. No debe extrañarnos la noticia; ya que hace tiempo investigó, siempre por el método experimental, la causa de un gran número de accidentes. Sus conclusiones nos dicen que la persona normal (diestra) encuentra algunas dificultades para salvar los obstáculos situados a su izquierda, mientras el zurdo no sabe calcular la distancia que separa a su vehículo de otro que camine delante o se cruce con el suyo, y aconseja que el primero tome siempre un carruaje con el volante a la izquierda, mientras la persona zurda debe buscar aquel cuyo control vaya situado a la derecha. Para los dextro-cruzados, lo mejor es que el volante esté colocado lejos, en las manos de algún amigo.



Paints Better for Less



YCO pinta mejor por menos....porque protege su casa contra las inclemencias del clima tropical mejor que cualquier otra pintura producida localmente o importada. YCO es también fácil de aplicar para cualquier clase de pintura, aun el ama de casa puede hacer el trabajo con suma facilidad. Y porque la pintura YCO cubre mucho — un galon es más que suficiente para convertir sus viejos muebles, y toda clase de armarios y estantes en "verdaderas piezas de arte".



• made in the tropics - best for the tropics

ELIZALDE PAINT & OIL FACTORY, INC. • 384-388 Tandang, Manila - Tel 3-86-71



EL LEON Y EL CHACAL

Al domar a un león se le despoja de toda su grandeza y se introduce de lleno en la literatura humorística. ¿Qué humorista no se ha burlado alguna vez del pobre león que, al fin de sus años, necesita ganarse la vida haciendo cabriolas en un circo y al que un empleado

ayuda a rugir soplando, entre bastidores, dentro de un tubo de quinqué? Algunos humoristas han llevado su crueldad hasta comparar al león de circo con aquellos políticos que, después de haberse pasado la vida rugiendo de un modo más o menos grandilocuente en

la oposición, se rapaban las melenas y se agarraban al presupuesto para ir tirando. Todos le han escarnecido. Todos se han cebado en él.

Esto representa una revancha de la pequeña literatura sobre la grande. La gran literatura también ha abusado un poco de los leones. Ha cantado su bravura, su nobleza y su generosidad y ha dicho que nunca se comen a la gente sin algún motivo muy justificado. Yo leí, de chico, un libro piadoso donde se hablaba de un león que, oyéndole pronunciar no recuerdo a quién las palabrotas más procazes y mal sonantes del idioma nada más que por puro alarde y para eschárselas de espíritu fuerte le dió un par de dentelladas y lo devoró al objeto de castigar su insolencia. Desde entonces me propuse no decir nunca palabrotas en presencia de nadie, y especialmente en presencia de un león, pero mucho me temo que si el día de mañana me tropiezo en la calle con alguna de estas nobles criaturas, el grito que se me escape no constituya, precisamente, un cumplido muy ceremonioso.

Hay quien, influido por la gran literatura, llega a creer que los leones respetan a los niños menores de siete años, a las señoras en cierto estado y a los caballeros de edad proyecta. La gran literatura ha exaltado siempre al león, poniendo, en cambio, como no digan dueñas, a las herenas a los tigres y, sobre todo, a los chacales. Chacal que ha pillado por su cuenta, chacal al que la gran literatura ha dejado indefectiblemente como un trapo. De los chacales ha dicho que se comen a todo el mundo, aun a los niños y a las señoras y a los ancianos y a las personas de mejores costumbres, ¡que se comen a todo el mundo con hambre o sin ella, impulsados por sus malos instintos, que les llevan siempre a hacer daño y aun a riesgo de atrapar un empacho! ¡Qué diferencia entre el chacal y el león! Y la gran literatura ha hecho destacar al lado del chacal la figura magnífica del león con unas melenas muy líricas y le ha proclamado rey de las selvas. ¿Qué tiene de extraño, en vista del esto, el que los humoristas le tomen un poco el pelo al rey de las selvas cuando se le encuentran haciendo payasadas en un circo?

Recientemente, en una barraca de feria un león le dió un zarpazo a su domador y se lo merendó, o poco menos, en un santiamén a la vista del pueblo. No sé si el domador había pronunciado en su presencia alguna palabrota, pero lo cierto es que el león se lo merendó.

Aquel acto del león de circo o de barraca fué un acto de emancipación. Al devorar a su domador, el rey de las selvas se salió de la pequeña literatura y volvió a situarse en la grande. Ya en ella está fuera de nuestros dominios.

Sazonado en toneles de roble

AÑEJO RUM

¡Calidad, suavidad, gusto exquisito!

TABACALERA MANILA

PRODUCT OF THE PHILIPPINES

AÑEJO RUM

86 PROOF

Made from the choicest sugar cane by CENTRAL AZUCARERA DE TARLAC

SOLE DISTRIBUTOR TABACALERA

Un producto Filipino

TABACALERA

PEÑA HISPANO FILIPINA

A las 12:30 P.M. del sábado 4 de Septiembre próximo los "peñistas" se reunirán en el Restaurante Carbungco para celebrar en 56.º almuerzo mensual del que es organizador de turno, Don Adolfo García Pérez de Tagle. En la época de la preguerra, Adolfo García, como uno de los precursores de nuestra Hispanidad, contribuyó al cultivo del idioma hispano y al prestigio de las letras hispano-filipinas con su revista "Excelsior" en la que colaboraban nuestros más destacados poetas y literatos: hoy, como antiguo y ferviente peñista, se afana por los logros de nuestra Peña en su labor pro-hispanista, proponiéndose que el próximo ágape sea un éxito más que la Peña apunte en su haber.

Para dicha ocasión, Adolfo García ha tenido el acierto de invitar sea nuestro huésped de honor una de las más prestigiosas figuras de nuestra Hispanidad, el ilustre ex-embajador de nuestro país en varias naciones, ex-Magistrado de la Corte Suprema y actual Presidente de la Comisión de Elecciones, Hon. Domingo Imperial, cuyo culto a la memoria de nuestra antigua Madre Patria, España, que ha recorrido extensamente, se refleja en el estilo arquitectónico de su residencia en esta capital y el "españolísimo" título de la misma, "El Retiro". Con el concurso de las distinguidas personalidades hispanistas que como de costumbre acudirán a nuestro ágape, el entusiasmo de los "peñistas" que contribuyan con alguno que otro número poético-literario, y la "reposición" del coro "tres pelos tengo en la barba" por nuestro genial compañero Tony García Llamas, podemos asegurar un par de horas agradabilísimas a cuantos acudan el sábado 4 de Septiembre de 1954, a las 12:30 P.M. al Restaurante Carbungco, a nuestro 56.º almuerzo mensual. Queridos peñistas, no olvidéis de anotar en vuestro memorandum la hora y fecha en que os esperan el Organizador de turno y

BA-CA-RI

25 Agosto 1954.

BANCO MUNDIAL AL JAPON

Una comisión de varios técnicos del Banco Mundial para Reconstrucción y Expansión, ha llegado al Japón, donde permanecerá por espacio de dos meses.— Esta comisión tiene por objeto el asesorar al gobierno japonés en el problema agrario.— Entre las muchas cosas que deberán de hacer, es la de tratar de aumentar las cosechas de arroz, tan pobres en pasados años.—

AYUDA DE LA CRUZ ROJA

Después de las terribles inundaciones del valle del Danubio en Austria,

la Cruz Roja ha hecho una contribución efectiva de más de 150.000 dólares a los damnificados.— La mayor parte de los efectos con que se prestaron los primeros socorros eran: sábanas y fundas de almohadas, mantas, alimentos medicinas y asistencia médica; botas y zapatos.—

Una vez terminados estos primeros auxilios, la Cruz Roja espera continuar

ayudando, para lo que ha pedido asistencia a 14 naciones—

INCREMENTO DE ARROZ

Según los expertos de las Naciones Unidas, la producción de arroz va en aumento considerable.— Como razón, quizá exista la de que India ha hecho un fuerte pedido a Burma y de que Japón ha fracasado en sus cosechas.

¿Quiere Vd. un
Cocktail magnífico?

¡Ensaye este!

Prepárese en coctelera:

Unos pedacitos de hielo.
Unas gotas de Pippermint.
Una cucharada pequeña de jugo de limón.

1/2 copita de GINEBRA AEROPLANO.
1/2 copita de vermouth Cinzano.
Agítese y sírvase en copa de cocktail, con una guinda.

Para toda clase de
Cocktails,
pida la
exquisita

GINEBRA

AEROPLANO



Preparado por

TANDUAY DISTILLERY, INC.
Elizalde & Co., Inc.

(Agentes Generales)

348 Tanduay Manila

Tel. 3-86-71

D. Trinitario Seguí, condecorado

SESENTA AÑOS DE HISTORIA DE ESPAÑA EN FILIPINAS, A TRAVÉS DE LA VIDA DE UN HOMBRE

Don Trinitario Seguí, viejo, muy viejo español, de los quedados en Filipinas, para deshacer muchos de los errores atribuidos a España por la ignorancia ó por la leyenda negra, ha tenido la inmensa satisfacción de recibir una carta del Sr. Cónsul español, que dice así:

Tego el gran placer de comunicarle que, por el Ministerio del Ejército, se le ha concedido a Vd. la Cruz de Plata del Mérito Militar con distintivo rojo y tres pasadores.—Las fechas de concesión son las del 10 de enero de 1.896, 10 de marzo de 1.897, y del mismo año por el Capitán General de Mindanao.—

Al expresarle mi felicitación por la distinción que tan justamente se le ha concedido, debo significarle que, próximamente le comunicaré la fecha y hora en que se procederá al acto de la entrega de dicha Cruz, que también me ha enviado para Vd. el Excmo. Sr. Ministro del Ejército.—

Le saluda atentamente:
El Cónsul de España,
Nicolás Martín Alonso.—

NUESTRA ENTREVISTA

LEGUE — nos dice — a primeros de 1895 en el vapor "Luzón" en el que veníamos desde España 18 cabos y sargentos de ingenieros. Inmediatamente se me destinó (era cabo entonces) a la 1.ª Cía. del Bon. de Ingenieros, encargada de la defensa y protección de Iligan (Mindanao) población que contaba en aquellas fechas unas trescientas almas; de ellas unas cincuenta españolas.

Poco después, tomó parte activa en la lucha que cuerpo a cuerpo se desarrolló el 10 de marzo del mismo año al tomar los españoles por asalto la fuerte cota de Marahú, defendida por el Dato Maripagpag, y en la que cayó gravemente herido el capitán de su compañía Escario. Esta efeméride gloriosa figura en nuestras historias con el nombre de batallá de la laguna de La Nao, y se realizó bajo el mando del general Blanco y Arenas.

En mayo del citado año, D. Trinitario Seguí pasó con su compañía al sector Sur, junto a la habia de Illana, dando principio a la construcción del fuerte Corcuera sobre unos potentes muros que trescientos años antes dicho general dejó construidos.

"Para la construcción de este fuerte —nos explica D. Trinitario— tuvimos que emplear 'bintas' (canoas alargadas con dos 'batangas' o flotadores en los costados) pero sin batangas; ya que la



D. Trinitario Seguí, a los 79 años

espesura de los árboles que se entrelazaban formando un amplio túnel, nos lo impedía. Al peligro de esta forma de navegar hay que añadir que el fondo, de unos tres metros, estaba infectado de caimanes. De la fruta de los pagadpad se alimentaban miles de monos que huían a nuestro paso".

Para llevar el maderamen y materiales necesarios para la construcción del famoso fuerte, se empleó una binta con batangas de un metro y medio de ancho por diez de largo. Los mate-

riales eran transportados desde la isla de Bongos, realizándose el viaje de ida o vuelta en unas 36 horas si el tiempo era favorable. Siendo contrarios los vientos se tardó hasta tres días solo en un trayecto.

Por estar el mar de Joló plagado de bintas piratas, se hizo necesario armar a cinco soldados de ingenieros (armas blancas) para defensa de la embarcación. El Sr. Seguí salió voluntario para dirigir la binta, y en este servicio se mantuvo diez meses tiempo en que tardó para el traslado del material de piedra madrepora y maderera empleados.

El 23 de Junio de 1895, debido a una fuerte tempestad, naufragó en la "bocana" del río de Malaban, quedando la binta envarada. Cortados el palo mayor y la botavara, la tripulación bajo las órdenes de D. Trinitario logro a fuerza de luchar contra los elementos que la embarcación no fuese destruida. El capitán Juan Gálvez, abrazó a Seguí por su hazaña, notificando el hecho al Superintendente del Arma, General Rizo, haciendo especial incapié en la circunstancia de que la "binta" no fue nunca abandonada por sus tripulantes.

Fuera de estas dificultades naturales que los españoles de aquel entonces encontraban en Filipinas, debemos añadir las que se derivan de la situación política. Ya hemos señalado la lucha con los insurgentes que estaban tomando caracteres de guerra general; nos queda, sin embargo, hacer mención de otra circunstancia de mayor gravedad.

Las fuerzas que defendían la bandera española mientras se construía el fuerte Corcuera estaban reducidas a nueve elementos peninsulares, un batallón de ingenieros filipinos de 200 hombres y aproximadamente de otros 200 disciplinarios condenados a trabajos forzados. Aunque en un principio, todos estaban armados, el temor de que los disciplinarios de sublevasen asesinando a sus jefes como en otros puntos del archipiélago había sucedido, aconsejó desarmarles. El Cap. Lerroux, su jefe, pidió al Cap. Gálvez que se desarmase también a las tropas de ingenieros, a lo que este se negó aduciendo la nobleza y fidelidad de que siempre, lo mismo en España que fuera de ella, había dado prueba este Cuerpo. El problema por otra parte no tenía otra solución: nueve hombres tenían que hacer frente a los piratas moros, dirigir la construcción del fuerte, y vigilar a los cuatrocientos hombres que en un momento dado podían declararse sus enemigos. El lector puede apreciar lo que esto representa.

En el fuerte Corcuera persiste aún hoy día un escudo de España con dos leones en un bloque de molave empujado en la mampostería de la entrada al fuerte, tallados personalmente por

D. Trinitario Seguí, que aunque no es escultor, tiene grandes aptitudes para esta clase de trabajos y un patriotismo que suple lo demás.

En 1898, se sublevó la provincia de Capiz, y allí acudió el Cap. Fortuny. Feliz sucesor del Cap. Gálvez con su primera Cía. de Ingenieros. Los objetivos eran tan numerosos para la pequeña fuerza con que se contaba, que hubo que dividir la Compañía en tres secciones después de tomar el 2 de Marzo el pueblo de Panay. Seguí, fue encargado de la protección del amarre del cable entre Capiz a Iloilo, quedando estacionado en Dumarao mientras el Cap. Fortuny salía con sus secciones en descubierta por los pueblos vecinos.

Y aquí viene la heroicidad de D. Trinitario. Amenazado el vecino pueblo de Cuartero, de los cuarenta hombres que disponía salió Seguí al frente de 16 para defenderlo y al mismo tiempo traer a la vida pacífica a sus moradores. Allí fué informado por el Sr. Fermín Abana de que los insurgentes se habían apoderado de un "baroto" (especie de embarcación) cargado de azúcar. De sus 16 hombres, tomó ocho saliendo en su persecución; mas, al salir de la estacada, a unos doscientos metros, en un terreno quebradizo y con tiempo lluvioso, fue atacado por sorpresa por un grupo de 300 insurgentes al grito de "avansen guit". Luchando siempre cara al enemigo se fué retirando hasta la estacada, manteniendo siempre a raya sus enemigos. Ordenó seguido que soló cuatro hombres defendiesen la entrada y tomando los doce restantes y cañando bayonetas, atacó por la espalda, el arma blanca, a sus descuidados enemigos poniéndolos en fuga. Ese mismo día tuvo que salir contra otro grupo que se llevaba 266 carabaos, vacas y caballos, carretera adelante. Seguí, logró recuperar todo el botín, a excepción de los caballos que sobrevivieron para la huida de los perseguidos.

El Cap. Fortuny, que se encontraba en Dao, en dirección a Iloilo, al enterarse de la heroica y afortunada acción, corrió a abrazarle, diciéndole: "Ya sabía que se comportaría Vd. así; mi antecesor me lo tenía bien recomendado". Y a continuación le exigió que pidiera "JUICIO CONTRADICTORIO PARA LA LAUREADA DE SAN FERNANDO".

Firmada la paz de París, Seguí permaneció en el grupo de españoles fieles que se concentraron en Zamboanga. De varios grupos disueltos (unos 600 hombres) se formó el "Fon. DE RISAYAS y MINDANAO DE FUERZAS NO CAPITULADAS". Fortificando las boca-calles de la ciudad, manteniendo sangrientos combates con el enemigo, y en una emboscada fueron heridos el General Montero, jefe supremo, y el Comandante Ibáñez.

Ordenado el "alto el fuego" al prometerseles la repatriación con armas y estandartes, el grueso de las fuerzas fué embarcada para España; pero, Seguí y otro compañero Modesto Roura;

obtenida la licencia absoluta (que obra hoy aún en su poder) optaron por acompañar al General Montero a Manila en el "LEON XIII". El General Montero murió, a causa de sus heridas, a la altura de Corrigidor.

Preguntamos al señor Seguí si fué alguna vez herido y nos contesta:

"Sí, fui herido dos veces. Una en la toma de Marahui (Laguna de la Nao) en una pierna, de un disparo de "lantaca" (cañoncito moro) en 1895, y otra, en 1897 por un juramentado moro al internarme en busca de maderas en las cercanías de Malaban. En esta ocasión, iba con ocho números de ingenieros, diez disciplinarios, el cabo Carlos Mayorga y otros diez soldados en concepto de protección. Un grupo de juramentados moros nos atacó de improviso según su costumbre; uno de ellos dirigió su

"kampilan" hacia mi cabeza y aunque yo crucé el fusil parando el golpe, era éste tan fuerte, que me destrozó este dedo con mi propio fusil.

D. Trinitario Seguí, nos cuenta mil detalles más sobre sus sesenta años permanecidos en Filipinas. Maestro repostero, empleado en la base naval de Olongapo al mando de 40 japoneses, representante de las casas "Singer" y "H. E. Heacock", empleado, y finalmente en buena posición con las mil vicisitudes de la última guerra mundial, toda la historia española en Filipinas condensada en la vida de un hombre, eso es D. Trinitario Seguí, que acaba de cumplir 79 años y muestra orgulloso sobre el pecho las condecoraciones con las que le honró la Patria.

C. E.

Here's Rum

as rum should
truly be!

enjoy it as
thousands do.



A PRODUCT OF TANGBAY DISTILLERY, INC. • 318 TANGBAY, QUEZON
ELIZALDE & CO., INC. - GEN. MANAGERS

NOTAS DE UN VIAJE POR EE. UU.

por JAIME ARIAS



A VISO a los navegantes de las líneas aéreas: los grandes compañías están considerando la posible sustitución de las azafatas por hombres. Todos los viajeros sienten halagada la vista con la presencia a bordo de camareras del aire bien seleccionadas y de fácil sonrisa, pero da la casualidad de que todas las guapas desertan del servicio para casarse.

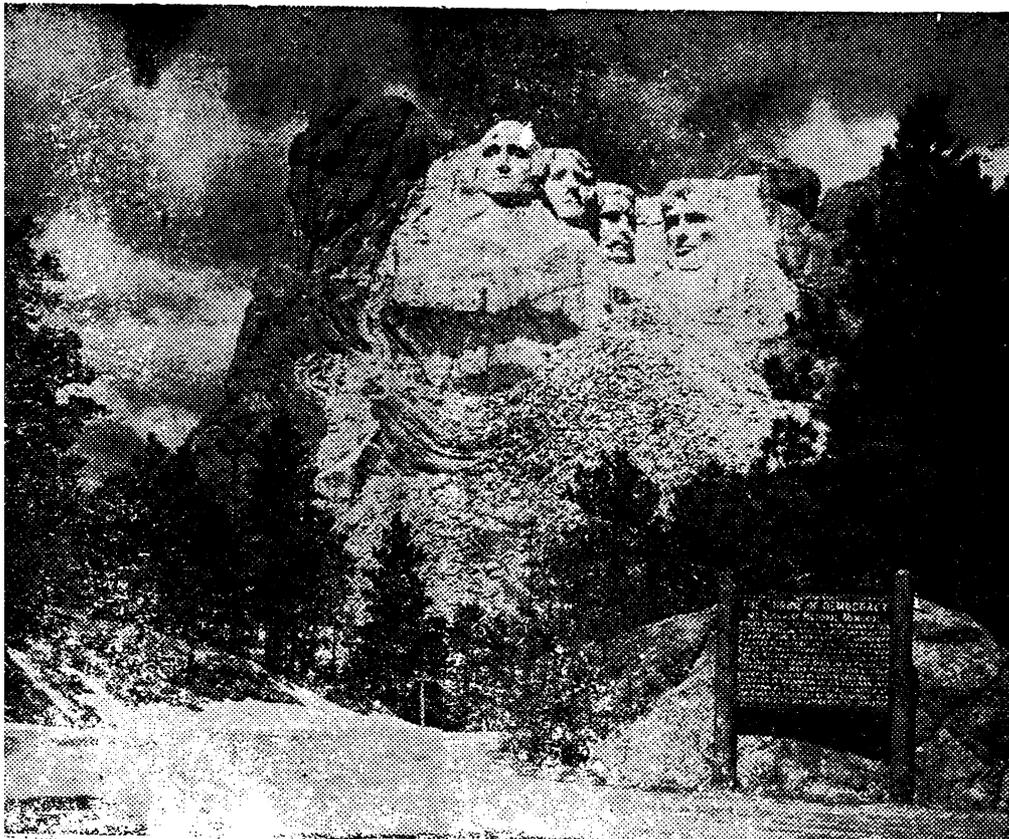
García Sanchiz compara una noche de vuelo transatlántico con una noche de vela a un enfermo. Lo cierto es que, en según qué líneas, le velan y le miman a uno como a un enfermo.

La organización de una compañía aérea es más complicada de lo que puede imaginarse. Un Constellation vale un millón de dólares. En los talleres de reparación de la T.W.A., en Kansas, hay 4.000 obreros. La sola sección de montaje y repaso de instrumentos de radio puede compararse a una fábrica europea de aparatos receptores. Los beneficios son también mayores de lo que se calcula generalmente. Hay compañía americana que rebasa los diez millones de dólares anuales.

Después de pasar la aduana, en el aeropuerto de Orly (París), el viajero puede comprar perfumes y bebidas. En Shannon (Irlanda), cortes de tela, prendas de vestir y whisky escocés. Idem, idem en Terranova. No hay viajero que narche o que esté en tránsito que lleve unos billetes sueltos en el bolsillo y no caiga en la tentación de algún que otro capricho.

La primero que salta a la vista cuando desembarcase — por aire o por mar — en Norteamérica y se pasa en cuarentena ante las autoridades de emigración, es que se trata de un país que, a diferencia de los del Occidente europeo, no vive del turismo foráneo.

El Laguardia Fields o la estatua de la Libertad son los límites del Telón del dólar.



¿Qué atractivos puramente turísticos puede ofrecer Norteamérica? El yanqui que viene a Europa desea conocer la tierra de sus antepasados. El europeo puede darse una vuelta por la tierra de sus descendientes, los indios. Pero allí prefieren contar y tienen de sobras con lo que les deja el turismo doméstico. Diez millones de turistas — granjeros y pueblerinos — visitan anualmente Nueva York. Otros tantos, Chicago y California.

Las agencias de turismo de Chicago les propondrán una vuelta o tour por las fábricas de conservas Armour, el Chicago Tribune, la bolsa de granos o los almacenes Marshall Fields. Las de Los Angeles, un emocionante y evocador recorrido por el Sunset Boulevard — el Boulevard del crepúsculo — aunque sea a las nueve de la mañana, para al paso del número 321-415, descubrirles que se trata de la antigua residencia de Marion Davies; el 433, la de Harold Lloyd; el 705 de Douglas Fairbanks, Jr.; 707 de Norma Shearer; 1.030, Randolph Scott. Perdón, se me olvidaba que el 602 de Glamourland es la casa de Samuel Goldwyn.

¿No les parece todo esto muy exciting? ¿Como? ¿Que todavía no saben lo que significa exciting? Exciting o Excitin! — excitante — es la palabra mágica y en boca que más emplean hoy día los norteamericanos. Viene a sustituir la que hasta hace un par de años corría por todas las bocas: Terrific!.. más o menos aquel elocuentemente vulgar ¡de miedo!

Al lado de ese turismo industrial o frívolo, también hay cosas en los Estados Unidos donde la pátina del tiempo ha puesto un supremo encanto. Los peregrinajes a Mount Vernon o al cementerio nacional de Arlington, en los alrededores de Washington, son lecciones de grandiosa y conmovedora sencillez.

En pocas palabras: Nueva York, el más descomunal espectáculo continuo de la tierra. Chicago, un peso pesado campeón del América First. San Francisco, la ciudad más encantadora de Norteamérica. Las Angeles, una dilatación urbana con aires de feria muestraria. Washington, unos parques con ciudad. Kansas City — el corazón de América —, la ciudad donde encontré una estanquera que ignoraba las tarifas postales para Europa. Los Estados Unidos: la ofrenda de veinte Nilos.

Nueva York es un espectáculo que vive para los espectadores. Los de más reciente estreno son los refugios, la televisión y las Naciones Unidas.

Los norteamericanos son legalistas y las Naciones Unidas cumplen para ellos una función de árbitro, en la lucha de Corea que tiene por deber señalar los golpes bajos del adversario aunque no le haga caso.

Si de los de Chicago dependiera, hace tiempo que los Estados Unidos hubieran echado a la O.N.U. por la borda y liado a "patadas" con el coreano del Norte y con los "supporters" dentro o fuera del "ring"

Hace veinte años, en todos los lugares públicos de Norteamérica aparecían letreros con una misma consigna: "With the smile, always with the smile"

— Con la sonrisa, siempre con la sonrisa—. Hoy, el "slogan" ha desaparecido, pero todos los norteamericanos sin excepción han aprendido a sonreír. Norteamérica es un pueblo que sabe imponerse el entusiasmo. Y lo hizo con la educación. Hoy todos se esfuerzan allí en ser bien educados. La consigna ahora es: "Welcome sir." — Bienvenido señor —. Bueno, los de Chicago lo dejan en "Welc", hasta para Mac Arthur, a quien un diario de la capital del Illinois le recibía con un "Welc-Mac"

Con el tiempo y los buenos dólares el norteamericano se vuelve conservador, de un conservadurismo "sui generis". El que desee comprender qué entienden los norteamericanos por "conservativ"

fíjese en la fachada de la Casa Blanca, en la elegancia de Dean Acheson o dese una vuelta por el Harvard Club de Nueva York.

Al Harvard Club pudimos entrar porque éramos invitados del presidente de la T.W.A., mister Ralph Damon, pues además de muy "conservativ" este círculo es muy "exclusiv". Entre la gente que allí se mueve, todos ex universitarios de Harvard, puede uno tener una ligera idea de la clase de elementos que tienen cogido el mango de la sartén en la "cocina" política de Washington.

El Harvard Club se parece mucho a un club inglés, con la diferencia de que es algo mayor y algo más cordial.

(Continuará)



Ofrezca con orgullo



Unicos Distribuidores:

MANILA WINE MERCHANTS, INC.

70 Dasmariñas

Tel. 2-93-31

THOMAS MANN

y España

por PEDRO VOLTES

ANTE la figura de Thomas Mann, cualquier persona que sienta el mínimo afecto por las cosas del espíritu, tiene que exclamar, como lo hizo Schiller ante Goethe: "¡Cuán bello es encontrar en usted en el día de hoy lo mismo que admiramos en los grandes hombres de la Antigüedad!". A este entusiasmo debemos añadir los españoles un voto particular de gratitud y de cariño, porque toda la obra de Thomas Mann está impregnada de españolismo. Claro está que tal cualidad no consiste en él en frases lagoterías, como las que nos prodigan tantas personalidades de mayor o menor porte, ni tampoco en vistas superficiales como aquellas en las que vemos a escritores y comerciantes caer en el mismo pedestristismo, ni se cifra tampoco en una masa de estudios y citas de España, como las que suelen merecernos fácilmente el título de hispanista. Ciertamente, Mann conoce España y aun, según creemos, tiene algún entronque familiar con la estripe española, pero no nos proponemos valernos de estos datos elementales para apoyar la afirmación que establecíamos más arriba.

Queremos, por el contrario, profundizar en su obra para descubrir en sus entrañas más íntimas —en aquella zona en que se roza ya con el esqueleto y aún con el artificio de los libros— un parentesco asombroso con el estilo español de pensar y de vivir. Este parentesco, simbolizado por la constante adhesión de Thomas Mann a nuestro Quijote, alcanza su definición más concreta mediante el cultivo de lo irónico y lo paródico, que son también dos vetas eternas y características del estilo literario español, y de una constante transfusión de elementos de lo vivo a lo libresco, como también es propio de nuestro arte de escribir. A Mann, en su ensayo cervantino *Meerfahrt mit Don Quixote* (1934) se debe, precisamente, el haber evidenciado con mayor rotundidad que nadie el entretejimiento que se da en el Caballero de la Triste Figura entre lo vivido y lo impreso. A medida que Don Quixote va mundo adelante, se ve sorprendido él mismo por la fama escrita de sus hazañas; esta impregnación de lo real por lo literario llega a tal extremo de hondura y de sutileza que en ciertos momentos el lector ya no sabe si clasificar a Don Quixote en el mundo de las creaciones intelectuales o en el de los seres corpóreos. Lo propio cabe aplicar al Jacob de Tomás Mann. Tanto el patriarca como José se mueven en *Joseph und seine Brüder* rodeados de la aureola verbal creada por sus hechos. El juego entre lo vivido y lo oído es el mismo que

en nuestro *Ingenioso Hidalgo*. Más clara todavía queda esa familiaridad de Mann con el estilo español si se examina que en su última gran novela *Der Erwählte*, se da igualmente esta fusión en el personaje central de vida y fama y en él la huella cervantina llega al extremo de atribuir a Gregorio el mismo ensueño caballeresco que padeció nuestro héroe. Para que se advierta mejor que esta influencia no es Mann un fenómeno casual y arbitrario anotaremos de paso que la hay también profundísima en el *Morgenlandfahrt*, de Hermann Hesse, donde se describe una peregrinación enteramente quijotesca.

No es, además fenómeno casual y arbitrario, porque a lo largo del quehacer literario de Thomas Mann se advierte una constante obsesión por España. Esta se traduce en ocasiones por alusiones fugaces: así Settembrini, en *La montaña mágica*, está invitado a un Congreso intelectual reunido en Barcelona; el protagonista de la historieta *El dilatante* (1897) emprende un viaje por España; un personaje de *Unord-*

nung und früher Leid, otra narración corta, ésta de 1925, siente preocupación por la deuda pública española de finales del XVI. En otros casos, el interés por España está incorporado a una línea general de la literatura germánica, aquella (Chamisso, Platen) en que nuestro país suena a sangriento, exótico, apasionado, irracional y constituye, por tanto, símbolo de todas las situaciones mentales que no caben en un esquema nórdico de ideas. Es curioso anotar que en casi todas las obras de Mann surgen personajes extravagantes, que escapan del burgués marcado alemán que les rodea gracias a un vínculo tendido con lo español: Así, el corredor Siegmund Gosch, "exótica, a la par que simpática figura", se ocupa en *Buddenbrooks* en la traducción de Lope de Vega; el joven Lauro, un mejicano "de sorprendente belleza, de ojos ardientes... de tal aire de fanfarronería dramática", se empeña en *La montaña mágica* en morir "como un héroe español". En esta novela, presidida por una idea de la muerte enteramente afín a la española, los personajes demuestran que les ha causado profunda huella el *Don Carlos* schilleriano. Este constituye el compendio de las vagas inquietudes y de la desazón de Tonio Kröger, hijo de una mujer morena y meridional, llamada Consuelo (cuya nacionalidad, aunque no conste, no hace falta discutir), que le legó la sensación de incomodidad inspirada por el marco teutónico de su vida. Otro personaje irregular es aquel Do Escobar, del cuento *Combate entre Jappe y Do Escobar* (1911), cuyo apellido se presta a la misma fácil averiguación del origen de sus rarezas.

Esta obsesión de Mann por lo español no debía haberse limitado a estas manifestaciones que necesitan recapitulación y subrayado para ser ostensibles. Según expone Jonas Lessar, en su estudio *Thomas Mann in der Epoche seiner Vollendung* (Munich, 1952), se proponía construir una gran trilogía en la cual se hermanasen el tema israelita y en cierto modo prehistórico *Joseph und seiner Brüder*, el tema germánico del *Doktor Faustus* y el español, centrado en la figura de Felipe II. Si convenimos en la colosal capacidad de Mann para hacer fluir todo un río de un pueblo y una época por debajo de una construcción intelectual fundada en un personaje, estará claro que Felipe II hubiera podido ser pretexto de una gran novela sobre el pueblo y el alma de España, como lo han sido las otras dos sobre sus respectivas motivaciones.

PARA PIORREA

DR. E. R. ALDECOA
COLLEGE OF ORAL AND
DENTAL SURGERY

858 Oroquieta

Tel. 3-81-71

EMISORA DZPI

"CHUCHO"

presenta a

MARIA VICTORIA

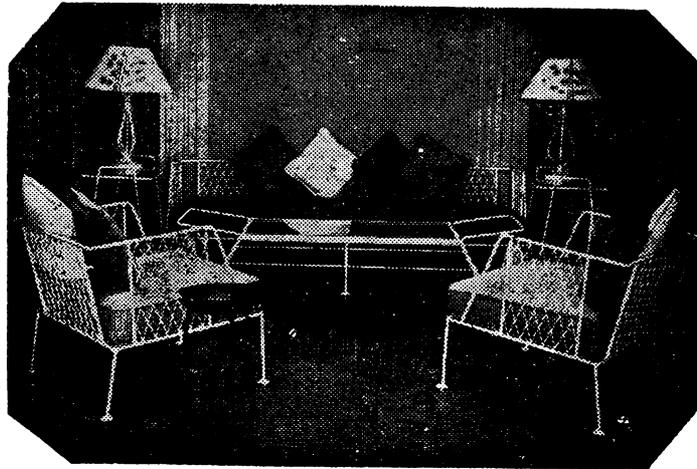
en su programa radiado

"LA TABERNA"

por esta Emisora en onda de 800 en su receptor; todos los días de doce y media a una y cuarto, a excepción de los domingos en que la radiación se extiende únicamente de una a una y cuarto.

No pierda la mejor de las audiciones de sobremesa.

*Vea nuestros elegantes
Muebles modernos de
Rattan y Hierro o Madera y Hierro*



**JUEGOS PARA JARDIN, SALA Y CO-
MEDOR DESDE -P-120.00 en adelante**

Pasong Tamo, Makati,
Rizal—Tel. 5-53-94

* * *

Sala exposición.
644 Isaac Peral, Manila
Tel. 5-63-05



El primer grito de Balintawak

Por DOMINGO PONCE

CÓMO empezó la revolución de 1896 contra España? ¿Cómo ocurrió el primer encuentro entre las tropas españolas bien equipadas contra los revolucionarios filipinos que no contaban con otras armas, sino cuchillos y cañas puntiagudas? Para aclarar esto, me propongo hoy escribir una línea.

Tengo a la vista una declaración jurada ante un notario público de esta Ciudad, hecha el día 10 de Agosto de 1954, por Hermógenes Constantino, que hoy es un anciano residente en aquellos históricos campos de Balintawak, donde tuvo lugar aquella tragedia revolucionaria, y que hoy cuenta ya con ochenta y dos años de edad. Constantino tenía, pues, en 26 de Agosto de 1896, la edad de treinta años solamente.

Según Constantino en la mañana del día 26 de Agosto del año de 1896, Andrés Bonifacio y los miembros de la Sociedad Katipunan, estaban reuniéndose en una parcela de terreno arrendado por una llamada Kabesang Sora, de Banilad, Balintawak. En un sitio estratégico de estos lugares había un gran árbol de sampaloc (tamarindo) y en la copa del mismo, de vigia un soldado de Bonifacio.

Mientras esperaban a los demás que habían de llegar, el vigilante que estaba en el árbol de Sampaloc, dió gritos avisando que los guardias civiles del gobierno español se acercaban y preparaban para sorprender a los revolucionarios.

Tan pronto como Andrés Bonifacio oyó las voces del vigilante, dió órdenes a sus soldados de que se colocaran a lo largo del riachuelo de San Agustín, a fin de utilizar su profundidad como una trinchera natural, pero recomendando el acercarse siempre que fuera posible a las tropas españolas. Andrés Bonifacio dió estas órdenes porque sabía que todos sus seguidores no tenían más que cuchillos y cañas puntiagudas. Naturalmente, con estas armas, el único medio efectivo para utilizarlas es acercarse al enemigo. En cambio, éste tenía fusiles.

Mientras que los guardias civiles del gobierno español avanzaban tiroteando, los revolucionarios avanzaban sin hacer ningún daño al enemigo. Por no se sabe qué razones, el sargento español que comandaba dicho pelotón de guardias civiles, dió ordenes de retroceder, lo que fue obedecido inmediatamente. Cuando los revolucionarios observaron que el enemigo no solamente no daban ni un tiro y que corrían en desbandada, Hermógenes Constantino y otros revolucionarios salieron de sus escondites, y en esto descubrieron que había un muerto y que éste se llamaba Simplicio Acabo. Eran las doce del medio día del 26 de Agosto de 1896.

Por orden de Prudencio Labudahon, Hermógenes Constantino y otros revolucionarios llevaron el cadaver de Simplicio Acabo a una distancia de 500 metros desde el camino que comenzaba en el Puente llamado "Tulay na Putol". dirigiéndose al barrio de Pasong Tamo, y allí, cerca de una lugar donde los carabaos solían bañarse, cavaron la fosa; y allí fué enterrada la primera víctima de la revolución: Simplicio Acabo.

¿Cómo se explicaba que habiendo tanto guardias civiles con fusiles no ha muerto más que un revolucionario? La razón es sencilla. Tenían unos cincuenta guardias civiles todos armados con fusiles y repletos de balas. Pero estos guardias civiles, son tambien seguidores de Andrés Bonifacio y de ahí que cada vez que tiraban, apuntaban en los sitios donde no había cuerpo humano. De esta manera, el español que comandaba a estos guardias civiles no podía dudar que sus soldados no fuesen fieles.

Según Constantino los mismos revolucionarios estaban seguros que la bala que mató a Simplicio Acabo, el único revolucionario que murió en esta refriega, no era de aquellos guardias civiles, sino del sargento que comanda-

ba a los mismos, que era un español peninsular. Si todos los guardias civiles apuntaban a los revolucionarios, según Constantino, morirían muchos revolucionarios.

Después de este encuentro, Andrés Bonifacio y sus seguidores, se dirigieron a Balara, donde estuvieron por algunos días; más tarde, a San Juan del Monte, donde el 29 de Agosto del mismo año, intentaron los revolucionarios ocupar el sitio llamado Polvorín, después de haber pernoctado una noche en la casa de Sancho Valenzuela situada en la calle que hoy lleva este apellido. El ataque de los revolucionarios contra el polvorín, de San Juan del Monte fué rechazado por las tropas españolas, con muchos muertos entre ambos contendientes. Y Sancho Valenzuela pagó cara su hospitalidad dada a favor de los revolucionarios, pues, fué fusilado en la Luneta después de algún tiempo.

El lanzamiento del primer grito de la revolución en Balintawak en 26 de Agosto de 1896, fué el principio de la democracia en Filipinas, puesto que las doctrinas del Katipunan estaban basadas estrictamente en los principios democráticos muy en boga en estos días.

CONSEJOS SALUDABLES

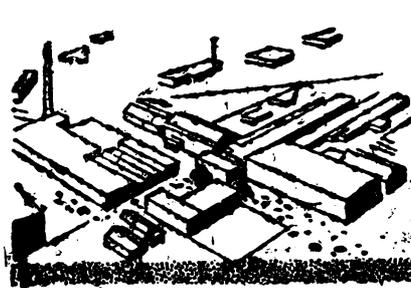
**Al final de las fiestas, trastornos digestivos;
Y para regularles mejor activamente,
Se aconseja tomar buenos aperitivos
Cual cerveza PALE PILSEN de una fama excelente.**

**Intercalando a veces con otra SUPER-BOCK
Que también estimula el apetito perdido
De enfermos desganados, y el humor deprimido,
Evitando su mal convirtiese en "hamok".....**

**Y como broche de oro con salud envidiable
Beba siempre la NEGRA, cerveza incomparable
Que le mantendrá sano de cuerpo y de la mente...**

**Estas son las recetas sinceras e infalibles
De los sabios galenos sin nada de imposibles
Que SAN MIGUEL pondera con gusto vehemente.**

Juan D'LUX



ACTUALIDAD LOCAL



EL Jefe Ejecutivo ha encomiado la eficaz cooperación prestada por la Cruz Roja Nacional, al facilitar ayuda a las víctimas de la plaga de ratas que destruyó las siembras de Cotobato.

La Cruz Roja en su participación al programa de ayuda alimenticia en Cotobato, ha asignado la cantidad de ₱100.000 para conseguir alimentos para aliviar los sufrimientos de las personas afectadas, que con motivo de la plaga

estuvieron sufriendo hambre y miseria.

—oOo—

La Comisión de Reorganización del Gobierno, compuesta de doce personas, que se encargará de reorganizar la maquinaria gubernamental, acaba de reunirse recientemente para elegir al Comisionado del Presupuesto, Dominador Aytona, como presidente de la misma.

En dicha reunión, se estudió la forma de reorganizar mejor el Gobierno, al objeto de obtener mayor eficiencia, economía y evitar "papeleo".

La Comisión aprobó una resolución del Senador Cipriano Primicias, al efecto de que cada jefe departamental someta a la Comisión los planes de reorganización de su departamento. Esta sugerencia servirá de base para que la Comisión pueda llevar a cabo su cometido.



En el cuadro aparece el Presidente Ramón Mag-saysay, administrando los juramentos de cargo de los Sres: Jose Fuentebella (en el centro), como Embajador de Filipinas en Indonesia y Tomas G. de Castro, como Ministro titular en la misma nación.

La instalación de estos oficiales diplomáticos fue presenciada por altos componentes del Gobierno y sus íntimos amigos en el salon de actos de Malacañang. Entre otros, aparecen en el fondo de la fotografía, el Senador Edmundo Cea; Juan G. Frivaldo, coordinador de la "Bicol MPM"; Gobernador Jack Arroyo; la Sra. de Fuentebella; el Auditor de la Ciudad, Jose Erestrain, y el Representante Emilio Tibie.

La foto capta el momento de la entrega del estafador Panandiongan Donato (en el centro), al Tesorero nacional, Vicente G. Gella (sentado en el extremo derecho).

El auxiliar técnico de la sección de "backpack" de la tesorería insular, Diosdado L. Ibabao y el Sargento Pacifico Villacillo de la policía de la Ciudad de Iligan, (Extremo izq.) arrestaron al timador en dicha ciudad, después de una búsqueda de dos meses en varios sitios de la morolandia.





CARDIOGRAMAS

DE LA INCONSTANCIA FEMENINA

El escritor Maurice Brillant, no ha mucho fallecido, yendo de paseo con un amigo suyo, encontró a una antigua conocida de ambos, quien, en los diez o doce días en que no la habían visto, había cambiado de peinado, de maquillaje y de color, hasta el punto que a ambos les costó gran trabajo el reconocerla.

—No hay nada que cambie tan deprisa como el rostro de una mujer, dijo el escritor después que ambos se hubieron despedido de la dama.

Pero añadió, después de una corta pausa:

—...excepto su alma.

—oOo—

CAFE CON ESENCIA DE ROSA

En Arabia, en el Protectorado británico de Adén, a la salida del mar Rojo, en la región de Hadramaut, los indígenas son muy aficionados al café, cuya clase principal, el de "Moka", se cosecha en las proximidades, en el vecino imanato del Yemen.

La cosa no tendría importancia para recogerla aquí, pero lo que más llama la atención de los turistas, es que los indígenas beben el café mezclado

con unas gotas de esencia de rosa. Para nuestro gusto occidental preferimos otras esencias licorosas.

—oOo—

TOPONIMIA NORTEAMERICANA

El capricho, la devoción, el entusiasmo y la nostalgia ha hecho bautizar muchas ciudades y villas norteamericanas con los nombres más variados, sorprendentes y prestigiosos. Así, se encuentran allí Siracusa, Zurich, Montpellier, Tolón, Oxford, Cambridge, Limoges, Babilonia, Menfis, Waterloo, La Patria, Eureka, Homero, Napoleón, etcétera. Desde luego, no faltan los nombres de las principales capitales europea. Así, en el Ontario hay un Londres y un Berlín; en el Iowa, una Ginebra y un Moscú.

Hay, también, en los Estados Unidos tres Damasco, once Atenas, tres Belgrado, seis Moscú, ocho Varsovia, siete Viena, siete Roma, cuatro Andorra y tres Madrid, a más de las múltiples ciudades y villas de Europa cuyo nombre sólo se halla repetido allá una sola vez, como Oslo, Estocolmo, Bruselas, Lisboa, etc.

COMO SIEMPRE

Federico Ozanam, el fundador de las Conferencias de San Vicente de Paúl, el centenario de cuya muerte ha acaecido este pasado septiembre, decía:

—Cuando un político llega al poder nunca es liberal, Un político fuera del poder lo es siempre.

—oOo—

PROFECIA DE UN ESCRITOR AMERICANO

El escritor americano Henry Miller, hombre antisocial prohibido en los Estados Unidos, ha lanzado esta profecía:

...Inglaterra es débil Francia está sin fuerzas, Alemania, vencida, y el Japón observa y espera con la esperanza de volver a ser una potencia. De todos los países que han participado en la guerra, el Japón es el que más se ha beneficiado de la lección. Cuando el Occidente no sea más que ruinas, el Japón se levantará. invadirá Europa y se impondrá.

—oOo—

Fabulas de Esopo

LAS AVISPAS, LAS PERDICES Y EL LABRADOR

PIDIERON agua a un labriego ciertas perdices y varias avispas que estaban sedientas, prometiendo las primeras, en cambio, no tocar a la viña para que diese más fruto, y ofreciendo las segundas ahuyentar con sus picadas a los ladrones. Luego de escucharlas, el labrador contestó a unas y otras:

—Tengo dos bueyes que nada me prometen, pero me prestan grandes servicios, y prefiero darles de beber a ellos antes que a vosotros.

No se debe hacer caso de las promesas de los que nada pueden.

EL CABALLO Y EL ASNO

Encontrando en su camino a un cansado jumento pobremente ataviado, un robusto caballo enjaezado con gran riqueza, díjole en tono altanero, sin suspender su marcha arrogante y soberbia:

—¿Por qué no te haces al punto a un lado? ¿No sé cómo no te mato a coces!

Asustado, el infeliz jumento dejóle pasar. Pero sucedió que, transcurrido algún tiempo, aquel mismo caballo desmejoróse de tal modo que su amo le destinó a las labores campesinas, por no servirle ya como animal de lujo. Y volviéndole a encontrar en su camino, díjole, a su vez un día el asno:

—¿Cómo! ¿No eres tú aquel caballo tan soberbio que a todos atropellabas? ¿Qué se hizo de tu antiguo brio y arrogancia, qué tu dorada silla y tu brillante aparejo? Amigo mío, eso les ocurre a todos los orgullosos.

No deben los poderosos maltratar a los débiles, porque, si pierden su influencia y sus riquezas, éstos serán los primeros en burlarse de ellos.



NOTICIAS INTERNACIONALES

DE acuerdo con el Servicio de Información de los Estados Unidos y a través de la agencia Usis, llegan noticias de que las autoridades japonesas han detenido a dos súbditos nipones, acusados de ser espías de Rusia.— Estos espías, han sido detenidos como consecuencia de la información que facilitó el ruso Yuri A. Rastvorov, quien pertenecía al servicio diplomático ruso y huyó a Estados Unidos, donde encontró refugio.—

Al parecer, Rastvorov, con sus conocimientos sobre la gente que se dedica a las actividades informativas, ha dado nombres de muchos agentes rusos y entre ellos, se encontraban los dos que han sido detenidos.—

Los traidores a su país son: Hiroshi Shoji, quien era un experto en idioma

y estuvo agregado a la embajada japonesa en Moscú, durante la segunda guerra mundial; y Nobuneri Nigure, que resignó de su puesto en el segunda guerra mundial; y Nobuneri Nigure, que resignó de su puesto en el servicio del Ministerio de Asuntos Exteriores, en cuanto tuvo conocimiento de la fuga de Rastvorov.—

En una de las declaraciones que hizo el exfuncionario ruso, manifestó que abandonó el servicio ruso, "porque quería vivir como un ser humano".—

Se dice que Rostvorov, ha hecho declaraciones importantes, a causa de las cuales, se esperan detenciones sensacionales.— Parece ser, que personalidades de importancia, están mezcladas más o menos directamente en estos negocios de espionaje y en un plazo breve serán detenidas.—

LA WALKYRIA

por Ricardo Wagner

EN la mitología germánica los dioses no son ni inmortales ni omnipotentes; su dominio sobre los hombres está supeditado a la justicia y a un contrato en regla, cuyas condiciones están escritas en la lanza de Wotan. Una serie de errores cometidos por los dioses ha señalado el comienzo de su ocaso. La idea trágica que yace en el fondo del drama de Wagner la ha sintetizado Kostlin diciendo que "todo, aún lo más excelso (los dioses), lo más notable y eminente (Sigfrido y Brunhilda), parece cuando de cualquier modo se desvía del amor, único lazo que lo une todo, para acudir a la fuerza, ya abiertamente (violencia), ya secretamente (astucia y engaño)."

Para descatar el anillo de manos de Fafner sin incurrir en nuevas transgresiones, Wotan ha bajado a la tierra y, casándose con una mujer mortal, ha creado la raza de los walsungos en las personas de los gemelos Sigmundo y Siglinda, el primero de los cuales tendrá por misión arrebatar el anillo al gigante. Pero Siglinda es raptada y casada a la fuerza con Hunding, y Sigmundo, a su regreso, creyendo que su padre ha sido muerto, se dirige sólo contra sus enemigos. Al quebrarse su arma, sin embargo, vese forzado a huir. Con esto empieza la acción de la Walkyria.

Acto I: Sigmundo llega extenuado a la choza de Hunding, en medio de terrible tormenta. Siglinda, al verle y no reconociéndole, ofrécele de comer y beber. A poco se presenta Hunding y, al interrogar al forastero, deduce de sus respuestas que pertenece a una raza enemiga, por lo que le niega hospitalidad y le reta a singular combate para la mañana siguiente. Pero Siglinda sirve a su marido un narcótico e incita a Sigmundo a huir, contándole antes la historia de una espada que un desconocido clavó en otro tiempo en un roble cercano y que, declaró, sería para quien pudiese arrancarla del tronco.

Ha hasta entonces nadie lo ha logrado. Sigue aquí una escena amorosa, verdadero modelo así poético como musical. Descubren ambos que son hermanos y que aque la espada proviene de su padre Wotan, quien la dejó allí en reserva para su hijo Sigmundo. Este arranca el arma del árbol y los dos se abrazan con amor más ardiente que el propio de hermanos.

Acto II: Wotan ordena a Brunhilda su walkyria preferida, que defienda a Sigmundo en el combate que se aproxima, pero Fricka, esposa de Wotan, exige al dios el castigo de la pareja culpable. Brunhilda se rebela y declara que protegerá a Sigmundo a pesar de la prohibición, por lo que Wotan la amenaza con severísimas penas. Al pre-

sentarse Sigmundo comunícale la walkyria que está condenado a morir en el combate, pero que ella misma le conducirá a la Walhalla, la mansión de los dioses. Niégase él a abandonar a Siglinda y se dispone a darle muerte, pero Brunhilda, compadecida, le promete su protección a pesar de todo. Así lo hace, amparándole con su escudo, hasta que interviene Wotan, quien de una lanzada desarma a Sigmundo, el cual cae muerto por su adversario. Un gesto airado de Wotan aniquila también a Hunding.

Acto III: Brunhilda, conduciendo a Siglinda, huye de las iras de Wotan. Ella y las demás walkyrias defenderán a la joven, pero temen al dios y Siglinda se declara presta a morir. Brunhilda la persuade de huir para salvar al hijo que lleva en las entrañas. Acude Wotan para castigar a Brunhilda: la priva de su condición de walkyria y la condena a quedar dormida sobre una roca, no despertando hasta que la encuentre un hombre cuya esposa habrá de ser. Son inútiles todas las súplicas de la infeliz; únicamente logra que se rodee la montaña de un mar de fuego, de modo que solo un héroe pueda

llegar hasta ella. Wotan, después de besarla, la deposita sobre un lecho de musgo y la deja en espera del héroe — Sigfrido — llamado a desencantarla un día.

Háse reprochado a la Walkyria la longitud excesiva de algunas escenas (diálogo del 2.º acto). Pero, en cambio, tiene muchas verdaderamente magistrales, como la primera, al aparecer Sigmundo rendido de cansancio; la de Hunding persiguiendo a la culpable pareja; la que en Brunhilda expresa su piedad por los condenados amantes. Y ¡qué patetismo encierran las últimas escenas: las súplicas de la sentenciada walkyria, el adiós emocionado de Wotan! A diferencia del *Oro del Rin*, el sufrimiento y el dolor dan el tono fundamental a la música de la *walkyria*.

Wagner inició la composición de la Walkyria en junio de 1854, terminándola en abril de 1856. Por primera vez la interpretó Liszt al piano en octubre del mismo año, siendo estrenada la obra en Munich, el 22 de septiembre de 1869 con clamoroso éxito.



El fotógrafo de

creaciones admirables

y el centro artístico

de la sociedad cosmopolita.

MANILA HOTEL STUDIO

Tel. 3-35-01

Sucursales en:

Regina Bldg.
26 David, Escolta
M a n i l a

917-A Morayta
M a n i l a

Brújula de la SEMANA

EL Presidente Ramón Magsaysay ha adoptado medidas para acelerar su programa de construcción de pozos artesianos, hasta el extremo de enmendar ciertos reglamentos sanitarios para permitir la construcción de pozos artesianos en distritos urbanos superpoblados.

Unos 200 pozos serán terminados en el próximo mes de septiembre, mientras que durante la incumbencia del Presidente han sido construidos 755.

El Subsecretario de Obras Públicas, Juan G. Paraíso, ha anunciado que a nueve proyectos se les ha concedido prioridad en su construcción, bajo el plan de cinco años para la construcción de carreteras, iniciado por el Gobierno.

Paraíso dijo que los planes para dichos proyectos han sido ya aprobados, y se han cursado invitaciones a contratistas particulares para que sometan sus propuestas. El costo de estos proyectos se calcula en ₱12,557.100 pesos.

En la lista de proyectos, se incluye la construcción de un puente por valor de 4 millones de pesos, que substituirá al puente Del Pan sobre el río Pasig. La obra de este puente dará comienzo en Octubre de este año.

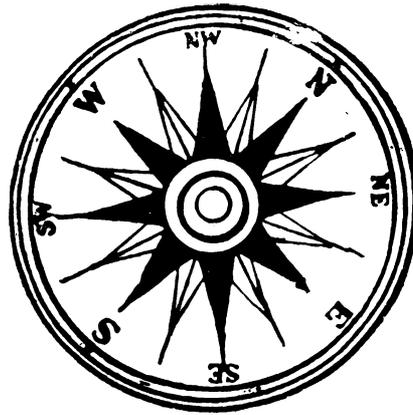
El programa de la sesión de apertura de Conferencia de la SEATO, ha sido aprobado durante la reunión celebrada el 24 del actual, entre el Subsecretario del exterior, Raúl S. Manglapus, y los representantes de las misiones diplomáticas de los países que tomarán parte en dicha conferencia, acreditados en Manila.

Sesenta miembros integran la delegación británica, seguida de Norte América con 50, Nueva Zelanda con menos de diez, Pakistán cinco. Francia, Australia, y Tailandia, aun no han indicado el número exacto de sus delegados.

De entre los que asistieron, figuran J.H. Bonhan-Carter, jefe delegado de la delegación británica.

El Presidente Ramón Magsaysay volvió a visitar las oficinas centrales de la NARIC, el martes pasado, y ordenó la venta inmediata al público de 200 toneladas de arroz.

Esta cantidad comprende parte de las 14.000 toneladas de arroz importado, que en un principio fueron declaradas como deterioradas.



por R. S. B.

La Cámara Baja del Parlamento japonés ha aprobado una moción pidiendo al Gobierno fomento el cambio de costumbres en la alimentación del pueblo japonés, con el objeto de reducir el consumo de arroz y aumentar el de trigo hasta convertirlo en el elemento básico del cosmo.

Seis miembros de la Cámara Alta de la Dieta Japonesa, que realizan un viaje familiarización por el Sudeste de

Asia, llegaron a Manila anteayer tarde. Permanecerán en esta capital hasta mañana fecha en que partirán para Jakarta.

Una medida encaminada a solventar la escasez de anestésicos o drogas para aliviar el dolor durante ciertas operaciones quirúrgicas, será tomada en el curso de esta semana por la Asociación Médica en Filipinas.

El Dr. Mariano C. Icasiano, Presidente de la Asociación, ha manifestado que los galenos pedirán a Malacañang que autorice la importación de cantidades suficientes de anestésicos y drogas para remediar la crítica escasez de los mismos en los hospitales locales.

Desde Sangley Point, Cavite, informan que el Capitan Frank F. Gil, en representación del Contraalmirante Hugh Goodwin, Jefe de las Fuerzas Navales de Estados Unidos en Filipinas, ha entregado mil pesos como donativo a la Sociedad Antituberculosa de Filipinas.

Con este donativo, ha sido iniciada la campaña para recaudar fondos para dicha Sociedad en Cavite.

Gardner's Beauty Salón

Oregón 910 — (Avenida de Taft)

Tel. 5-35-09

Regentado por Mrs. Consuelo T. Alonso

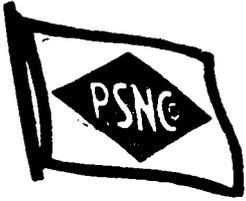


Si quiere adquirir una belleza radiante y única;
acuda sin demora al salón GARDNER'S.

Ciencia moderna en: GARDNER'S

Belleza perfecta en: GARDNER'S

NAVIERAS



PHILIPPINE STEAM NAVIGATION COMPANY

155 Juan Luna Tel. 2-79-31
 Pier—4 TERMINAL Tel. 2-79-33

VAPORES	SALIDA	DESTINO
VIZCAYA O ELCANO	Todos los Lunes 8:00 P.M.	Cebu, Maasin, Cabañen, Surigao, Rislig, Mati, Davao, Ormoc y Baybay
KOLAMEUGAN	Todos los Martes 8:00 P.M.	Iloilo, Dipolog, Iligan, Ozamis y Kolambugan
FS-176 O FS-272	Todos los Martes 8:00 P.M.	Estancia, Pulupandan, Iloilo, San Carlos, Dumaguete, Pagadian, Cotabato, Jolo, Bais y Cebu
BAZTAN	Todos los Martes 8:00 P.M.	Cebu y Cagayan de Oro
DAVAO	Todos los Jueves 8:00 P.M.	Cebu, Butuan, Cagayan de Oro, Iligan y San Carlos
SORSOGON KINAU	Todos los Jueves 8:00 P.M.	Pulupandan, Iloilo, Cotabato, Dadiangas, Davao y Estancia
FS-167	Todos los Jueves 6:00 P.M.	Ibajay, Iloilo, Cebu y Pulupandan
LEGAZPI O LANAO	Todos los Sabados 8:00 P.M.	Pulupandan, Iloilo, Cotabato, Dadiangas, Davao y Estancia
TURK'S HEAD BOATSWAIN HITCH O	Todos los Sabados 8:00 P.M.	Cebu, Dumaguete, Bais, Zamboanga, Cotabato, Jolo y Basilan
FILIPINAS	Todos los Lunes 5:00 P.M. Todos los Jueves 5:00 P.M.	Boac, Gasan y Pinamalayan Tilik, Calapan, Roxas y Odiongan

Pensamientos-Sentencias Máximas, Proverbios

No está a más obligado un viejo que a cobrar buena fama echarse a dormir.—

La naturaleza de canas a los hombres, más que a todos los años males por bandera de paz entre el ardor de la juventud y la prudencia.

La vejez, sobre sano entendimiento y buenas costumbres, hace a los hombres pasas de sol, y si los coge viciosos y mal apercibido los hace agraz seco, que es la cosa más inútil y de menos sustancia que hay en el mundo.—

¿Quien logra una vejez sin ayes? La que menos, la más dicha sa.—

La gente de mucha edad se divide en dos clases: ancianos cuy cabellera toma el nombre de canas y viejos cuya cabellera nunca pierde el nombre de pelo.—

La vejez, es una enfermedad extraña; se le cuida para hacerla durar.—

A juego forzado, no basta maña.—
 A juego forzado, no le cumple maestra mano.—

A la ahijada, molárselo y maquina'la; y a la madrina, sin maquila.—

Ajuntar oro con lodo, es hacello lodo todo.—

A la araña hurtó la ruca el diablo, por que saque la tela del rabo.—

Alabad que se pone güeco, sopa nueva y almendro seco.—

Messageries Maritimes

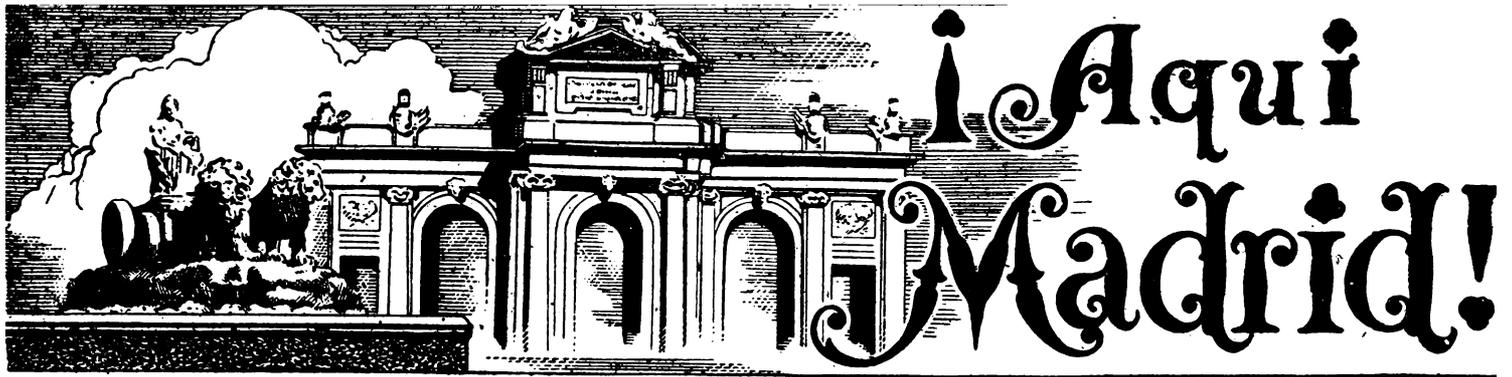
BARCOS	LLEGADAS	SALIDAS	PARA
ATLANTIC CAPT.	Sept. 7	Sept. 25	Genoa-Hamburg
LAOS	Sept. 6	Sept. 6	Marseilles vía Saigon, Singapoore, Colombo, Djibouti, Suez y Port Said.
IRAOADDY	Sept. 15	Sept. 16	Marseilles, North Africa, Le Havre, Antwerp, Rotterdam.
N. ESPERANZA	Sept. 7	Sept. 25	Genoa-Hamburg

EVERETT STEAMSHIP CORPORATION

155 J. Luna, Manila

Tel: 2-79-31

Agentes



Madrid.—

Ha causado buena impresión el principio de los trabajos para la base de Torrejón.— Una vez semiterminados los veraneos, las personalidades de una y otra parte, se han dedicado de lleno a esta construcción, que se hace necesaria por el pacto entre los EE. UU. y España.—

PINTOR PREMIADO

José T. Joya hijo, magnífico pintor y decorador fué recientemente premiado con una beca por el gobierno español, a través del Instituto de Cultura Hispánica.—

El joven Joya, ha llamado poderosamente la atención en todas partes donde ha presentado sus obras.— En Nueva York fué una sensación y en la Exposición Internacional de la Habana fué mencionado como un joven lleno de esperanzas para la pintura.— En Filadelfia, representó a Filipinas, entre los representantes de 22 países.—

A la vista de sus grandes aptitudes, el gobierno español ha creído oportuno distinguir a este alumno de Bellas Artes, de la UP, donde siempre consiguió los más altos honores.

Madrid.—

Según informes, entre naranjas y limones, se han transportado por la "TRANSFESA", 49,500 toneladas.— Algunos de estos viajes han sido directamente a Francia y otros a puertos españoles, desde donde se han enviado a Inglaterra especialmente, la mayor parte de las naranjas.— En cuanto a los limones, se está notando una notable mejora en los pedidos; los técnicos aseguran que ello se debe a la inmejorable condición del limón español para efectos químicos.—

San Sebastian.—

Como cosa pintoresca, ha llamado poderosamente la atención, la reunión del "Festival del Film".— Más curioso aún

es el hecho de haberse reunido en la misma capital, todos los amantes del esperanto del mundo.— Y por si fuera poco, se ha convocado al Primer Congreso Mundial de Gitanos.— De estos últimos se esperan cosas insospechadas, dada la originalidad y rarezas de los "faraones".—

Madrid.—

Después de los balances del primer semestre del año, han causado muy buena impresión los dividendos de algunas instituciones.— Entre las que más han destacado, figuran: Hidroeléctrica del Pindo, Transradio español, Tranvías de Gijón, Banco de Vallis, Ixolus, etc.— Es extraordinariamente prometedor que estas firmas hayan conseguido copar los puestos que anteriormente correspondían a las grandes firmas que acaparaban los movimientos de Bolsa.—

Barcelona.—

Se están haciendo arreglos para terminar con los preparativos que darán por resultado la instalación de un tren diario, Barcelona—Génova.— La RENFE, ha acometido en Cataluña

obras muy importantes, de mucho valor, parte de las cuales están terminándose.—

Madrid.—

Según noticias extraoficiales, es tan abundante la cosecha de vinos, que el gobierno estudia seriamente la compra de grandes partidas, con el fin de que el mercado no sufra alteraciones.— Entre los vinateros ha causado gran satisfacción esta medida del gobierno, con la que ataja posibles bajas en el mercado.—

EXPORTACION DE CLAVELES

BARCELONA. Las plantaciones de claveles de la vecina comarca de La Maresma rebasan actualmente la cifra de quince millones de matas. En la asamblea anual que ha celebrado la Cooperativa de Floricultores de La Maresma, en su sede central de Vilasar de Mar, se estudió y aprobó un vasto plan comercial para la exportación en la próxima estación de cinco millones de claveles en sus diversas variedades y colores.

En los últimos años el clavel español alcanzó gran prestigio en los mercados floricultores de Suiza, Alemania, Inglaterra, Bélgica, Suecia y Noruega.

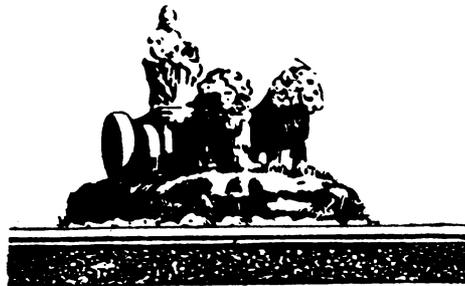
Durante la pasada reunión de la Federación alemana de importadores de flores, a la que acudió una representación española, el presidente de aquella entidad, doctor Posch, declaró textualmente: "Los claveles de España van a situarse en un próximo futuro en la vanguardia de la producción mundial."—Cifra.

Madrid.—

Según noticias del Organismo competente, este año se esperan en España más turistas que el pasado año.— La mayor afluencia corresponde a la zona del dólar.— Los venezolanos son los primeros que figuran entre los visitantes al país.—

Según estas mismas noticias, los turistas este año son más comedidos en sus gastos.—

LA CIBELES
Pasteleria-Reposteria
Sweets and all kinds of fine
Pastries Spanish Style



TEL. 5-32-88 605 A. Mabini



“AUTORIDADES DE PUEBLO” DE VALENTÍN DE ZUBIAURRE

SI el hombre es su hogar, Valentín de Zubiaurre y Aguirrezábal está íntegro en ese piso madrileño que, pese a estar metido en el corazón de la ciudad, respira calma, intimidad y cariño. Viejos muebles, viejas cosas y un aire abrumado casi de honradez. Estes es un vizcaíno de pura cepa, que nació y vive en absoluto silencio. Pero que venció, porque vencer es realizar la vida íntima y la vida profesional. Su mujer es esa compañera que más parece muchas veces madre, y su trabajo es un motón de obras sembradas por los museos del mundo y las colecciones particulares.

Valentín de Zubiaurre ha llegado a la sesentena con alegría y serenidad. Es sencillo y claro; ama a las cosas cotidianas y humildes; pinta rápido y mucho, y rehuye lo artificioso. Todo hijo de un temperamento sano.

Al principio, en la Academia—escribieron los profesores me tildaban de muy rebelde. Fuí a París y allí cambié de técnica y de gustos.

De aquellos primeros años, un poco revolucionarios, un poco fin de siglo, le quedan en su estudio un par de cuadros de asunto que ma'amamente se llama de ordinario castizo. Son obras algo duras, algo doloridas.

Luego viene la época del artista más característica y extensa: la vida se ha ido posando, calmando, madurando. Cuando un hombre vence sus primeras

rebeldías juveniles, puede gozar al ver cómo le llega la paz. Zubiaurre busca la inspiración en Castilla y Vizcaya. Excepcionalmente en Bretaña. Desde los balcones del palacio segoviano del conde de Cheste se admiran maravillosas lejanías. En otoño, particularmente todo se dora como una perpetua puesta de sol. Y en verano está Garay—una deliciosa aldea, sobre un primer término de dulces verdes y un fondo sombrío, con los riscos bravos de la sierra de “El obispo muerto”— y Ondárroa, l'ena de vejez, de goticismo, de clasicismo mar'nero.

Pero el artista prefiere sobre todo sus últimas obras. Las pintadas después de nuestra guerra. Son más sobrias y más ideas, menos complicadas y menos realistas. En ellas se ha abandonado el gusto por los asuntos sobrecargados de detalles accesorios detalles que constituían de por sí verdaderos cuadros independientes, y la luz aparece ahora más transparente y la vez más difusa, más extraña y misteriosa.

De esta etapa, la mejor del artista según declara él mismo, le resulta difícil elegir sobre las otras una obra determinada. Al fin se lanza por la titulada Autoridades de pueblo.

Es más fuerte que otras más aclaradas.

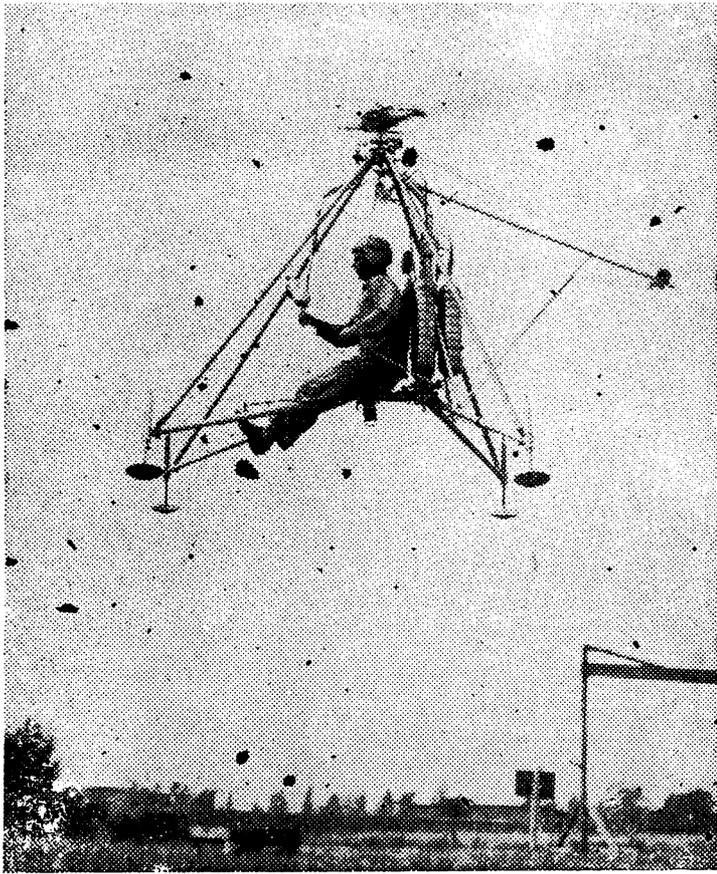
Los alcaldes de varias aldeas o ante-

iglesias vizcainas se reúnen para discutir y comentar. Llevan capas y altos sombreros copudos, y por sus gestos entrecortados y sus curtidos rostros más bien parecen tallas de madera animadas de vida. Valentín de Zubiaurre buscó aquí como ahora busca cada día, eludir la realidad inmediata, aunque sin oponerse a ella. Cada persona y cada trozo de persona, las cosas de la naturaleza, el cielo y la tierra, tienen un lenguaje mímico inconfundible. Es la gesticulación del versolari o del espatadantzari: expresiva y elemental, hecha un poco a golpetazos, con una brusquedad que el lirismo del ambiente amortigua y dulcifica.

Miro ante todo el carácter de las personas y de las cosas. Copio del natural, pero luego agrupo a capricho y vario el paisaje según mi gusto.

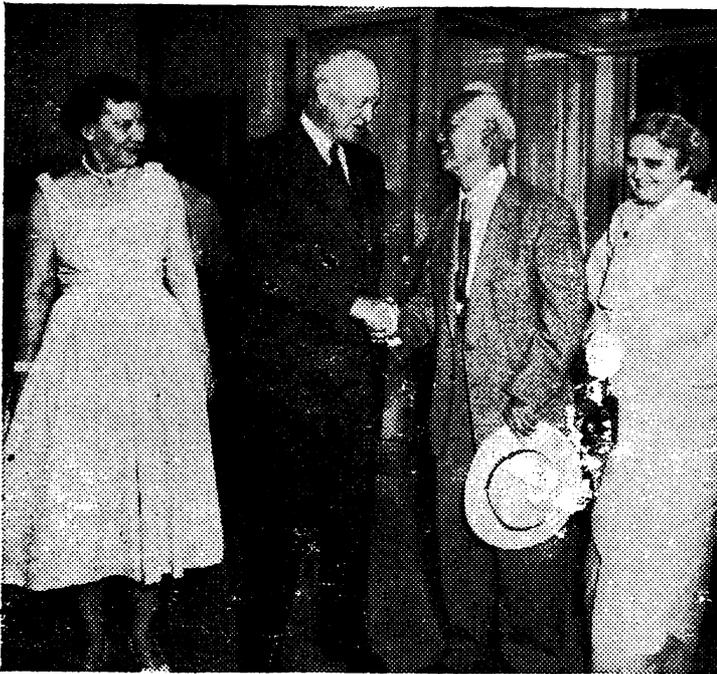
La realidad estricta le sirve de trampolín para dar el salto que su imaginación le exige.

Valentín de Zubiaurre ha permanecido fiel a algo extraño a la modernidad. En esta época endemoniada algún día no muy lejano se buscarán con un afán grande las obras de los no atormentados por deseos sin equilibrio o sumidos en un caos de lucubraciones carebrales. Porque le pesará al hombre demasiado —¿no le va pesando ya?— el haber huido de la divina y graciosa sencillez.



En la fotografía podemos observar a un curioso aparato, accionado por el sistema "de chorro". —Este helicóptero, denominado RH-1, probado en Los Alamitos, está designado para reconocimientos y observaciones.—

Las autoridades de la Base Naval de ese lugar, que han estado probando el curioso aparato por años, tienen grandes esperanzas para un aprovechamiento eficaz.—



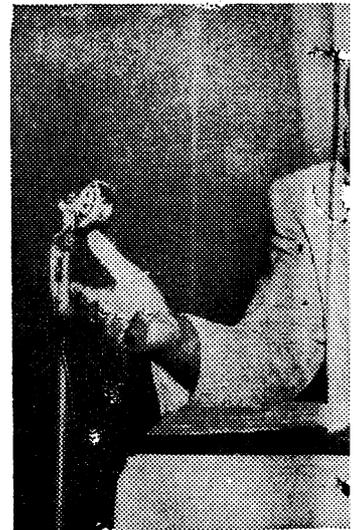
En las escaleras centrales de la Casa Blanca, el Presidente de los Estados Unidos Dwight Eisenhower y su señora, dan la bienvenida al Presidente de Corea, Syngman Rhee y su esposa.

El presidente coreano y señora, han sido frecuentemente huéspedes del presidente americano.—



Entre los efectos personales de Jacobo Arbenz de Guatemala, aparece una copiosa literatura comunista, por fuerzas del coronel Castillo y aparecieron libros de Marx, Lenin, del Partido Comunista guatemalteco.—

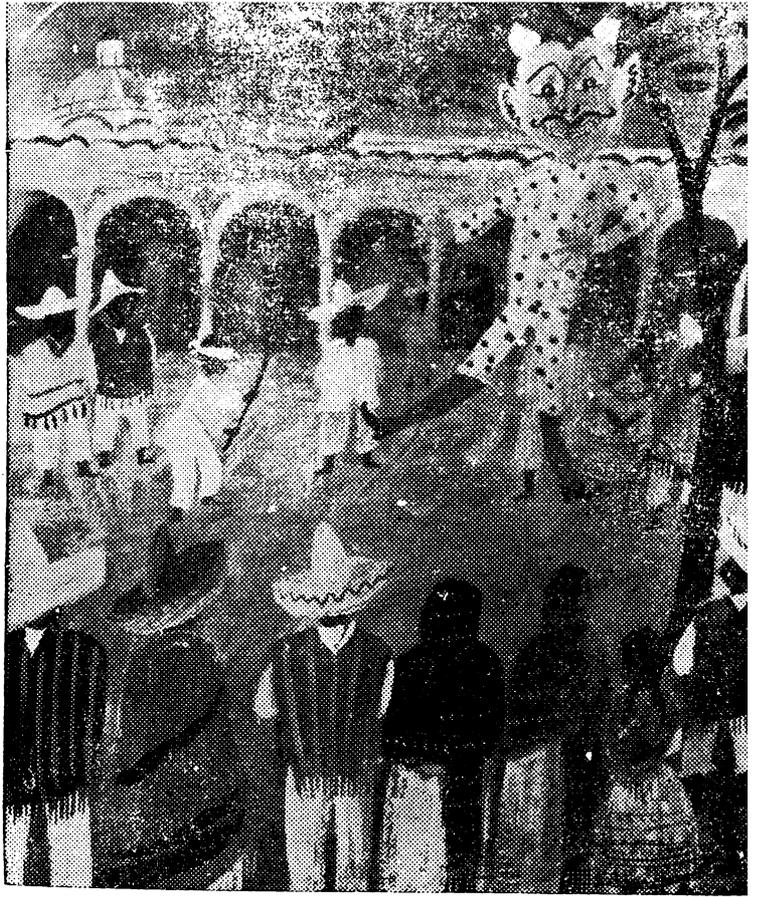
SEM INTERNI



El grabado muestra a Jersey mundial de boxeo en el peso pido de la "South Shore Baptist



benz Guzmán, presidente del gobierno comunista marxista. —Una vez expulsados del gobierno [Ilo. Armas, se practicaron registros, como en España, Mao y Malenkov, así como los estatutos



Roger Duvoisin, un eminente ilustrador suizo, ha donado cinco diseños al Fondo Infantil de las Naciones Unidas, para ser utilizados en tarjetas, que allegarán fondos para los niños necesitados en todo el mundo.—

Entre los cinco diseños, aparece este de la famosa "Piñata Mexicana", en la que un chico, con los ojos vendados, trata de romper una grosera figura, Lena de caramelos.—

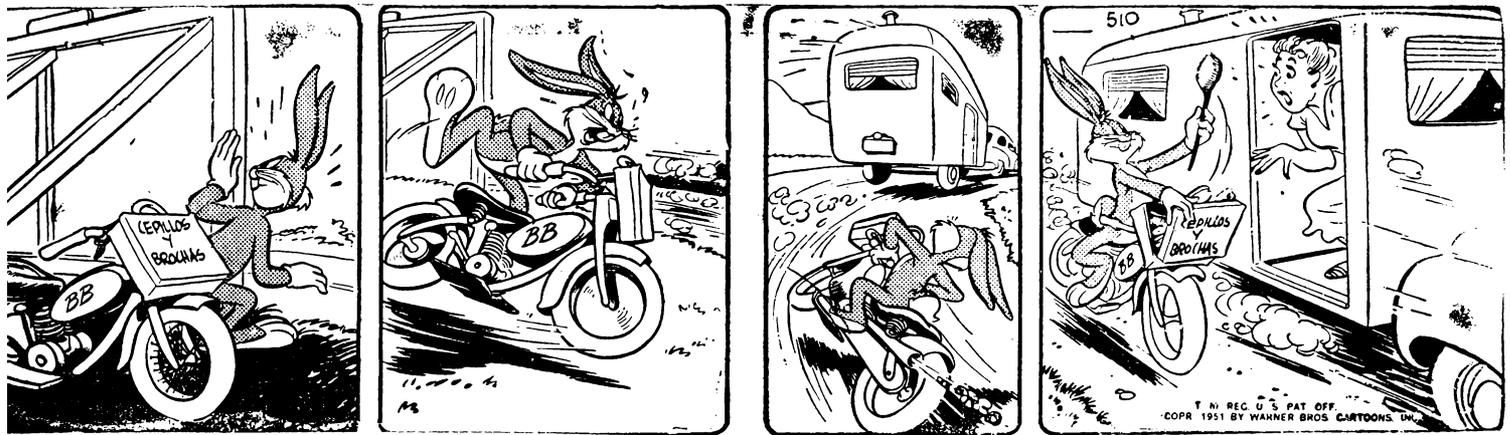
ANA ACIONAL



Joe Walcott, ex-campeón de boxeo, predicando desde el "pulpito" en Chicago.—

En el oeste de Africa y en la zona administrada por Francia —Togolandi— el grupo de las Naciones Unidas ha comenzado una fuerte campaña, para acabar con la ignorancia.— La atención a las escuelas, era muy poca ó ninguna cuando se daban en el dialecto, pero ha aumentado extraordinariamente con la adición del francés.— Según las últimas estadísticas, atienden a clase no menos de 43.000 niños y adultos.





MIGAJAS

MUCHO me temo, doctor, que mi esposo haya sido enterrado vi-

—estése tranquila, señora; yo sé cumplir con mi obligación.

—oOo—

Exclamación de un marido, al reparar la factura de la modista de somp-

ros: —¿Cien duros por un sombrero? ¡Qué beza tiene mi mujer!

—oOo—

Pensamiento de un casado:

La filosofía es la ciencia que nos enseña a soportar con calma las penas.. la mujer.

Entre madre e hija:

—Mira, Pepita; si viene Ramón y pide tu mano, díe que se entienda conmigo.

—Y si no la pide?

—Entonces, ya me entenderé yo con él.

—oOo—

Entre casados de hace poco:

—Más que las mismas enfermedades, lo que más me espanta es lo que viene después.

—Tienes razón... Pero, oye, ¿te referes a lo de tener que pagar al mé-

dico, verdad?

—oOo—

Un fresco al pasar por una calle oscura, le ofrece el brazo a una desconocida.

—Dispense — dice ella —. Soy una mujer honrada.

—oOo—

La mujer fría y reflexiva, acostumbra a ser un descanso para el hombre. En cambio, la mujer ardiente y apasionada, es casi siempre motivo de "trabajo intensivo".

Carnaval de la vida



Solución a la charada anterior:

—Avilés—

Soy total, lo reconozco;
Si una-dos, por de contado,
Siempre prima-dos sentado,
una-dos tres Juan Orozco.

Solución al jeroglífico anterior:

—Bajo los tilos—

—AMBIGUO—



Las soluciones en nuestro próximo número.



“Quiero exponeros que el dinero del Club se mezcló con el mío. Y hasta la próxima semana no podré informarles quién se ha quedado sin dinero, si el Club o yo.”

La risa eterna

¡ESTOS NIÑOS!

¡Ah, tiempo! Hace años era yo jefe de propaganda de una juguetería. Para ver si podía aumentar sus ventas se me ocurrió reunir en un salón enorme una cantidad de juguetes, invitar a muchos niños, ponerlos en fila, preguntarles qué querían hacer con tanta cosa bonita y dejarlos que por un momento se hiciesen el gusto. Recuerdo que el día que puse en práctica mi idea se había formado una cola como de trescientos niños. Poco a poco, siempre de uno en uno, los fui haciendo pasar.

—¿Qué quieres hacer,—preguntaba yo.

—Manejar esa locomotora—me contestaba uno. Y durante un rato el niño manejaba la locomotora.

—¿Qué quieres hacer?—preguntaba a otro.

—Andar en ese triciclo—me contestaba. Y durante un rato el chico andaba en triciclo.

—Naturalmente, como el asunto era de uno en uno, la cosa se hizo larga. Hasta que al cabo de dos horas pasó un pequeño.

—¿Qué quieres hacer?—le pregunté.

—Pi, pi...—me contesta.

DE LA SOCIEDAD PROTECTORA...

Dijo el niño, contemplando el nuevo abrigo de su madre:

—¿Cuánto debe haber sufrido ese animal para que tú puedas tener semejante abrigo!

Y dijo la madre, muy enojada:

—¡Calla, insolente! ¡No te permito que hables así de tu padre!

—Señorita, qué le podría dar para conseguir un beso suyo?

—¡Como no me dé cloroformo!

Un inquilino.—La gente que vive en el departamento que está sobre el mío es de lo más cansadora. Anoche se la pasaron golpeando el piso con los pies.

Otro inquilino.—¿Te despertaron?

Un inquilino.—No. Afortunadamente yo estaba practicando mis clases de saxófono.

LO QUE PIENSAN LAS MUJERES

A los diecisiete años.—Los galanes cinematográficos son adorables.

A los veinticinco años.—Los aviadores son encantadores.

A los treinta y cinco años.—Los hombres de negocios no están del todo mal.

A los cincuenta años.—Todos los hombres son adorables.

"PASO" TODO ESTO

En una población de California se celebra un juicio de divorcio.

—¿Quiere usted decir qué es lo que pasó entre usted y su mujer durante la

disputa?—preguntaba el magistrado al marido.

—¿Que qué pasó? Una plancha, seis platos una tetera, un frutero, la escoba y dos sillas.

AUNQUE LLAME NO VAYA

Eran las últimas horas de Alejandro Dumas, cuya vida se extinguía. En un rincón de la estancia sollozaba su fiel criado. Dumas volvió hacia él sus ojos ya velados y le dijo:

—No lllore usted amigo mío. Si tengo necesidad de usted allá arriba ya le llamaré con la campanilla.

El trolebús iba lleno de gente. En una parada subió una anciana, que se colocó de pie sin que nadie le cediese el asiento. Un viajero ocultaba la ca-

beza entre las manos. Inquieto, un vecino de asiento le preguntó:

—¿Qué le pasa? ¿Se siente usted mal?

—¡Oh, no! Es que no puedo ver que dejen a una anciana de pie mientras todo el mundo permanece sentado. Esto me causa un malestar horrible.

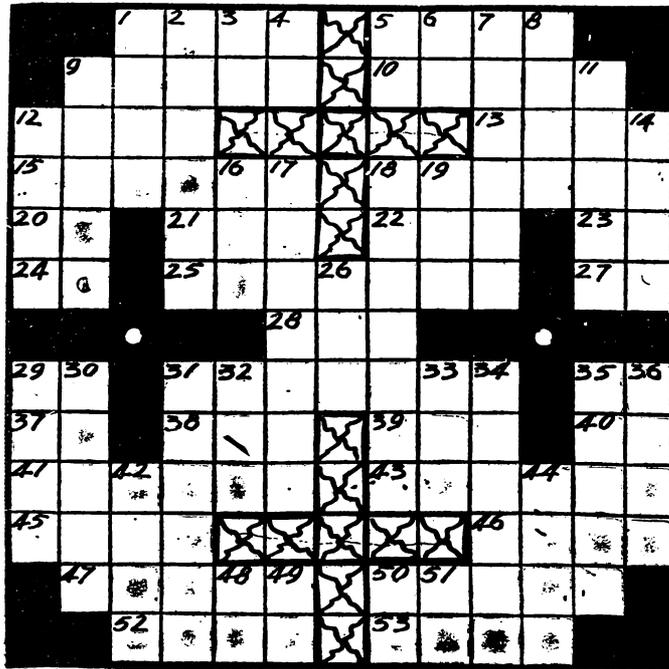
INFORMACIONES

—A cualquiera que llame le dice que fui a hacerme limpiar la dentadura; no lo olvide.

—Está bien, señora. Pero... ¿quiere que se la lleve a la casa del dentista?

1080

CRUCIGRAMA



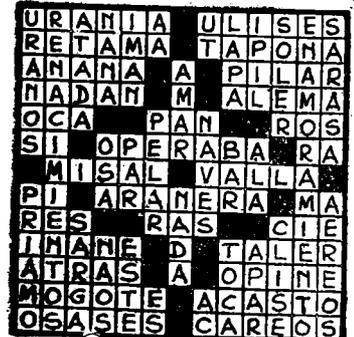
VERTICALES

1. DE PRECIO ELEVADO. 2. PARTE DEL TEJADO (PL.). 3. ARTICULO. 4. DIRIGIRSE A. 5. NOTA MUSICAL. 6. TERM. DE INF. 7. MONTON. PILA. 8. NOMBRE PROPIO DE MUJER. 9. FILOSOFO GRIEGO DE LA ESC. JONIA (640-548 A. J. C.). 11. CASUALIDAD. 12. CORTE LAS RAMAS SUPERFLUAS. 14. C. DE ITALIA, PATRIA DE S. FRANCISCO. 16. PRON. DE. MOSTRATIVO. 17. DE SARMACIA. 18. DIFUSO, MUY EXTENSO. 19. IGUALDAD DE NIVEL. 26. IMPAR. 29. CEL. CORTESANA GRIEGA (S. VII A VI A. J. C.). 30. NOMBRE PROPIO DE MUJER. 31. DE GRANDES ALAS. 32. TAZA SIN ASAS. 33. APOCOPE DE CASA. 34. ISLA FRANCESA (CHARENTE INF.). 35. UNA DE LAS MUSAS. 36. FATIGADO. 42. HIERRO DEL ARADO. 44. CONSONANCIA DE DOS VOCES. 48. ENTREGA. 49. TERM. DE INFINIT. 50. AÑO DE CRISTO. 51. ISLA FRANCESA EN EL ATLANTICO.

HORIZONTALES

1. C. DE COLOMBIA. 5. ARBUSTO MEDICINAL DE CHILE. 9. CORTAR POR EL PIE. 10. PINZAS DE LOS CIRUJANOS. 12. DETENGASE. 13. C. SANTA DE ARABIA. 15. EFLUVIO DE LAS COSAS (PL.). 18. COLMILLOS DE ALGUNOS ANIMALES. 20. PERTENECIENTE A. 21. CONSTELACION. 22. APOCOPE DE RARO. 23. ADV. DE AFIRMACION. 24. EXISTE. 25. QUE TIENE SARNA. 27. PRON. PERS. 28. UN DULCE DE HUEVO. 29. SU ALTEZA.

31. INSTRUM. PARA HACER AIRE. 35. ARTICULO. 37. PREP. LAT.: A, JUNTO. 38. DEP. FRANCES. CAP. CAHORS. 39. PEDAZO DE PIEDRA POMEZ. 40. SIMB. QUIM. DEL RADIO. 41. CAÑA HEJA, UMBELIFERA. 43. MADR. GUERAS DEL OSO. 45. PER. CIBID EL OLOR. 46. CIERTA CEREMONIA DE LA IGLESIA CATOLICA. 47. DESLUCIDA. 50. ESPECIE DE ACACIA. 52. EXPONER AL FUEGO UN MANJAR. 53. COMIDA DE NOCHE.



¡SOLUCION DEL PROBLEMA ANTERIOR



El cine Frances testigo de nuestro tiempo

LOS que quieran en el futuro hacer la historia de las costumbres y de las ideas de nuestra época, tendrán necesariamente que recurrir al cine. Sin embargo, los autores de películas han preferido en Francia hasta ahora la fantasía, lo novelesco, el estudio psico-ológico, más bien que el testimonio.

Esta nueva tendencia que se nota en el cine francés, y que ha traducido en obras tan diversas como *Le Guérisseur*, *Avant le déluge*, *Le Défroqué* o *Les Enfants de l'amour*, es lo bastante nueva para que se pueda hablar de una nueva escuela que emplea el cine como medio para mantener tesis y expresar opiniones.

Se puede considerar como jefe de esta joven escuela a André Cayatte, en primer lugar porque está dotado de una fuerte personalidad y después porque, en colaboración con el guionista Charles Spaak, nos ha dado durante estos últimos años tres películas que son como otras tantas defensas. Cayatte ha sido abogado antes de ser cineasta, y es normal que haya pensado en criticar ciertos errores de nuestra organización judicial. Indudablemente, sus opiniones son parciales, por lo que ha sido criticado. Pero, a pesar de todo, *Justice est faite*, *Nous sommes tous des assassins* y *Avant le déluge*, tienen el mérito de atraer la atención del gran público sobre importantes problemas psicológicos.

La primera de estas películas nos mostraba como la vida privada de los jurados, en un proceso criminal, puede conducirles a perder la serenidad, la objetividad y llevarles a juzgar al acusado en relación con sus preocupaciones personales. En esta obra fuerte y valiente, no se llegaba a la conclusión de una reforma sobre la composición del jurado, pero podía hacer reflexionar a los que son designados a desempeñar esa función.

No se puede decir lo mismo en lo que se refiere *Nous sommes tous des assassins*, donde no se contaba el propósito de luchar por la abolición de la pena de muerte. Los casos elegidos eran quizá demasiado particulares para ser completamente convincentes. Pero, por lo menos el movimiento de opinión que despertó esta película ha hecho que la Administración haya atenuado el trato infligido a los condenados a la pena capital.

Por último, *Avant le déluge* ha suscitado una viva emoción, que hace ver lo apasionante del tema que trata. Se trata, efectivamente, de la responsabilidad de los padres, que con frecuencia se encuentran desarmados ante la libertad de las costumbres, el desencadenamiento de los apetitos como consecuencia de la guerra lleva, a veces, a gustos desesperados. Es bastante curioso que una semana antes de la presentación de *Avant le déluge* ocurriese en París, en el barrio de la Bolsa, una agresión a mano armada, caso que presenta más de una analogía con el drama descrito por Cayatte y Spaak.

Pero estos dos autores no son los únicos que sienten inclinación en Francia por situaciones creadas por nuestra época. Particularmente Léonide Moguy, se ha interesado varias veces, y muy recientemente todavía, en *Les Enfants de l'amour*, por los problemas de la adolescencia. Igualmente, un joven, Ralph Habib, ha descrito con interés ciertos problemas sociales, especialmente el de la prostitución tal y como se encuentra en las grandes capitales. Luis Saslawski ha escogido una de las dramáticas novelas de Georges Simenon para ofrecernos una imagen de la juventud desmoronada por la ocupación extranjera. El caso del héroe de *La neige était sale* es, felizmente, un caso muy particular, pero no se podría afirmar, sin embargo, que sea único.

La película está magníficamente interpretada por Daniel Gélin, que encarna también en la película de Yves Ciampi, el personaje del músico prisionero de la droga que comenzó a tomarla para excitar sus facultades creadoras. Lésclave trata un tema médico porque Ciampi ha hecho los estudios de medicina y ha encontrado en este ambiente, que conoce bien, el argumento de *Un grand patron* y de *Le Guérisseur*, que acaba de presentar. Esta última película es de actualidad porque en ninguna época se ha acudido tanto como en la nuestra a los taumaturgos. Con una gran objetividad, nos presenta un curandero excepcionalmente honrado, y trata todo el problema sin intentar ejercer influencia sobre nuestra opinión.

Léo Joannon, trata también un "caso", individual, pero cuya actualidad es imposible negar, en la película *Le Défroqué*. El mérito de esta película es el de situar en la vida actual a un

sacerdote que al romper con la iglesia ha tenido siempre grandes dificultades para adaptarse a una existencia normal. Además, ofrece al gran actor Pierre Fresnay ocasión para uno de sus mejores papeles.

En géneros muy diferentes se pueden citar también *La route de Napoléon*, donde Pierre Fresnay encarna un hombre de negocios audaz como hay tantos en nuestra época; en el argumento, que es de Delannoy, Blondin y Laudénbach se ataca sin consideración alguna los excesos de la publicidad. Muy actual también es *Destinées*, una serie de "sketches" contra la guerra en la cual uno de los más conmovedores, titulado *Elisabeth*, ha sido interpretado por la actriz franco-americana Claudette Colbert.

No me propongo, evidentemente, enumerar todas las películas francesas recientes que son como testimonios de nuestra época. Pero no puedo pasar en silencio uno de los testimonios más notables, la película *Les fruits sauvages*, cuyo autor es un joven, Hervé Bromberger, y que ha sido completamente impresionada en un pueblo abandonado de Provenza que un grupo de niños procedentes de la ciudad trata de dar nueva vida. Es sabido que esto es una tentativa que tuvo sus precedentes en la realidad, por lo cual es de admirar la narración, como en muchas de las películas ya enumeradas.

Georges CHARENSOL

CITY OFFICE EQUIPMENT

Máquinas de Escribir
Máquinas de sumar
Filing Cabinets
Cajas de Seguridad

a precios razonables, calidad garantizada y servicio eficiente.
España 248 (esquina P. Novat)
Tel. 3-88-78

DEPORTES

IAAF admite a China Roja

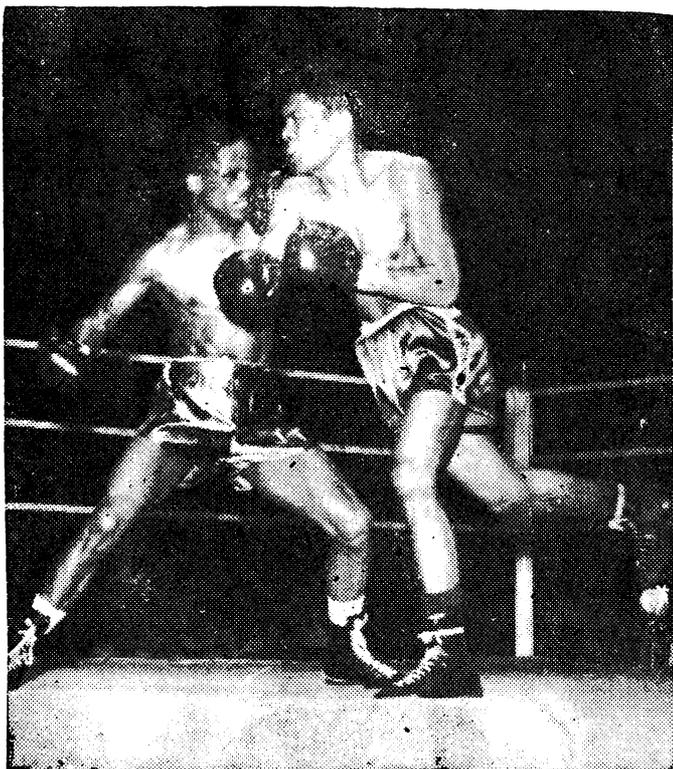
Berna Suiza. -- El Congreso de la Atlética Amateur Internacional, (IAAF) votó unánime por el reconocimiento de China Roja como miembro.

La votación se verificó el martes pasado, después de una acalorada discusión, en la que los delegados rusos y Lord Burghley de Inglaterra, hablaron en favor del reconocimiento.

Dan Ferris al hacer uso de su voto por la Unión Atlética de Estados Unidos se declaró también en favor de la admisión de la China Comunista.

La Federación rechazó la solicitud de Alemania Oriental, por una abrumadora mayoría, siendo los únicos votos obtenidos a favor de Alemania Oriental los que fueron emitidos por el bloque soviético.

Estas actitudes son casi idénticas a las registradas en Atenas, Grecia, en mayo pasado, cuando el Comité Olímpico Internacional admitió a la China Roja pero rechazó a la Alemania Oriental.



UN EQUIPO ESPAÑOL, EN LA VUELTA A SUIZA

Participa en la Vuelta Ciclista a Suiza un equipo formado por los cuatro ciclistas españoles Miguel Poblet, Victorio García, Hortensio Vidaurreta y Dalmacio Langarica. En las tres primeras etapas la mejor actuación ha sido la de Poblet, que marcha clasificado en octava posición, delante de Fausto Coppi, que con un nutrido grupo de italianos domina por completo, habiendo sido ciclistas de esta nacionalidad los que han ganado estas tres primeras etapas. El diario deportivo "Des Sports", de Zurich, ha hecho elogios del ciclista catalán diciendo que Poblet es la revelación de la carrera y que su actuación irá a más en el resto de las etapas que faltan.

LAS ACTUACIONES DE BAHAMONTES EN FRANCIA

Cumple en estos días el ciclista español Federico Martín Bahamontes los contratos que, como consecuencia de sus triunfos en la Vuelta a Francia, le fueron ofrecidos, y a diario está interviniendo en carreras que se celebran en velódromos y circuitos de diversas localidades de Francia. Para Bahamontes, Bobet y algunos otros, estas carreras carecen de interés desde el punto de vista deportivo, ya que ellos han sido contratados sólo para actuar, y su presen-

cia es lo que interesa. Por eso, consideramos que las actuaciones de nuestro compatriota, premio remunerador a su sensacional triunfo, no servirán ni para acrecentar ni para desmerecer su categoría de ciclista con bien ganada fama internacional. No las concedemos, pues, interés, ya que lo de menos es que se clasifique en primero o décimo lugar, sobre todo si consideramos que el toledano es un auténtico principiante en las carreras en pista, donde forzosamente deberá ser vencido por otros participantes más acostumbrados y, en casos especializados en rodar sobre el cemento y los peraltes de los velódromos.

Sin embargo, para Bahamontes estas carreras pueden ser útiles, pues se acostumbrará a correr en pista, aprenderá los modales de los "ases" y maestros franceses y cuidará su forma para futuras actuaciones de importancia.

—oOo—

Sagarbarria de Letran operado

Alfredo Sagarbarria, as de Letrán y uno de los candidatos para la selección nacional que jugará en el campeonato mundial en Brasil, se sometió a una operación quirúrgica el sábado pasado, y no podrá participar en la jugada de este día en el partido San Beda-Letran.

Sagarbarria se encuentra ahora en el cuarto No. 107, Sala San Fabián, Hospital de Santo Tomás y se siente un poco débil por los efectos de la operación.

Los médicos que le atienden, manifestaron que este formidable jugador necesitaría por lo menos una semana de descanso para restablecerse por completo, lo cual significa que tampoco podrá jugar el domingo próximo en el partido Ateneo-Letran.

No estando Sagarbarria en la alineación del equipo letranista, Letran ha perdido casi todas sus esperanzas de conseguir el campeonato de la primera ronda.



El grabado muestra la ruda pelea de los púgiles Leo Espinosa y Jake Tuli, aspirantes a la corona mundial del pesomosca.

El combate se llevó a cabo en el cuadrilátero del "Rizal Stadium", en el que Espinosa derrotó al africano por TKO en el noveno asalto.

EL DOCTOR FAUSTO

DE THOMAS MANN

por ANTONIO VILANOVA

COMO consecuencia de una breve incursión por tierras del mediodía de Francia, ha llegado a mis manos la última y gigantesca novela de Thomas Mann, *Doktor Faustus*, biografía novelesca y fingida de un músico ambicioso y genial, subtitulada por el autor "*La vida del compositor alemán Adrián contada por un amigo*". Aún cuando la producción novelesca de Thomas Mann no ha logrado superar en estos últimos años la perfección clásica de sus obras maestras, *Los Buddenbrook* y *La montaña mágica*, el ambicioso intento de emular el genio de Goethe recreando el mito de Fausto en su madurez creadora y fecunda, otorga un interés excepcional a esta última novela. Preciso es confesar que la gran tetralogía y bíblica, que constituyen las *Historias de José*, nos había revelado ya una faceta no muy lograda del genio de Thomas Mann, y que, a pesar de la insuperable belleza del relato aparece como una obra absolutamente frustrada desde el punto de vista novelesco por su lentitud narrativa y por su indigesta fusión de mesianismo judaico y de metafísica germánica. A pesar de esta evasión romántica a la antigüedad judaica, llevada también a cabo por Franz Werfel en su impresionante historia bíblica *Hoeret die Stimme* (Escuchad la Voz), el poético simbolismo de *Las cabezas trocadas*, bellísima leyenda hindú al estilo de *Siddharta*, de Hermann Hesse, y la magistral evocación goethiana *Carlota en Weimar*, eran suficientes para mantener un interés candente en torno a la obra de Thomas Mann que es hoy, después de la muerte de Jacob Wassermann, el más grande de los novelistas germanos. Por otra parte, el retorno de su creación novelesca al mundo de la Alemania contemporánea, y la ambiciosa elección del mito faústico, símbolo universal del alma alemana, como tema central de su última obra, señalan con toda evidencia su propósito audaz de condensar en un relato simbólico la tragedia espiritual de su patria derrotada.

Es evidente que la historia de Adrián Leverkühn, el músico ambicioso que para alcanzar los últimos resortes de su arte, vende su alma al diablo con la condición de renunciar a todo amor humano, no se desarrolla cronológicamente según un azar arbitrario, ni alcanza su trágico final en 1930 por una coincidencia puramente fortuita. En primer lugar, Thomas Mann busca los germenés de la tragedia histórica de su patria en el seno de la sociedad alema-

na de los años anteriores a la primera guerra europea y en el efímero reinado de la república de Weimar hasta el advenimiento de los nazis al poder. En segundo lugar, el paralelismo entre la vida de Adrián Leverkühn y los acontecimientos de la historia alemana alcanzan su punto culminante en la fecha trágica en que se inicia su recíproca locura. La idea de renovar el mito faústico en torno a la ambición creadora de un hombre que vende su alma al diablo a cambio de veinticuatro años de creación artística que han de permitirle sobrepasar la obra de todos sus contemporáneos, está inspirada en el propósito de crear un anti-Fausto que simbolice la satánica ambición de un pueblo extrañado como su héroe por la enfermedad y la locura. La renunciación sensual de Adrián Leverkühn en aras del genio artístico, la sustitución del sentimiento amoroso por la pasión mental, le erigen en símbolo de la ambición perversa y demoníaca que en rebelión contra el destino se ve forzada a prescindir de todo sentimiento humano. Es evidente que el *Doctor Fausto* de Thomas Mann no representa por sí mismo la ideología satánica que el autor combate enconadamente en la novela, y que como una salvaje erupción de instintos perversos pretendió deshumanizar a través de la soberbia todos los sentimientos nobles del alma alemana. Adrián Leverkühn, recluido en la torre hermética de su soledad y de su orgullo, sometido al sufrimiento atroz de renunciar a todo amor humano y de ocasionar la muerte de los seres queridos, es el símbolo del genio enfermo, torturado por el morbo demoníaco que habrá de sepultarle en la locura. En este sentido es una encarnación simbólica del espíritu de su raza, destrozada y enferma por el pacto satánico que después de sumirla en una enajenación salvaje soportó sobre su carne el castigo apocalíptico y divino. Desterrado y expulsado de su patria, Thomas Mann enjuicia con una violencia implacable agravada por el resentimiento y el dolor, el trágico destino de la nación alemana e intercala en el amplio marco de su relato, en donde describe minuciosamente la vida intelectual y social de la Alemania de Guillermo II y de la república de Weimar, un cuadro apocalíptico de los últimos años de la guerra en el Tercer Reich, a cargo del biógrafo fingido que relata la vida de un héroe.

Es indudable que en su caótica complejidad y gracias a su enorme lastre

intelectual y filosófico, que otorgan a la estructura de este libro un carácter esencialmente antinovelesco, Thomas Mann ha vertido un mundo riquísimo de ideas en torno a la creación estética, al genio musical, al devenir histórico y al íntimo sentir del alma alemana. Es evidente también que su concepción del anti-Fausto como símbolo de la ambición del superhombre nietzscheano, y en consecuencia como encarnación de la juventud alemana derrotada, constituye un acierto genial de verdadera trascendencia. Pero precisamente el enorme valor documental, crítico, filosófico e histórico de esta obra, en la que se analiza con una objetividad dolorosa y con su resentimiento mortal la tragedia faústica del alma alemana, redundan en menos cabo de su valor novelesco. El *Doctor Fausto* de Thomas Mann, constituye un tremendo fracaso desde el punto de vista literario y confirma la experiencia de Paul Valéry incapaz de emular el genio olímpico de Goethe en la creación de un nuevo Fausto. La desorbitada prolijidad de los comentarios musicales y la continua alusión a las imaginarias composiciones del protagonista otorgan a muchos de sus capítulos un doble carácter de artificiosidad abstracta y de absoluta falsedad con la intromisión incesante de personajes y episodios secundarios desemboca en un quietismo estático e irrespirable, cuya pesadez queda atenuada por la prodigiosa riqueza de pensamientos e ideas que si realizan el genio filosófico del autor menoscaban seriamente la amenidad de la novela. La fatigosa densidad de la obra perdida en el laberinto abstracto de la música pura, se agrava con la morosa lentitud de la narración, cuyo defecto básico estriba en su fingido carácter biográfico propicio a la monótona valoración de detalles secundarios. El desenfoque del personaje central, cuya deliberada falta de humanidad, le deshumaniza hasta el punto de aparecer borroso y lejano, trae como consecuencia el desinterés del lector por este nuevo Fausto, cuyo trágico destino está muy lejos de cobrar ante nuestros ojos una grandeza eterna y universal. Símbolo trágico de su pueblo y de su raza, encarnación novelesca del anti-Fausto germánico, postrera transmutación de la figura eternizada por el genio de Goethe, el *Doctor Fausto* que nos relata la enfermedad, la locura y la muerte del alma alemana, simboliza también el fracaso faústico de Thomas Mann, empeñado en un intento evidentemente superior a su destino.

Enrique Jordá, director de la orquesta de San Francisco de California

EL país del dólar ejerce extraordinaria atracción en los músicos. Compositores, directores, cantantes y concertistas anhelan el halago del público americano.

Obras, al parecer, imposibles de ser montadas en los escenarios de otras naciones, son allí estrenadas con espléndida magnificencia. Recuérdese el caso de nuestro malogrado Granados con su ópera "Goyescas", editada lujosamente —antes de su estreno— por importante editorial neoyorquina. Tierra de promisión para muchos artistas, que, exilados, han sido allí acogidos solícitamente.

Stawinsky, Hindemith y otros gozan de las prerrogativas de su nacionalidad.

Años ha que Sibelius, el viejo compositor finlandés, cuenta con un "club" de admiradores, encargado de la edición de sus obras.

De vivir Franz Litz en nuestros días, su ideal se dirigía a aquellas latitudes, donde sus fulgurantes facultades pianísticas fascinarían a las multitudes congregadas en sus inmensas salas de conciertos.

No dudamos que de haber arribado Beethoven a la época atómica, el calvario sufrido mendigando suscripciones de las cortes y centros más importantes de Europa para la edición de la "Novena Sinfonía" y la "Misa solemne", lo evitara con acudir a algún melómano potentado del privilegiado país, que pondría las geniales creaciones en circulación mundial, mediante las maravillosas conquistas del microsuro, de la televisión, etcétera. El progreso al servicio del arte.

Toda la Prensa española dió, recientemente, la noticia del nombramiento de director de la Orquesta de San Francisco de California del músico español Enrique Jordá. Conocidísimo de todos los públicos de España, el hecho es merecedor de algunos comentarios.

Enrique Jordá sucedió al inolvidable maestro Arbós en la dirección de la Orquesta Sinfónica de Madrid, que la rigió desde 1940 hasta 1945.

Su presentación los melómanos madrileños la conceptuaron como un acontecimiento en los fastos de la Orquesta.

Desconocido del todo de aquel público, la modalidad de su dirección sin partitura, su juventud, elegancia, fibrosa prestancia, sus excelentes cualidades temperamentales y espectaculares subyugaron ardorosamente al público que, por fin, después de un no corto desfile de directores, se encontraba con el digno sucesor del insigne fundador de la veterana agrupación madrileña.

La orquesta es reflejo del director. Las virtudes y los defectos de éste repercuten indefectibles en aquélla. De que las posibilidades instrumentales adormecidas en el alma de un violín, o en el pabellón de una trompa; de que la inercia aletargada de los músicos pueden ser despertadas, avivadas y puestas en vigorosa tensión, se evidenció en este memorable concierto, en que la Orquesta vibró al conjuro de la magnética vitalidad que irradiaba la batuta del novel director.

Posterior a su triunfal "debut", todos recuerdan los grandes llenos del Monumental en las actuaciones de la Sinfónica.

En Sevilla, Enrique Jordá actuó multitud de veces al frente de la Orquesta Bética. En esta ciudad contrajo matrimonio con una señorita inglesa.

En 1947, después de dirigir varios conciertos en Londres con la orquesta de la B. B. C. de impresionar discos—"Jardines de España", de Falla; "El aprendiz de brujo", de Dukas, etcétera—Jordá se interna en Africa del Sur, donde la Municipalidad de la Ciudad del Cabo le ofrece el puesto de director de su orquesta. Aceptado el ofrecimiento, el joven músico desarrolla, al frente de ella, intensa labor, que le granjea sólido renombre.

Hemos seguido con gran interés la trayectoria de su carrera, a través de los programas recibidos.

En El Cabo, Jordá ha consagrado significativa predilección a la música española. Los nombres de Falla, Rodrigo, Turina y Ha'ffter se leen con frecuencia en sus programas. También han desfilado concertistas como Eduardo del Pueyo, pianista, nacionalizado belga, profesor del Conservatorio de Bruselas.

En 1951 realizó una excursión a Buenos Aires, llamado por una de las orquestas más prestigiosas de aquella ciudad. Habiendo cesado el viejo maestro francés Pierre Monteux en la dirección de la orquesta de San Francisco de California, el Comité de la misma convocó un concurso para la provisión de la vacante. A él han acudido nueve directores. Después de varias pruebas y maduro examen, el cargo ha sido adjudicado a nuestro compatriota. El Comité ha apreciado en él grandes cualidades de brío y vitalidad, y "una ardorosa intensidad de tono que obtenía de la orquesta".

San Francisco de California es ciudad eminentemente musical. En ella "la sinfonía se toma tan en serio como los buques de carga", escribe un crítico de aquel país.

Pierre Monteux, que en su haber artístico cuenta con los estrenos en París de "Dafnis y Cloe", de Ravel; "Petruschka", de Strawinsky, y otras obras importantes, ha dirigido la orquesta durante diecisiete años, elevándola a categoría de una de las más prestigiosas de América del Norte.

Enrique Jordá nació en San Sebastián en 1912. Como Berlioz, comenzó el estudio de la Medicina, que hubo de abandonar para seguir el de la Música, a la que su vocación la llamaba irresistiblemente. Realizó sus estudios en París con Paul Flen y Marcel Dupré y Van Strassau.

Aplaudamos y agradezcamos al ilustre director vasco la norma trazada en la orientación de su carrera. Si Hypócrates perdió un discípulo, la Música ganó un artista.

Tal vez pudo haber sido el bistorri en sus manos instrumento mucho más peligroso que la batuta.

Norberto ALMANDOZ

—oO—

SEMANA

801 Globo de Oro St.
Quiapo, Manila
Tel. 3-31-37

REVISTA ILUSTRADA HISPANO-FILIPINA

**DR. RENATO MA.
GUERERO**

*Especialista en Enfermedades
de los Niños*

En el UST Hospital, 8-11 A.M. y
4-6 P.M. Todos los días.
En el De Ocampo Memorial Hospital,
Calle Sociego, Sta. Mesa 2-3 P.M.,
Todos los lunes, miércoles y viernes.

Teléfonos: Oficina (UST Hospital)
3-82-37 Residencia 3-3083

El Ranchito



ANUNCIOS JUDICIALES

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
COURT OF FIRST INSTANCE
OF PAMPANGA
FIFTH JUDICIAL DISTRICT

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
COURT OF FIRST INSTANCE
OF PAMPANGA
FIFTH JUDICIAL DISTRICT
FIRST BRANCH

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
COURT OF FIRST INSTANCE
OF MANILA

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

IN THE JUSTICE OF THE PEACE COURT OF STO. TOMAS PROVINCE OF PAMPANGA
In the matter of the adoption of the minor, VICENTE CASTRO

INTESTATE ESTATE OF THE LATE DON RAFAEL LEON, SR.
SPECIAL PROC. No. 1014
JESUS DE LEON y BASA,
Petitioner.

INTESTATE ESTATE OF ADOLFO LANSANGAN y GAMBOA
Sp. PROC. No. 1015
SOLEDAD AUSTRIA VDA. DE LANSANGAN,
Petitioner

In the matter of the estate of
AMBROSIO SANTOS,
deceased.

SPECIAL PROC. No. 4
ELISEO CUNANAN and MILAGROS CANLAS
Petitioners.

x - - - - - x

x - - - - - x

x - - - - - x

ORDER

ORDER

No. 23707

ORDER

A verified petition having been filed by Jesus de Leon y Basa, thru Atty. Pedro T. Canlas, alleging among other things that Don Rafael de Leon, Sr. died intestate on April 29, 1954, at Mexico, Pampanga, where he was a resident at the time of his death; that the deceased left real and personal properties with a total value of P132,880.00, and prays that, after due notice and hearing, letters of administration be issued in favor of the petitioner;

A verified petition having been filed by Soledad Austria Vda. de Lansangan, thru Atty. Jose P. Fausto, alleging, among others that Adolfo Lansangan y Gamboa died on July 12, 1954 in Manibaug, Porac, Pampanga, where he was a resident at the time of his death; that he left properties with an approximate value of P45,000.00 and praying that the petitioner be appointed the administratrix of his estate;

On the 9th day of August, 1954, a document having been filed purporting to be the last will and testament of Ambrosio Santos and a petition having been presented to the Court requesting the probate of the same and the issuance of letters testamentary to Efigenia Velarde Vda. de Santos and Arturo B. Santos; it is hereby ordered that the 11th day of September, 1954, at 8:30 a.m., be set for the hearing of the application for the probate of the said last will and testament.

A petition having been filed by the above-named petitioners praying that after due hearing, the minor VICENTE CASTRO, of one year old, and who is at present under the custody of the petitioners, be declared, for all legal intents and purposes, the adopted child of the petitioners;

NOTICE IS HEREBY GIVEN that said petition is set for hearing on September 10, 1954, at 8:30 o'clock in the morning at the Court Building, San Fernando, Pampanga, First Branch, at which date, time and place, any and all interested persons may come to show cause if any they have why said petition should not be granted.

NOTICE IS HEREBY given that said petition is set for hearing on September 14, 1954 at 8:30 o'clock in the morning at San Fernando, Pampanga, Branch I at which date, time and place, any and all interested persons may come to show cause if any they have, why said petition should not be granted.

On the date and hour set for the hearing of said application any person concerned may appear and contest, either orally or in writing, the allowance of said last will and testament and the issuance of Letters Testamentary as prayed for in the petition.

And it appearing that the said petition is sufficient in form and substance and that the consent to the adoption was given by the parents as evidenced by their written consent attached to the petition;

Let a copy of this Order be published in the "SEMANA", a newspaper edited in the City of Manila and of general circulation in this province for three consecutive weeks at the expense of the petitioner.

Let a copy of this Order be published in the "SEMANA", a newspaper edited in the City of Manila but of general circulation in this province for three consecutive weeks at the expense of the petitioner.

Public notice of said hearing will be given by publishing this order three weeks successively in the "La Semana" a newspaper of general circulation in the City of Manila, Philippines.

NOW, THEREFORE, his Court hereby sets for hearing the aforementioned petition on September 27, 1954, at 8:30 a.m. in this Court, and directs that a copy of this order be published at the expense of the petitioners in the "SEMANA" a weekly paper of general circulation, once a week for three (3) consecutive weeks. All persons who may oppose the petition may file their opposition on or before the date of hearing stating the ground or grounds why the said petition should not be granted.

SO ORDERED.

SO ORDERED.

MANILA, Philippines, August 11, 1954.

SO ORDERED
Sto. Tomas, Pampanga, August 12, 1954.

ARSENIO SANTOS
Judge

ARSENIO SANTOS
Judge

(Sgd.) RAMON R. SAN JOSE
JUDGE

FEDERICO B. DE JESUS
Justice of the Peace

"SEMANA"
Aug. 19-26 &
Sept. 2, 1954.

"SEMANA"
Aug. 19-26 &
Sept. 2, 1954.

"SEMANA"
Aug. 19-26 &
Sept. 2, 1954

"SEMANA"
Aug. 19-26 &
Sept. 2, 1954.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

tion 17, Rule 7 of the Rules of Court.

DEPARTMENT OF JUSTICE Office of the Provincial Sheriff City of Cavite

IN THE COURT OF FIRST INSTANCE OF BULACAN FIFTH JUDICIAL DISTRICT BRANCH II

COURT OF FIRST INSTANCE OF MANILA Sixth Judicial District

HAN TEH, Plaintiff, -versus- Civil Case No. 21804 OSE T. NUENO, Defendant.

INTESTATE ESTATE OF THE DECEASED ALBERTO LIBUNAO, SPECIAL PROCEEDING No. 787 CLARA LIBUNAO ROURA, Administratrix.

REMEDIOS DE OCAMPO Plaintiff, Civil Case No. 22875 Sum of Money with Attachment

"It is hereby ordered that the defendant Mercedes O. Vda. de Fisher be summoned by publication and the Clerk of this Court is hereby directed to publish at the expense of the plaintiff, the summons in the "SEMANA", a newspaper of general circulation published and edited in the City of Manila, once a week for three consecutive weeks, requiring the aforesaid defendant to answer the complaint filed against her in the Court of First Instance of Manila, Sixth Judicial District, Branch I, 3rd Floor, City Hall, Manila, within sixty (60) days after receipt of this summons. And if she fails to file her answer within the time aforementioned, the plaintiff shall take judgment against her by default and demand from this Court the relief applied for the complaint.

ORDER

versus MERCEDES O. VDA. DE FISHER, Defendant.

"It is further ordered that the Clerk of this Court deposit a copy of this order, together with the complaint and summons, in the Manila Post Office, postage prepaid and by ordinary mail, addressed to the defendant Mercedes O. Vda. de Fisher at her last known residence."

NOTICE OF SHERIFF'S SALE

WHEREAS, on the 23rd day of July, 1954, an Execution was issued by the Court of First Instance of Manila, in the above-entitled case, commanding the Provincial Sheriff of Cavite, that of the goods and chattels of the defendant Jose T. Nueno, or in lieu thereof upon the real estate of said defendant, he cause to be made the sum of SEVEN HUNDRED FIFTY PESOS (P750.00), plus the sheriff's fees and other expenses for the service of the execution, all in Philippine currency, which the plaintiff recovered in the Court of First Instance of Manila, on the 25th day of March, 1954, against the defendant Jose T. Nueno;

Letters of administration having been issued in the above-entitled case in favor of Clara Libunao Roura of San Miguel, Bulacan.

It is hereby ordered that notice be and the same hereby is given requiring all persons having claims for money against the decedent, Alberto Libunao, arising from contract, express or implied, whether the same be due not due, or contingent, for funeral expenses and expenses of the last sickness of the said decedent, and judgment for money against her, to file said claims with the Clerk of Court at Malolos, Bulacan, within six (6) months from the last publication of this order, serving a copy thereof upon the aforementioned Clara Libunao Roura, the appointed administratrix of the above-entitled case.

SUMMONS

WHEREAS, on July 26, 1954, the Hon FROILAN BAYONA, Judge of the Court of First Instance of Manila, Branch I, entered an order in the above entitled case which reads as follows:

WHEREAS, pursuant to said execution, the Provincial Sheriff of Cavite, on the 29th of July, 1954, upon indication and request of the plaintiff, levied upon all rights, interest and participation which the defendant debtor has might have on the following real property of the defendant, together with the improvement thereon, to wit;

IT IS SO ORDERED. Malolos, Bulacan August 16, 1954.

(Sgd.) JESUS Y. PEREZ Judge

"SEMANA" Aug. 26 & Sept. 2 & 9, 1954.

"It appearing from the record that the residence of the defendant is San Francisco, California, U.S.A.; that the power of attorney conferred upon the Philippine Trust Co. as attorney-in-fact of said defendant does not express authority to accept summons, and that this case is concern about property of said defendant that has been attached within the Philippines, let summons be issued in accordance with Section 17, Rule 7 of the Rules of Court.

NOW, THEREFORE, MERCEDES O. VDA. DE FISHER is hereby required to file with the Office of the Clerk of Court of the Court of First Instance of Manila, City Hall, Manila, her answer to the complaint within sixty (60) days after receipt of this summons, serving at the same time a copy thereof upon the plaintiff, c/o Atty. J. Perez Cardenas, 405 Aviles, San Miguel Manila. And if she fails to file her answer as aforesaid, the plaintiff shall take judgment against her by default and demand from said Court the relief applied for in the complaint.

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE NO. A-1832 IN THE NAME OF JOSE T. NUENO

"Lot No. 5033 of the Imus Estate Subdivision Province of Cavite, Case No. 8843 of the Court of Land Registration. Containing an area of ONE THOUSAND FIVE HUNDRED ELEVEN SQUARE METERS (1,511, more or

of Court, now in force in these Islands, the Provincial Sheriff of Cavite announces that he will sell at Public Auction to the highest bidder, strictly for cash, the above described property, on the 15th day of September, 1954, at 10:00 o'clock in the morning at the main entrance of the Provincial Capitol Building, Cavite City, Philippines, to satisfy thereof the said execution and all incidental expenses of the sale.

to take place at least twenty (20) days before the date of the sale.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

City of Cavite, Philippines, this 29th day of July, 1954.

FOR THE PROVINCIAL SHERIFF: ALBINO E. SANTIAGO Deputy Sheriff

Manila, Philippines, July 27, 1954.

MACARIO M. OFILADA Clerk of Court

HEREFORE, by virtue of execution and in accordance Sec. 16, rule 39 of the Rules

This notice of sale will be published in the newspaper "SEMANA", edited in the City of Manila, once a week for three (3) consecutive weeks, the first publication

"SEMANA" Aug. 12-19-26, 1954.

Aug. 19-26 & Sept. 2, 1954.

Republic of the Philippines
IN THE COURT OF THE

JUSTICE OF THE PEACE
SURIGAO, SURIGAO

BONPIN BROTHERS,
Plaintiff,

CIVIL CASE NO. 171

— versus —

MAGANI JANIER, RODRIGO
CASURRA AND FELIPE
LINAGA,
Defendants.

NOTICE OF SALE

By virtue of the writ of Execution issued by Hon. Pedro C. Navarro, Justice of the Peace of Surigao, February 4, 1954, in the above-entitled case, whereby the Sheriff of Surigao is ordered to sell at public auction the real properties described below and pay the plaintiff from the proceed thereon the sums P843.00 with interest of 12% per annum from January 1, 1953, until fully paid, P50.00 as attorney's fees, P29.50 for costs of suit, together with the legal expenses and sheriff's for the service of said execution, the undersigned Provincial Sheriff of Surigao, on May 22, 1954, levied upon all the right, title, interest and participation that the defendants Rodrigo Casurra and Felipe Linaga have or might have over the real properties more particularly bounded and described as follows, to wit:

1. A residential Lot declared under Tax declaration No. 13230-13562 located in the municipality of Surigao, province of Surigao, with the improvement consisting of one building of strong materials and G. I. roofing, San Nicolas street, declared in the name of Rodrigo S. Casurra and valued at P7,000.00 for the building and P1,270.00 for the residential lot, bounded on the Northeast, by San Nicolas street; East by Lots Nos. 138 & 141; on the South, by lots Nos. 141 & 134; and on the West, by Lots Nos. 134, 135 and 621.

2. A parcel of coconut land declared under Tax declaration No. 6299 in the name of Felipe Linaga, situated at sitio Cagutshan, municipality of Surigao, Province of Surigao, bounded on the North, by Isabel Linaga, on the East, by Maximo Linaga, on the South, by Carlos Maravillas and on the West, by Paulino Eder, assessed at P430.00.

Pursuant to the said writ of execution, the undersigned Provincial Sheriff of Surigao, or any of his deputies, will sell at public auction all the right, title, interest and participation that the said defendants Rodrigo Casurra and Felipe Linaga have or might have over the above-described real properties to the highest bidder for cash, all in Philippine currency, on September 5, 1954, beginning at Ten (10:00) o'clock in the morning at his office located in the Provincial Capitol Building of Surigao, to satisfy the import of the said execution together with the lawful fees and expenses incident thereto.

This Notice of Sale will be published in the SEMANA edited in the City of Manila, a newspaper of general circulation in the Province of Surigao, once a week for three (3) consecutive weeks, at least twenty (20) days before the date of sale. Three (3) copies of the same will be posted in three (3) public and conspicuous places in the Municipality of Surigao, where the properties are situated and the auction sale will take place, pursuant to the provisions of the Rules of Court.

Prospective bidders are hereby enjoined to investigate for themselves all the right, title, interest and participation which the above named defendants have or might have over the properties above-described.

Surigao, Surigao, July 15, 1954.

J. RENDON
Provincial Sheriff
Ex-Officio

"SEMANA"

Aug. 19—26 &
Sept. 2, 1954.

REPUBLIC OF THE
PHILIPPINES

IN THE COURT OF THE
JUSTICE OF THE PEACE
BISLIG, SURIGAO

LAO SANGGUPAN AND
MAKAWIYAG BIRWAN,

Plaintiffs,

CIVIL CASE NO. 21

— versus —

MIGUEL PALARAN,
Defendants.

NOTICE OF SALE

By virtue of the Writ of Execution issued by Hon. Otilio G. Abaya, Justice of the Peace of Bislig, Surigao, on October 24, 1953, in the above-entitled case, whereby the sheriff of Surigao is ordered to sell at public auction the real property described below and pay the plaintiffs from the proceeds thereon the sum of FIVE HUNDRED EIGHTY-EIGHT PESOS (P588.00), together with the legal expenses and sheriff's fees for the service of said execution, the undersigned Provincial Sheriff of Surigao, on March 25, 1954, levied upon all the right, title, interest and participation that the defendant Miguel Palaran has or might have, over the real property more particularly bounded and described as follows, to wit:

A parcel of coconut land with improvements thereon situated in Bil-at, Municipality of Hinatuan, Province of Surigao, declared in the name of Miguel Palaran under Tax Dec. No. 4539, containing an area of 18 hectares, assessed at P1,650.00,

bounded on the North, by Sea; East, by F. Pecavales and Ipil tree; South, by Marcelino Acevedo; and on the West, by property of Moises Biola.

Pursuant to the said Writ of Execution, the undersigned Provincial Sheriff of Surigao, or any of his deputies, will sell at public auction all the right, title, interest and participation that the said defendant Miguel Palaran has or might have, over the above-described real property to the highest bidder for cash, all in Philippine currency, on September 6, 1954, beginning at Ten (10:00 A.M.) o'clock in the morning at his office located in the Provincial Capitol Building of Surigao, to satisfy the import of the said execution together with the lawful fees and expenses incident thereto.

This notice of sale will be published in the SEMANA edited in the City of Manila, a newspaper of general circulation in the Province of Surigao, once a week for three (3) consecutive weeks, at least twenty (20) days before the date of sale. Three (3) copies of the said notice of sale will be posted in three (3) public and conspicuous places in the Municipality of Hinatuan, Province of Surigao, where the property is situated and three (3) copies of the same will be posted in the Municipality of Surigao, Province of Surigao, where the auction sale will take place pursuant to the provisions of the Rules of Court.

Prospective bidders are hereby enjoined to investigate for themselves all the right, title, interest and participation which the above named defendant has or might have over the property above-described.

Surigao, Surigao, July 26, 1954.

J. RENDON
Provincial Sheriff
Ex-Officio

"SEMANA"

Aug. 19—26 &
Sept. 2, 1954.

Republic of the Philippines
 COURT OF FIRST INSTANCE
 OF ILOCOS NORTE
 SECOND JUDICIAL DISTRICT
 IN RE: PETITION FOR
 THE ADOPTION OF THE
 MINOR FLAVIANO
 ARZAGA, JR.

REPUBLIC OF THE
 PHILIPPINES
 COURT OF FIRST INSTANCE
 OF SURIGAO
 15th JUDICIAL DISTRICT

North, by Lucio Llamera: East,
 by Swamp; South, by Lucio
 Llamera and on the West, by
 property of Lucio Llamera.

REPUBLIC OF THE
 PHILIPPINES
 COURT OF FIRST INSTANCE
 OF ILOCOS NORTE
 SECOND JUDICIAL DISTRICT
 IN RE: PETITION FOR LEAVE
 TO ADOPT THE MINORS,
 JESUSA AND ADELA, BOTH
 SURNAMED NAIDAS.

CIVIL CASE NO. 1993
 LUISA R. VDA. DE NAIDAS,
 Petitioner.

CIVIL CASE NO. 1987

JUANA CABAJIS ET ALS.,
 Plaintiffs
 — versus —
 RUFINO RAMILLA ET ALS.,
 Defendants.

3. A parcel of rice land with
 all improvements thereon si-
 tuated in Tabontabon, Loreto,
 Surigao, declared in the name
 of Amado Llorca under Tax
 Declaration No. 2855, contain-
 ing an area of .8 hectare, as-
 sessed at P40.00, bounded on
 the North, by Faustino Caba-
 jes; East, by Abundio Llame-
 ra; South, by Sixto Ebra; and
 on the West, by property of
 Estrella Polamares.

CIVIL CASE NO. 1993
 LUISA R. VDA. DE NAIDAS,
 Petitioner.

NOTICE OF HEARING
 A petition having been filed by
 Atty. Felipe M. Casiano in be-
 half of the petitioner Luisa R.
 Vda. de Naidas, praying that af-
 ter publication and due hearing,
 Jesusa and Adela, both surnamed
 Naidas, and fourteen and twenty
 one years of age, respectively, be
 declared for all legal intents and
 purposes the child of the petiti-
 oner by adoption, and it appearing
 that said petition is accompanied
 by the sworn statements of the
 minors giving consent to said pe-
 tition.

Notice is hereby given that said
 petition has been set for hearing
 on September 24, 1954, at 8:00
 o'clock in the morning in the
 Court Room, Municipal Building,
 Laoag, Ilocos Norte, on which
 date, hour and place any interest-
 ed party may appear and show
 cause, if any, why said petition
 should not be granted.

Let this notice be published in
 the newspaper, SEMANA, edited
 in the City of Manila and of gen-
 eral circulation in this province,
 once a week for three consecutive
 weeks, at the expense of the pe-
 titioner.

Witness the Honorable JULIO
 VILLAMOR, Judge of this Court,
 this 15th day of August, 1954.

ANGEL V. JAMIAS
 Clerk of Court

"SEMANA"
 Aug. 26, Sept. 2 & 9, 1954.

ties above-described, and the en-
 cumbrances thereon if any there
 be.

Surigao, Surigao, August 5, 1954.

J. RENDON
 Provincial Sheriff
 Ex-Officio

"SEMANA"
 Aug. 19—26 &
 Sept. 2, 1954.

NOTICE OF SALE

By virtue of the Order of exe-
 cution issued by Hon. Francisco
 Arca, Judge of the Court of First
 Instance of Surigao on October
 28, 1953, in the above-entitled
 case, whereby the sheriff of Suri-
 gao is ordered to sell at public
 auction the real properties des-
 cribed below and pay the plain-
 tiffs from the proceed thereon
 the sums of P5,250.00 damages;
 P750.00 every quarter from July
 6, 1953, until August 24, 1953,
 when property was placed in
 plaintiffs' possession; P500.00
 from the bondsmen in the counter-
 bond in the preliminary injunc-
 tion in this case; P61.00 for costs
 of suit; plus legal expenses and
 sheriff's fees for the service of
 said execution, the undersigned
 Provincial Sheriff of Surigao, on
 the 13th day of March, 1954, lev-
 ied upon all the right, title, in-
 terest and participation that the de-
 fendant Rufino Ramilla and bondsmen
 Antonio Giango and Amado
 Llorca have or might have, over
 the real properties more particu-
 larly bounded and described as
 follows, to wit:

1. A parcel of coconut land
 with improvements thereon
 situated in Guimimbayan, Lo-
 reto, Surigao, declared in the
 name of Antonio Giango under
 Tax Declaration No. 2201, con-
 taining an area of 2 hectares,
 assessed at P740.00, bounded on
 the North, by Swamp; East,
 by Honorato Digman; South, by
 Romano Llamera; and on the
 West, by property of Romano
 Digman.

2. A parcel of coconut land
 with improvements thereon si-
 tuated in Paong, Loreto, Suri-
 gao, declared in the name of
 Amado Llorca under Tax De-
 claration No. 2854, containing
 an area of 1 hectare, assessed
 at P310.00, bounded on the

Pursuant to the said Order of
 Execution, the undersigned Pro-
 vincial Sheriff of Surigao, or any
 of his lawful deputies will sell at
 public auction all the right, title,
 interest and participation that
 the said bondsmen Antonio Giango
 and Amado Llorca have or might
 have, over the properties above-
 described to the highest bidder
 for cash, all in Philippine curren-
 cy, on September 7, 1954, begin-
 ning at TEN (10:00 A.M.)
 o'clock in the morning in the Office
 of the Sheriff located at the Pro-
 vincial Capitol of Surigao, to sat-
 isfy the import of said execution
 together with the lawful fees and
 expenses incident thereto.

Three (3) copies of this notice
 will be posted at three (3) public
 and conspicuous places in the Mu-
 nicipality of Loreto, Province of
 Surigao, where the properties are
 situated and three (3) copies of
 the same will be posted in the
 Municipality of Surigao, Province
 of Surigao, where the auction sale
 will take place pursuant to the
 provisions of the Rules of Court.

This notice of sale will be pub-
 lished in the SEMANA edited in
 the City of Manila, a newspaper
 of general circulation in the pro-
 vince of Surigao, once a week, for
 three (3) consecutive weeks, at
 least twenty (20) days before the
 date of sale, pursuant to the pro-
 visions of the Rules of Court.

NOTE: Prospective bidders are
 hereby enjoined to investigate for
 themselves all the right, interest
 and participation which Antonio
 Giango and Amado Llorca have or
 might have, over the real proper-

WIVES FLAVIANO
 ARZAGA and MAGDALENA
 ASIS,

Petitioners.

NOTICE OF HEARING

A verified petition having been
 filed by the spouses Flaviano
 Arzaga and Magdalena Asis
 through counsel, Atty Mariano H.
 Arago, praying that, after due
 hearing Flaviano Arzaga Jr. a
 son or who was born on October
 1943 and the son of Major Po-
 ppo Macalalay and the late
 Maria E. Sese, be declared for
 legal intents and purposes the
 child of the petitioners by adop-
 tion and it appearing that said
 petition is accompanied by the
 statement of the father giving
 consent to said petition.

Notice is hereby given that said
 petition has been set for hearing
 on September 10, 1954, at 8:00
 in the morning in the Court
 Municipal Building, Laoag,
 Ilocos Norte, on which date, hour
 place any interested party
 appear and show cause, if
 why said petition should not
 be granted.

This notice be published in
 newspaper SEMANA, edited
 in the City of Manila and of ge-
 neral circulation in this province,
 once a week for three consecutive
 weeks, at the expense of the pe-
 titioners.

Witness the Honorable JULIO
 VILLAMOR, Judge of this Court,
 this 15th day of August, 1954.

ANGEL V. JAMIAS
 Clerk of Court

"SEMANA"
 12—19—26, 1954

Department of Commerce and Industry
SECURITIES AND EXCHANGE
COMMISSION

Manila

STATEMENT OF ASSETS AND
LIABILITIES OF
NORTHERN PHILIPPINES
UNDERWRITERS CO., INC.

as of July 30, 1954

an insurance agent corporation
Manila

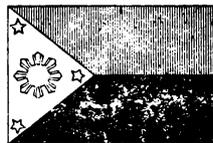
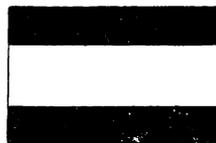
examined and found in order for
purposes of incorporation, is here-
by published under Section 9 of Act
1459, by order of the Securities and
Exchange Commissioner:

A S S E T S

Cash on hand and/or in banks	₱3,000.00
Total Assets	₱3,000.00
LIABILITIES AND NET WORTH	
Authorized capital stock: 600 shares at ₱100.00 par value	₱60,000.00
Capital stock subscribed	₱12,000.00
Less: Subscription receivable	9,000.00
Paid up capital Net Worth	₱3,000.00
Total Liabilities and Net Worth	₱3,000.00

LUIS L. MARTINEZ

Treasurer, Northern Philippines
Underwriters Co. Inc.



Aprenda cada día unas palabras en Español
Learn everyday some words in English
Mag-aral sa araw-araw ng wikang Pilipino

CHARACTER, n. — karakter, uri o ugali; katangian, pagkatao; kaugalián — *carácter; marca; forma; signo*
CHARITY, n. — kawanggawá; kabutihang-loob — *caridad; limosna*
CHARGEABLE, adj. — maaring pabayaran; maáaring ipagbintáng — *pagadero después de cierto periodo ó lapso de tiempo; acusable; imputable*
CHARIOT, n. — karo; sasakyán — *carroza; carro*
CHARM, n. — halina; gayuma; pangakit — *gracia; hechizo; atractivo; encanto*
CHARM, v. — akitin; hulihin; bighanin — *atraer; hechizar; encantar*
CHARTER, n. — pahintulot ng pámahalaán; kasulatan ng pagkakatatág — *carta de privilegio; código fundamental de un pueblo*
CHASTITY, n. kalinisang-ugali o puri — *castidad; pureza*
CHASE, n. paghaból; habulán — *caza persecución; cazadero*
CHASE, v. habulin — *cazar; perseguir*
CHAUFFEUR, n. — tsupér; nagpapalakad ng awto — *conductor de una transportación ó coche de motor*
CHEAP, adj. — mura; mababang halagá — *barato; de poco valor*
CHEAT, v. — dayain, lokohin — *trampear; estafa; chasquear*
CHECK, v. — suriin, pigilin — *revisar; detenerse; confrontar*
CHECK, n. — tseke; marká — *cheque; talón; contraseña*

CHECKER, n. — tagabantáy — *revisador*
CHEEK, n. — pisngi — *mejilla*
CHEER, n. — aliw; sayá; tuwá — *alegría; consuelo; regocijo*
CHEERFUL, adj. — masayá; maligaya — *alegre; risueño; jovial; divertido*
CHEERLESS, adj. — malungkót, waláng sayá — *triste; melancólico*
CHEESE, n. — keso — *queso*
CHEMISE, n. — kamisón — *camisón*
CHEMIST, n. — kímikó — *químico*
CHEMISTRY, n. — kímiká — *química*
CHEST, n. — dibdib; kabán — *pecho; torax; baúl*
CHEW, v. — nguyain — *masticar; mascar*

CHICKEN FLEA, n. — hanip — *insecto del pollo*
CHICKEN, n. — manók — *polluelo*

CHICKEN-HEARTED, adj. — mahinang-loób; duwág — *afeminado; cobarde*

COMPRO.

"CASTING MACHINE" Eléctrica
pago bien.

Mr. Reina Tel. 3-31-37
(Sección anuncios clasificados)

Department of Commerce and Industry
SECURITIES AND EXCHANGE
COMMISSION

Manila

STATEMENT OF ASSETS AND
LIABILITIES OF
AVELINO BROTHERS,
INCORPORATED

as of July 21, 1954

an Agricultural Corporation (Fishpond)
27-A Ninth St., Quezon City

examined and found in order for
purposes of incorporation, is here-
by published under Section 9 of Act
1459, by order of the Securities and
Exchange Commissioner:

A S S E T S

Cash on hand and/or in banks	₱20,000.00
Total Assets	₱20,000.00
LIABILITIES AND NET WORTH	
Authorized capital stock: 1000 shares at ₱100.00 par value	₱100,000.00
Capital stock subscribed	₱40,000.00
Less: Subscrip- tion receivable	20,000.00
Paid up capital Net Worth	₱20,000.00
Total Liabilities and Net Worth	₱20,000.00

JOSE AVELINO, Jr.

Treasurer, Avelino Bros., Inc.

Republic of the Philippines
COURT OF FIRST INSTANCE
OF MANILA

6th Judicial District

INTESTATE ESTATE
OF JULITA VICENCIO,

Deceased

No. 23733

BLAS F. LAMPANO,
Petitioner

O R D E R

A sworn petition having been
filed on August 13, 1954, by the
petitioner, Blas F. Lampano, thru
counsel, for his appointment as
administrator of the estate left
by Julita Vicencio, who, as alleged,
died intestate on June 15, 1953, in
the City of Manila, while a resi-
dent thereof, leaving property
worth ₱3,792.00;

It is hereby ordered that said
petition be set for hearing on Sep-
tember 18, 1954, at 8:30 a.m., on
which date and hour all persons
concerned may appear to show
cause, if any they have, why the
prayer of the aforesaid petition
should not be granted.

Let this order be published, at
the expense of the petitioner, in
the SEMANA, a newspaper edit-
ed and of general circulation in
the City of Manila, once a week
for three (3) consecutive weeks.

It is so ordered.
Manila, Philippines, August 24,
1954.

(Sgd.) RAMON R. SAN JOSE
Judge
Aug. 26 & Sept. 2 & 9, 1954.



Seccion Religiosa

SANTORAL

HORARIO DE LAS MISAS E IGLESIAS

—oO—

El horario de las Misas en las diversas Iglesias de Manila en domingos y fiestas de guardar, es el siguiente:

- 4:30 a.m. — Sampaloc Santisimo Rosario Espiritu Santo.
- 5:00 a.m. — Espiritu Santo, Quiapo San Beda, Paco, Sampaloc, Sta. Ana, Santisimo Rosario, Trozo.
- 5:00 a.m. — Sampaloc, Santisimo Rosario (Sto. Tomas) Santa Ana.
- 5:15 a.m. — Sampaloc, San Marcelino.
- 5:30 a.m. — Espiritu Santo, Santa Cruz, Quiapo San Sebastian Pandacan, Sampaloc, Ermita.
- 5:45 a.m. — Malate, Ermita.
- 6:00 a.m. — Pandacan, Quiapo, San Marcelino, Paco, Espiritu Santo, Binondo, Ermita, Malate, Sampaloc, Sta. Ana, Sta. Mesa, San Miguel, Santisimo Rosario, Singalong, Trozo, Baclaran.
- 6:15 a.m. — San Miguel Pro-Cathedral, Paco, Quiapo.
- 6:30 a.m. — Sampaloc, Malate, Balicbalic, Binondo, Ermita, Gagalangin, Quiapo, Sampaloc, Malate, Sta. Cruz, Sta. Mesa, Santisimo Rosario, Tondo.
- 7:00 a.m. — Espiritu Santo San Beda San Marcelino, San Sebastian Pandacan, Balicbalic, Binondo, Intramuros, Paco, Quiapo, Sampaloc, Sta. Ana, Sta. Mesa, San Miguel, Santisimo Rosario, Singalong, Tondo, Trozo, Baclaran.
- 7:15 a.m. — Santa Cruz.
- 7:30 a.m. — Quiapo, Sampaloc Paco Malate, Balicbalic, Binondo, Sta. Ana, Sta. Cruz, San Miguel, Santisimo Rosario, Singalong, San Vicente de Paul, Tondo, Trozo, Ermita, Gagalangin, Sta. Mesa.
- 7:45 a.m. — Espiritu Santo, Santa Cruz.
- 8:00 a.m. — Quiapo San Beda Santa Cruz San Marcelino Pandacan Malate, Espiritu Santo, Balicbalic, Binondo, Intramuros, Paco, Sampaloc, Santa Ana, San Miguel, Santisimo Rosario, Singalong, Tondo, Trozo, Baclaran, Ermita.
- 8:15 a.m. — San Miguel Pro-Cathedral, Ermita, San Vicente de Paul (San Marcelino), Malate.
- 8:30 a.m. — Sampaloc, San Sebastian Paco, Quiapo, Binondo (Chinise) Santa Mesa, San Sebastian, Balicbalic (G. Tuazon) Santisimo Rosario (Sto. Tomas), Espiritu Santo, Gagalangin, Binondo.
- 9:00 a.m. — San Agustín (Intramuros) Binondo Ermita, Paco Sampaloc, San Sebastian Trozo Redemptorist (Baclaran), Quiapo Santa Cruz, San Marcelino, Malate, Pandacan, Espiritu Santo, Sta. Ana, Sta. Mesa, San Miguel, Singalong, Lourdes, San Isidro (Dominga, Pasay).
- 9:15 a.m. — San Miguel.
- 9:30 a.m. — Sampaloc, Paco, Quiapo Santisimo Rosario (Sto. Tomas).

26 JUEVES. Ss.: Ceferino, p. m.; Ireneo, Abundio, Segismundo, Alejandro Simpliciano, Conancio, Victoriano, Adrián y Victor, mrs.; Rufino ob. y Félix, cfs.

27 VIERNES. Ss.: José de Calasanz, c. fd. de las Escuelas Pías; Rufo Cesaro y Juan, obs. cfs.; Marcelino, su esposa Menea y sus hijos Serapón y Pedro, mrs.; Licerio, ob.; Eulalia y Antusa, vgs. mrs.; Margarita, vda.

28 SABADO.: AGUSTIN, ob. c. fd. de los Agustinos, (patrón de Sta. Cruz de Malabón, Baliwag, Bay, Lubao, Cuyo y Dumangas y de la Iglesia Catedral de Cagayan de Misamis); Hermes, Julian, Pelagio, Fortunato y Cayo, mrs.; Alejandro y Viviano, obs. cfs.; Moisés, an.; Inés, v. m.

29 DOMINGO. 12^o de Pentecostés. La Degollación de S. Juan Bautista. Ss.: Niceas, Pablo, Andrés Eutimio y su hijo Crescencio, mrs.; Adelfo, ob.; Sabina, Cándida y Basilia, vgs. mrs.; Verona, v.

30 LUNES. Ss.: ROSA DE LIMA, v. O.P., (patrona secundaria de Filipinas y particular de Sta. Rosa, Villareal, Paniki y Gamu); Félix, Aducto, Pelayo, Arsenio y Silvano, mrs.; Benifacio y Tecla, padres de 12 hijos mrs.; Gaudancia, v. m.

31 MARTES. Ss.: Ramón Nonnato, cardenal, c., (patrón de Moncada); Paulino, ob.; Robustiano y Marcos, mrs.; Aristides, c.; Optato y Amado, obs. cfs.; Teodoto y Rufina su esposa mrs.; Isabel de Francia Enswida, v.

1 MIERCOLES. Ss.: Gil o Egidio, ab. c.; Josué y Gedeón; Prisco, Terenciano, ob.; Vicente, Heraclio, Secundino y Elpidio, mrs.; Ana, profetisa y Venera, v.; Viviana, v. mm.; Agia, vda.; Bta. Juliana de Callonto, v.

9:45 a.m. — San Vicente de Paul (San Marcelino)

10:00 a.m. — Espiritu Santo, Quiapo Santa Cruz San Sebastian, Malate, Mater Dolores (Harrison St. Pasay) Redemptorist (Baclaran), Sampaloc.

10:30 a.m. — Sampaloc Church.

11:00 a.m. — San Sebastian, San Agus-



La Virgen de Agosto

NO hace todavía cuatro años que la Iglesia definió como dogma la Asunción de Nuestra Señora a los cielos. Pero la tradición y el sentir popular se adelantaron seguros, a esta última seguridad e hicieron de esta fecha—15 de agosto—uno de los hitos fundamentales del año desde muchos siglos atrás.

En esta advocación se acumuló la devoción que ciudades y pueblo sentían por sus antiguas imágenes. Nombres poéticos y varios que respondían sin embargo a una certera intuición religiosa del señorío universal de María. Y cada imagen, con su leyenda que muchas veces una comprobación estilística reduce a momentos más cercanos: tallas románticas o góticas — flamencas o francesas tal vez— que el fervor de generaciones vistió y cubrió de joyas y asentó en alguna ermita o capilla.

Pero las fiestas de estos días son del pueblo entero y con los actos religiosos se mezclan los profanos. Todo se impregna de un motivo religioso. Son hombres de carne y hueso los que se alegran en el día de la Patrona y todas esas diversiones se aúnan entonces en su ho-

tin (Intramuros). Sampaloc Mater Dolores (Harrison St. Pasay), Ermita, San Beda Church.

11:30 a.m.—Malate.

12:00 Mediodía—San Sebastian.

12:15 p.m.—Malate (solamente en días de Precepto que NO tocan en domingo, para dar oportunidad a los que trabajan en oficinas).

5:30 p.m.—Sampaloc.

6:00 p.m.—Sampaloc, Espiritu Santo

San Agustín, obispo y fundador

su fiesta: el 28 de Agosto

COMO un tributo al gran Santo Africano, Doctor y Fundador, San Agustín, en su fiesta y en este año centenario de su nacimiento copio a continuación algunos párrafos del libro Lecciones de San Agustín en el capítulo "LA FILOSOFIA DE LA PEDRADA Y LA GUERRA", escrito por el insigne agustinólogo P. Capánaga, Recoleta y que será del agrado del lector en estos días que elevamos al Omnipotente fervientes peticiones porque aleje de nosotros el azote de la guerra y confunda a los enemigos de Dios.

"La palabra guerra, tiene una significación elástica en la pluma de San Agustín. Los primeros elementos de la guerra se hallan en el mismo hombre, quien no es una provincia pacífica y sosegada, sino cismática y guerrera. Las ideas riñen y chocan unas con otras bajo nuestro cráneo enardecido; las pasiones se sublevan contra el señorío del alma, moviendo guerra entre los miembros y la ley."

"Durante las pasadas guerras mundiales, muchas almas ante el desmoronamiento y el horrendo fracaso de los valores humanos, se refugiaron en el

menaje. Hay mucho de mezcla sí, y a veces de confusión. Porque una concepción integral como ésta, que haga girar todo alrededor de un motivo divino, tiene sus peligros también. Pero su idea es fecunda: el sabor popular de una romería que no cede ante la alabanza más culta de unos versos una pintura o una catedral al mismo Misterio consagrada.

No se trata tampoco de alzar como remedio de la cristiandad actual estos hechos concretos que sólo se explican en virtud de una fuerte fe que un día los criginó y al menos en parte, es quien los mantiene.

Pero, aun cuando el comienzo haya de ser más profundo, bueno será para la atención en estas últimas consecuencias gozosas y humanas, de lo que se busca. Entonces sí que este panorama de tantas ciudades y pueblos en sus fiestas patronales, donde lo profano y lo divino marchan al par casi confundidos, recobra su auténtico y a veces oscurecido sentido.

mundo trascendente, reforzando con ello su religiosidad y su fé en el Señor del Universo. Sintieron conmovida su interioridad, más vecina al infinito y enjugaron sus lágrimas en la gran concepción providencialista de la *Ciudad de Dios*. Otras, en cambio, de fé debilitada, no pudieron conciliar el echo de la guerra con la idea de un Dios bondadoso y Omnipotente. ¿Cómo El Sumamente bueno, no evitó semejante maldad, cargada de miserias sin cuento? Por este raciocinio echaronse por un callejón sin salida, porque si la guerra, admitiendo una Providencia, es una monstruosidad, sin admitirla es una monstruosidad mayor todavía."

"En cambio, pártase de unas premisas providencialistas, como San Agustín, y se verá que la guerra tiene su monstruosidad, pero también está llena de sentido; en la preñez de sus catástrofes, arrastra bienes para los hombres. Es un huracán que viene devastando jardines, pero en su ímpetu derrama acá y allá semillas espirituales. La filosofía de la pedrada es un capítulo particular de la filosofía del mal en el mando. Dios no permitiría la guerra, si solamente fuese mal. La suma Bondad no permite males en el mundo, sino porque es bastante poderosa para sacar bienes de ellos (*Enchiridium*, II).

"Y ¿cómo puede permitir semejante cúmulo de desastres y de miserias?, me dirá el lector. Y yo le replico: Y ¿cómo puede permitir que le den a usted un pisotón o una pedrada en la cabeza? Porque, en última instancia, la filosofía de una pedrada es la auténtica filosofía de la guerra. ¿Que es acaso ésta, sino como una infinidad de pedradas que se lanzan dos bandos enemigos?"

El hecho de una pedrada suscita un problema tan hondo y agudo como *casus belli*: sólo que nosotros no damos importancia a lo sencillo y a lo vulgar. Más, si no explicamos primero lo más natural y sencillo, ¿cómo queremos entrar en el misterio de lo grande? Discutamos sobre la posibilidad de evitar una pedrada. Caben aquí tres soluciones radicales: primera, quitar todas las piedras del mundo; segunda, atar o cortar todas las manos; tercera, suprimir todas las cabezas. ¿Vale el trabajo de que por evitar una herida, suprimamos de un tajo, semejantes dones?"

Nó; tan disparatada solución sería como suprimir todos los autos para que no hubiera choques. Para evitar las guerras, habría que comenzar por atar las manos a todos los hombres, por suprimir su libertad, esto es, por cegar la fuente que hay en todos ellos."

"La solución profunda que San Agustín da al pavoroso problema de la permisión del mal-así de culpa como de pena-es la libertad. A quien ha perdido la vista y tal vez la blasfemia sube a su garganta para decir a Dios:— ¿Porqué me has privado de los ojos? Pero Aquel puede replicarle: explicame tú antes porqué tienes los ojos y la luz. La réplica no puede ser mas justa."

"Muchos quisieran que interviniese Dios milagrosamente para evitar las guerras. Con un espíritu laico hemos arrojado a Dios de la naturaleza y le exigimos después que impida los rayos y tormentas. Esto es lo que llamaría San Agustín querer *usar de Dios*, en vez de gozarle, concibiéndole como un medio para gozar nosotros lejos de El."

"San Agustín fué un apóstol de paz, así externa como interna. Jamás, dice Combés, en su interesante libro ha amado la guerra. Como teólogo ha visto en ella una sanción. Como filósofo la ha regulado y sometido a las leyes de la justicia. Como hombre ha clamado contra sus errores, como cristiano ha trabajado por dulcificarla y humanizarla. Más: con todo su corazón de Obispo y Santo, hubiera querido suprimirla. Para él, el soberano bien en el cielo y en la tierra se contiene en estas tres divinas letras: PAZ.

"El mas fecundo de los Padres de la Iglesia, San Agustín, fué impulsado a escribir su grande obra de 22 libros, *La Ciudad de Dios*, por la situación del imperio romano, cuya capital en el 410 cayó en manos de Alarico y sus visigodos. Lo que movió a San Agustín a escribir su gran obra, fué la calumniosa e injusta acusación hecha a la doctrina cristiana de haber provocado la decadencia de Roma. A lo tomado de la Sagrada Escritura, de los historiadores romanos y de los filósofos griegos, él añadió para la defensa, una potente filosofía mundial de la historia, que constituye una Suma, donde se contiene todo lo que el hombre podía conocer entonces de la divinidad y del mundo. San Agustín lo funde todo en la noción de la *Civitas*. Como verdadero ciudadano romano, a pesar de su lucha contra los errores del imperio, llega a oponer la Ciudad de Dios a la ciudad terrestre. Las sociedades en que vivimos no son solamente resultado de luchas materiales: ellas deben fundarse sobre el derecho y la justicia. Sobre todo lo cual San Agustín coloca la paz, de la cual diserta maravillosamente en el libro 19".

Ojalá que San Agustín, apóstol de la unidad, alumbre al mundo desde el etéreo donde reina con su gracia, y podamos celebrar dichosos y alegres el XVI Centenario de su nacimiento.

Fr. Agustín

20 Lecciones fáciles de

corte y confección

MANGAS "SAUCER"

por LOLITA A. DE MUÑOZ
Directora del CENTRO DE CORTE

(Continuación)

A—B— Largura de 6" de la manga
A—C— Medida del Brazo
C—D— 1" más ancho que la medida del brazo
D—C 1-1/2" adicionales a la base del brazo.

E—B— El sitio donde la parte inferior de la manga será prendida.

F—D— Mostrando la posición del brazo una vez movido.

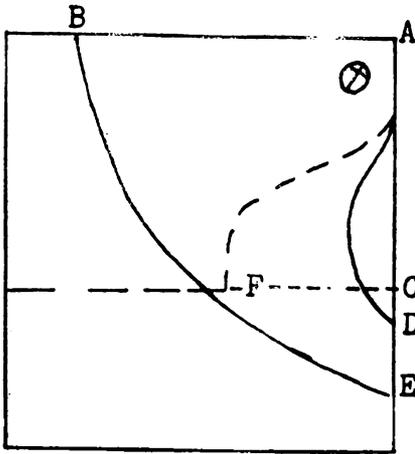
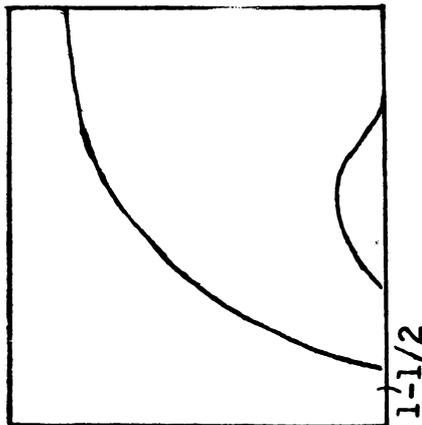
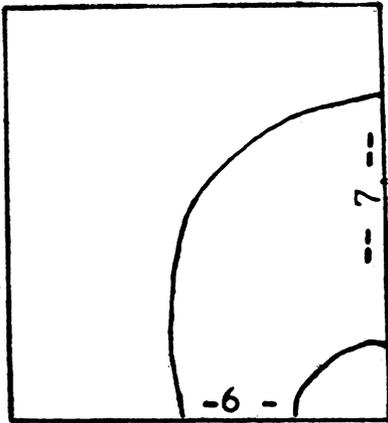


FIG. 52

(X) the place where it should be held in one position



UPPER PART FIG. 53



UNDER PART FIG. 54



Lolita A. de Muñoz

MUESTRA

A—B—Los 10 cm. más largo que tiene que añadir.

C—D—Los cm. más ancho al brazo.

D—E— La curva de 5 cm.

D—F— 4 pulgadas desde la base del brazo.

G—H— 1 pulgada desde el borde del papel en la parte superior del brazo.

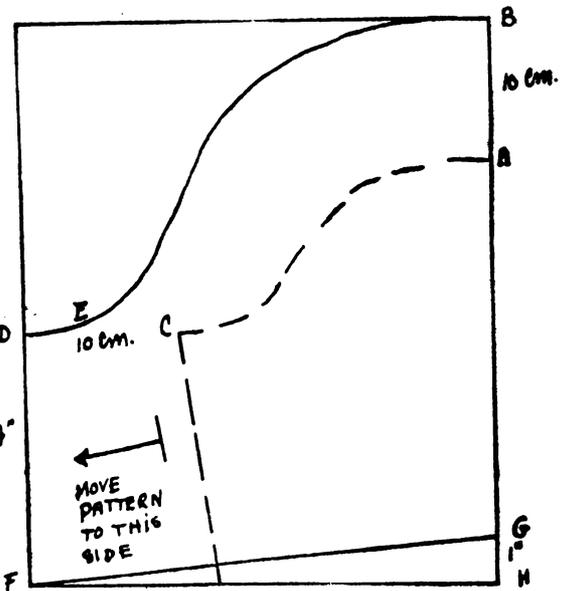


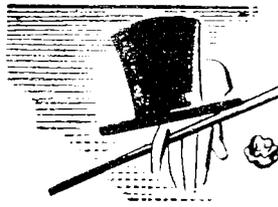
FIG. 55

Mangas "PUFF"

Del padrón básico, añada 10 cm. más largo al hombro. Después añada 10 cm. más ancho al brazo. Mueva el padrón al otro lado (donde se marcaron los 10 cm. más ancho), y haga la curva de 5 cm. (desde la base del brazo como de costumbre), después recto hacia arriba a la marca de 10 cm. de sobra en el hombro, para formar la sobaquera.

Desde la base del brazo, mida 4 pulgadas para la largura de la manga.

Desde el borde del papel en la parte superior del brazo (no del hombro) mida 1 pulgada, donde la línea tiene que empezar hacia abajo a la marca de 4 pulgadas en el sobaco y corte.



ECOS DE SOCIEDAD

Bodas, bodas y mas bodas

Gamboa-Arce

Chuchi Arce y Marcelino B. Gamboa contrayeron nupcias recientemente en una boda celebrada en la Iglesia de los PP. Paules. La novia es hija de Doña Margarita Raymundo de Arce y del finado Manuel Arce de Manila. El novio es hijo de Doña Anita B. Gamboa y del difunto Andres D. Gamboa de Pampanga.

Actuaron de padrinos Nieves A. Lerma y Francisco D. Gamboa. Ching Arce fué la dama de honor, mientras Virgilio Poblete fué el caballero de honor. Kit Arce, Alice Gamboa y Loida Lara fueron las damas de la novia. Los padrinos de velo fueron Anita G. Enriquez y Rafael Arce; padrinos de cordón, Asunción E. Torres y Pablo P. Gabriel; Buensuceso Alquizola y Rafael Suarez, padrinos de vela. Las niñas de las flores y el portador de las arras fueron Mary Ann Enriquez y Sylvia Castro y Rafael Suarez, hijo, respectivamente.

La novia fué acompañada al altar por su tío, el Dr. Carmelo Arce. Rodolfo Farol cantó el "Ave María" por Santiago durante la ceremonia.

Los recién casados recibieron a sus invitados en el "Winter Garden" del Manila Hotel.

Asencio-Cuyugan



Los contrayentes en una ceremonia doble que se celebrará a las 7 a.m. del día 8 de septiembre en la Iglesia de Malate serán Fides Santos Cuyugan y Manuel Asencio, hijo. La recepción se llevará a cabo en la Nueva Selecta.

Actuarán de padrinos la Dra. Joaquina Tirona, Doña Imelda Vda. de Tinsay, Alfonso Doronilla y el Comandante Cesar Recas. La hermana de la novia, Sra. Ceres Alabado será la matrona de honor mientras que el hermano del novio, Agustín, será el caballero de honor.

Otros miembros de la corte de amor serán Luning Bonifacio, dama de la novia; Generoso Villanueva, paje; Araceli Limaco Dans y Lucrecia Kasilag, madrinas del velo y del cordón, respectivamente. Pepsi Alabado será el portador de los anillos.

La "Philippine Chera' Society" bajo la dirección de la Profesora Liwanag Cruz, interpretarán los cantos nupciales.

La Sr'a. Santos Cuyugan es hija del Dr. Gervasio Santos Cuyugan y Sra. Es alumna de la Escuela de Música de Curtis en Filadelfia y está actualmente de vacaciones en Manila.

Los novios partirán después para los Estados Unidos.

Valderrama-Javellana



María Elena Javellana y Aurelio Valderrama contrairán nupcias en una boda que se celebrará el 11 de septiembre en la Catedral de Jaro en la Ciudad de Iloilo. Ambos pertenecen a conocidas familias del Sur.

La novia es hija de Benjamin Javellana y Conchita Lacson Javellana, mientras el novio es hijo de Doña Manuela Vda. de Valderrama y del finado Calatino Valderrama.

La corte nupcial estará compuesta por Lulu Javellana, dama de honor; Danilo Valderrama, caballero de honor; Lulu Arenas y Marilou Yusay, damas de la novia; Belen Daban, paje; Baby Valderrama, niña de las flores; Lino Valderrama, portador de los anillos.

Actuarán de padrinos las Sras. de Oscar Ledesma, de Ramón Campos, de Hector Jalandoni y de José Cocjin, el ex-Secretario de Hacienda Aurelio Montinola, Dr. Tomás Serra, Tranquilino Valderrama, y Roque Javellana, presidente del "Visayan Central Colleges".

Dichi Ledesma y Albert Valderrama serán los padrinos de velo; Leda Riego y Teddy Javellana, padrinos de cordón; y Violeta Montinola y Tony Sian, padrinos de vela.

La Srta. Javellana ha sido la Reina del Carnaval de Jaro, musa del Club de Leones de Iloilo, reina del "Mardi Gras Ball" de la Cruz Roja, y musa del "You and I Club".

El novio es exalumno del Colegio De La Salle y de la Universidad de San Agustín, mientras la novia es exalumna del "Philippine Women's College" de Iloilo.

Majul-Adad

María Jesús Z. Adad contrairá nupcias con Leonardo Majul el día 4 de septiembre próximo en la Iglesia de los PP. Paules en San Marcelino.

La novia es hija de Doña Gregoria Zayco Vda. de Adad y del difunto Abraham Adad de Kabankalan, Negros Occidental. El novio es hijo de Adib Majul y de Teodora Claraval Majul de Manila. La Srta. Adad es exalumna del Colegio de la Asunción y de la Universidad de San Agustín de la Ciudad de Iloilo. El novio es exalumno del "Mapua Institute of Technology".

Después de las ceremonias religiosas, los recién casados recibirán a sus invitados en el "Riviera". Los novios disfrutarán su luna de miel en Baguio.



Manapul-Bond

En una boda que se celebrará el 4 de septiembre en la parroquia del Sagrado Corazón de Jesús en la ciudad de Quezon, Lilian Bond contraerá nupcias con Edgardo Manapul.

Solamente amistades íntimas y parientes han sido invitados al acto en el cual oficiará el Rev. Fr. Antonio Albretch, a las 6:30 a.m.

La novia es hija de los Sres. Edgar Bond. Es graduada del Colegio de la Asunción y es miembro activa del capítulo de la YLAC de la Ciudad de Quezon y de los círculos sociales de la Ciudad Quezon. El novio es hijo de los Sres. de Manapul (D. Nicolás) de Pampanga, y es graduado del Colegio de San Juan de Letrán.

Anfitrionas de las fiestas prenupciales en honor de la novia son Lulu Afable, Cecile Hidalgo, Carmen Boncan, Nany Chuapoco y Jessie Veloso.

Rivera-Mesa

Los Sres. de Mesa (D. Nicolás E.) anunciaron recientemente el compromiso matrimonial y la próxima boda de su hija, Norma, con Manolito Rivera, hijo de los Sres. Antonio Kivera de San Juan, Rizal.

La boda se celebrará en la Iglesia de Pinaglabanan en San Juan el 29 del actual, a las 7:00 a.m. Actuarán de padrinos la Sra. de Salvador Araneta y Emerito M. Ramos.

Después de las ceremonias religiosas, los recién casados recibirán a sus invitados en el "Rose Room" del Shellborne Hotel.

La novia es exalumna del "Holy Ghost College" y es alumna de cuarto año de la Universidad de Santo Tomás. El novio está actualmente completando un curso en ingeniería naval.

Rivera-Recto

Los Sres. de Recto (D. Margarito) de Tiaong, Quezon, anunciaron recientemente el compromiso matrimonial y la próxima boda de su hija, Elena, con Renato Diaz de Rivera, hijo de los Sres. Antonio Diaz de Rivera de Sta. Ana, Manila.

La boda tendrá lugar a las 6:00 a.m. del 11 de septiembre en la Iglesia de San Vicente d Paul en San Marcelino.

La Srta. Recto es graduada de la Universidad de Filipinas. El Sr. Rivera, un ejecutivo del Banco de las Islas Filipinas, es exalumno de la Universidad del Este.

—oOo—



Mary Lou Leviste fué obsequiada con una cena y baile por sus padres, los Sres. de Lauro Leviste. El acto tuvo lugar recientemente en el "Sky Room" del Jai Alai. En la foto aparecen Bella Viaje, Mila Magsaysay y Ricardo Asunción, sentados; Baby Rodriguez, la homenajeadá y Joe Monasterial (de pie). El acto celebró el 18.º cumpleaños de la Srta. Leviste.

Agape por los consejeros del "Mayon Club"

LOS miembros del "Mayon Club" (anteriormente conocido como "Albay Mayon Varsitarians") honrarán a sus consejeros con una cena y baile el 11 de septiembre, en el "Skyroom" del Jai Alai.

El acto está bajo el cargo de los nuevos dignatarios: Dodoy Realuyo, presidente ejecutivo; Luis Ribaya y Belen Baylon, presidentes; Johnny Estevez y Baby Sabater, los vicepresidentes; Rino Gonzales y Máximo Benipayo, 2.ºs vicepresidentes; Sergio Villar y Niní Isidro, secretarios; Siony Muñoz y Cora Parlade, secretarios auxiliares; Tita Madrid, tesorera; Tito Garcia y Salud Samaniego, tesorera auxiliar; Rene Eaylon, Flor Natividad, Chita Buenaventura, Fanny Conlu, Edna Gualar, Ely Deveras, Rómulo Boy, Pigon, Benny Reverente, Johnny Ras y Rudy Ante, gerente de negocio. Junta de directores: Zonia Bolinas, Nena Roa, Neny Sabater, Jo Sar'e, Ellie Mirasol, Sanoy Imperial, Ramon Madrid, Totoy Roses, Tito Cruz y Muss Dimpo. Los representantes son Baby Imperial, S.S.C.; Tito Los Baños, P.W.U.; Nellie Armen'e, U.P.; Goodie Conlu, Mons Celis, Carole Benito, Ely Reblando, y Franco Redoblado, U.S.T.; Ramon Palencia y Raymond Buenviaje, Ateneo; Dindo Gutierrez, La Salle; Luz Barrameda y Andy Naron U.E.

La junta de consejeros está integrada por: Pacita M. Warns, ex. Sen. Vicente Madrigal, Ramon Siytango, Sen. Edmundo Cea, Vicesecretario José Crisol, Nicolás Francisco Budget Com. Dominador Aytona, Sra. de Jaime Hernandez, Sra. de Jose Zulueta, Nining del Rosario-Tuason, Sra. de Jose O. Vera, Chuchi Planes Pineda, Nicolasa Francisco,

Los consejeros honorarios del club son: Chito M. Vazquez, Gob. Manuel Calleja, Embajador Pedro Sabido, Hon. Manuel Gallego, Qua Chee Gan y Consul George Adamson.



Los Sres. de Charles Hoover dieron recientemente un "cocktail party" en el "Army and Navy Club" en honor de los Sres. de El Keller. En la foto aparecen los agasajados, a la izq., y los anfitriones, a la derecha.

Das operas mas en la serie de Mossesgeld

ESTHER Mendoza, coloratura, hará su debüt operático como *Violetta* en la próxima presentación de Mossesgeld de la ópera de Verdi, "La Traviata", el 27 del actual, a las 8:30 p.m. en el teatrillo de la "Far Eastern University".

Con la Srta. Mendoza, cantarán también Guisepe Savio, el conocido por de "La Scala di Milano", como *fredo*, y Javier Pabalan, en el papel de *Germont*.

La coloratura de 19 años de edad fué una de las alumnas más aventajadas de la difunta Felicing Tirona. Se graduó en Marzo p. p., de bachiller en música, del Colegio de Música y Artes de la "Philippine Women's University" como alumna de la Profesora Remedios Corpus Moya.

La siguiente y última oferta de Mossesgeld para este año es otra ópera de Verdi, "Rigoletto", que se presentará el 4 de septiembre en el mismo auditorium. Fides Santos Cuyugan, otra alumna de la difunta Srta. Tirona, cantará el papel principal femenino de *Gilda*.

El Sr. Mossesgeld dirigirá la "Manila Concert Orchestra" durante estas dos representaciones.

—oO—

Recital de piano de E. W. Ackerman

Estrella Wyangco Ackerman, cuyo recital de piano fué originalmente señalado para el 3 de septiembre en el auditorium del Convento de la Asunción, dará su recital el 10 de septiembre en el mismo sitio. La causa del cambio de fecha fué la nota recibida por la Sra. de Ackerman de Anatole Kitain, su profesor de piano, que está actualmente en Australia en un viaje de concierto. En su nota, el Sr. Kitain ha significado su deseo de estar presente en el recital de su alumna.

El repertorio de la Sra. de Ackerman está compuesto por "Sonata in E Minor op. 90" por Beethoven; "Etude in F Minor No. 10" por Lizst y "Ballade in A Flat Major No. 2" por Chopin.

Kitain vendrá a Manila para dar una serie de conciertos aquí. El Sr. Kitain es el responsable por la virtuosidad de Vladimir Herowitz como pianista. Es también considerado como uno de los mejores profesores de piano en los Estados Unidos.



Rebecca Floirendo aparece en la foto con su madre, la Sra. de Licerio O. Floirendo, tomada durante la cena y baile dado con motivo de su 18.º cumpleaños recientemente en la residencia de los Sres. J. B. Diaz en Baclaran. Al acto acudieron unos 500 invitados.

—oO—

Coronacion de la Musa en "el Teenage Mardi Gras"

La coronación y proclamación de la "Teenage Queen of the Mardi-Gras" para el año 1954 será la fase principal del "Teenage Mardi-Gras" que tendrá lugar el 4 de septiembre próximo, en la residencia de los Sres. Vergel de Dios en la Avenida Taft.

La *Reina* será acompañada por un Rey quien será escogido por una junta de jueces compuesta por Mila Magsaysay, Larcy Villar, Baby Rodriguez, Linda Garcia, Terry Magsaysay, Baby Vergel de Dios, Connie Ejercito, Fé Doler, Edita Valle y Sony López.

Las candidatas para la *Reina* son: Fe Falcon, Violeta Abueg, Blanquita Sabaler, Elena de Jesús, Marita Ejercito, Anching Martinez, Gloria Sales, Yoly Garcia, Tessie Lopa, Norma Mesa, Tessie Guanzon, Ana Maria Regalado Pinky Katigbak, Ana Lourdes Cuagcong, Ludy de Gala, Nila Reyes, Angeles Sevilla, Azucena Viola, Lita Lorenzara, Alma Ambrosio Potchit Moreno, Cecil Dauden, Tessie Valencia, Catalina Sarangaya, Dely Tambunting, Linda Lucas, Dettie Villa, Fely Montenegro, Hernie Roxas, Marie Cui, Amelia Garcia, Mi'a Katigbak, Letty Cruz, Nenita Iboleon, Shirley Santos, Carmelita Osmeña, Anita Garcia, Bubut Tuazon, y Sonia A'abastro.

Reunión anual de exalumnas

Las miembros de la Asociación de Exalumnas del Colegio de Sta. Escolástica celebrarán su tradicional reunión anual el domingo, 5 de septiembre.

El día empezará con una Misa a las 9:15 a.m.; seguida por el registro de exalumnas a las 10 a.m.; elección de dignatarias y la junta de directoras de la SSCAA a las 11 a.m.; juegos a las 2 p.m. y la bendición del Santísimo Sacramento a las 4 p.m.

El acto está bajo el encabezamiento de Doña Teresa Feria Nieva, con la ayuda de los diferentes comités compuestos por: Dolores Borja Colayco, actividades religiosas; Annie Ferramini, Carmen Llana Intengan, registro; nominaciones y elecciones, Betty Favis, Honoria Sison y Purita Mendoza Blanco; premios y galardones, Carmen Ortigas Ramirez; arreglos, Lourdes F. Borja, Corazón Apacible Caniza; comica, Consuelo Tan, Carmelita Tanjanguco; entretenimientos, Azucena Vera Pérez, Alice Villareal Roces; hacienda, Virginia Montilla y Ramona Felix y Betty V. Sebastián, informadora.

**MORCILLAS,
SALCHICHAS,
VELA DE LOMO
SALCHICHAS
PARA COCKTAIL**

Son los famosos productos marca "GOITI" que se venden en los siguientes establecimientos:

Acme Supermarket
Luzon Market
Charles Grocery
Rizal Grocery
Central Food Supply
Unifive Grocery
Tip Top Grocery
y
Philippine Cold Storage

Pedidos directos o espaciales, dirigirse a la

**FABRICA DE
EMBUTIDOS "GOITI"**
Propietario: T. Uriarte

Tel. 5-27-51 (Local 133)



DE ELLAS PARA ELLAS



MAQUILLAJE DE LOS OJOS

1. Ante todo hay que cerciorarse que la piel alrededor de los ojos esté bien limpia y seca, sin vestigios de grasa. Frotar suavemente en torno a los ojos con una servilleta de papel absorbente.

2. Aplicarse el sombreado de los ojos con un cepillito, diseñando el contorno hacia arriba y hacia detrás, casi tocando a las sienas hasta que desaparezca casi por completo.

3. Subrayar la línea del párpado inferior usando un lápiz blando. Hacer que la línea se lleve hasta encontrarse con el sombreado del párpado superior.

4. Aplicar rímel en las pestañas superiores con un cepillo limpio. Luego pasar el mismo cepillo por las pestañas inferiores.

5. El maquillaje está ya terminado. No es bastante poseer ojos lindos. Para ir de acuerdo con la moda es preciso adquirir una seductora mirada.

6. Para hacer que los ojos se vean más grandes, abrirlos cuanto se pueda, luego con un lápiz blanco delinear el borde interior del párpado inferior.

7. Subrayar la línea de las cejas con una suave pasada de lápiz semejante al tono del vello. Para lograr aquella mirada "misteriosa" realizar la línea hacia arriba y en dirección a las sienas.

Adorno para el cabello de su niña

UN lazo con dos ramitos de flores adornará el peinado de su pequeña; como es fácil de confeccionar puede hacerlo usted misma siguiendo las indicaciones siguientes:

MATERIALES: 20 ctms. x 13 ctms. de ancho fieltro rosa viejo; 18 ctms. x 2.5 ctms. ancho fieltro azul mar; 30 ctms. x 2 ctms. ancho fieltro verde mediano; 4 ctms. x 5 ctms. ancho fieltro amarillo ocre; seda para coser verde y amarilla a 45 ctms. elástico redondo blanco, negro y beige según el color de los cabellos.

EJECUCION: Para los tallitos del miosotis (formando igualmente el pedúnculo), cortar tres tiras de 6 mm. de ancho en fieltro verde y agruparlos siguiendo los largos: 4 de 6 ctms., 2 de 5 ctms., y 3 de 2 ctms. Doblarlos en dos en sentido longitudinal y respunpearlos a máquina en la parte del centro con seda verde, rematar bien los hilos en los extremos.

Cortar 50 pétalos y formar los miosotis, 10 en total, en fieltro azul.

Coserlos sólidamente por el centro de la base de 5 en 5 pétalos colocados en círculo, luego fijar cada flor sobre un pedúnculo. Bordar el corazón con una hebra de seda oro. en la siguiente forma: insertar la aguja por debajo en el mismo centro de la flor. Cuando salga, enrollar la seda 5 veces alrededor de la aguja y volverla a insertar en donde salió apretando las vueltas de seda con el pulgar; volver a ejecutar este punto tres veces (punto de nudo). Ejecutar tres a cuatro nudos gruesos dentro de cada flor.

Hacer la margarita: Cortar de uno de los lados una tira de fieltro rosa viejo en tiritas de 2 mm. de ancho y 8 mm. de profundidad. Dividirla en dos tiras de 10 ctms. cada una y superponerlas. Hacer lo mismo con las tiras

de fieltro rosa para tener dos tiras de 9 ctms. y superponerlas. Hacer el corazón enrollando bien apretada la tira pequeña color ocre hasta obtener un pequeño círculo de 66 mm. dia. Coserlo apretado y sólidamente; rodearlo luego con las dos tiras de fieltro rosa frunciéndolas juntas un poco alrededor del corazón y manteniéndolas planas. Hacer lo mismo con las tiras de fieltro rosa viejo también frunciéndolas un poco del centro, para obtener 2 círculos planos en capas superpuestas. Coserlo todo por la parte de atrás.

El ramito mayor se compondrá de siete miosotis y una margarita y el pequeño de tres miosotis solamente.

Cerrar el elástico en círculo. Colocar los dos ramitos, uno en cada sien, manteniéndolos con puntos corredizos para poder colocarlos según el peinado de la niña.

PROGRAMA EN ESPAÑOL "SUSPIROS DE ESPAÑA"

Radioescuchas: Todos los viernes de 9:00 a 9:30 P.M. de la noche, sin tonizad vuestros aparatos con la emisora DZAQ asegurándole que la locutora, AURORITA, le ofrecerá treinta minutos de música selecta hispano americana.

PÁGINA FEMENINA



La cocina moderna

ARROZ CALDOSO CON ACELGAS Y JUDIAS

(Para cuatro personas)

PONDREMOS un puchero sobre el fuego, con tres litros de agua y 250 gramos de judías blancas secas del Barco, que se ponen a cocer de una vez con el agua fría. Déjense cocer las judías en forma lenta, pero continua-

da. A un poco más de media cocción de las judías, se le echan tres o cuatro manojos regulares de acelgas, cortadas en pedazos, que de antemano estarán limpias y lavadas en varias aguas, exprimidas de agua, etc. Que continúen cociendo ambas legumbres, uniéndole también dos o tres patatas cortadas en pedacitos. Que siga cociendo nuestro puchero con las judías blancas, acelgas y patatitas, hasta que casi al faltar poco para que estén cocidas las legumbres, se le unirá el siguiente refrito, que se dispone de la manera siguiente:

Póngase una sartén sobre el fuego con un decilitro de aceite; cuando se caliente bien se le echa una cebolla trinchada; pasados unos momentos se le echan dos dientes de ajos picaditos. Déjese freír lentamente y mezclar un poco de tomate; refriese todo muy bien; una media cucharada de pimentón colorado. En este punto se vierte todo este sofrito dentro de nuestro puchero con acelgas; déjese cocer durante unos minutos más y es cuando se le echan tres tazas regulares de arroz español. (Estas tazas serán de las que se suelen emplear para servir café.) Echado el arroz, se remueve todo el guiso con una paleta o espumadera; rectifíquese de sal y a los quince minutos de fuego vivo se saca del fuego, sirviéndose seguidamente.

—oOo—

PERAS EN ALMIBAR

Se ponen las peras en agua fría al fuego, y después de un par de hervores es echan en otra agua fría para que no se manchen. Luego se mondan y punzan por dos partes.

Después se pone a cocer azúcar y se dejan hervir en ella las peras hasta que queden en almíbar.

—oOo—

CABELLOS DE ANGEL

Cójase una calabaza con la mano izquierda y con la derecha se sujetará un palo, con el que se la golpeará hasta llenarla de rendijas o grietas.

Después de esto, con la punta de un cuchillo se hará soltar en pedazos de tamaño pequeño.

Cuando haya quedado limpia de toda la corteza se cortará en cuadrados y se pondrá a hervir a fuego vivo.

Cuando esté bien cocida se aparta de la lumbre y se la deja una hora en reposo. Pasado este tiempo iremos apretando con las puntas de los dedos cada trozo y veremos que los hilos se van soltando.

Se dejan escurrir bien sobre un colador y mientras tanto pondremos almíbar para que tome el punto de habra.

Cuando los caballos estén muy bien escurridos se sumergen en el almíbar para que den un último hervor.

—oOo—



“El Español”
Restaurant y Bar
615 A. Mabini, (Ermita)

En su atractivo comedor encontrará Vd. las mejores especialidades españolas, así como toda clase de bebidas del país y extranjeras.

Especialidad: PAELLA A LA VALENCIANA

Tel. 5-38-37

El cuidado de rostro y las cremas



CADA tipo de piel requiere un tratamiento individual. No siempre da buenos resultados adoptar el tratamiento que le va bien a otra persona. Naturalmente que existen algunas reglas que a todos favorecen. Por ejemplo, la extrema limpieza del cutis favorece y conviene a todo cutis.

La piel debe ser limpiada con regularidad, dos veces al día, para conseguir su belleza. Bien sea con agua y jabón o con crema de limpiar, todo depende de lo seca o grasienta que su piel sea. La piel grasienta requiere agua y jabón.

Si sufre de poros dilatados debe lavar su rostro con un cepillito de cara. Si tiene ya más de treinta y cinco años debe tratar de usar la crema para retener la humedad de su cutis, y alimentarla con grasa.

La piel seca necesita un maquillaje grasiento. Un maquillaje grasiento tiene la ventaja de hacer que la piel se alimente todo el día.

Hay muchas cremas diferentes hoy día en el mercado; algunas de ellas son productos del afán de producir algo nuevo a beneficio de la mujer. Hasta existe una crema fabricada con leche de vaca que se sabe es maravillosa para la piel. La leche de vaca se ha usado mucho para las dietas, y por primera vez ahora me entero que se la está usando en la fabricación de cremas. Este es un invento de una doctora.

Hay mujeres que tienen la piel seca y grasienta y entonces deben tomarse el trabajo de tratar cada parte de su cara debidamente siguiendo las reglas ya incadas.

La mujer casada que no quiera retirarse a la cama con tantos potingues en la cara, como suelen hacerlo las solteras, debe señalarse otras horas del día para aplicarse algunas de estas recetas de manera que siempre le sean provechosas y de que pueda gozar de sus resultados. Trate lo más posible de que todas estas prácticas de embellecimiento se efectúen cuando esté sola, para que no destruya la impresión que quiere causar con sus resultados, ni sea más bien una incomodidad en vez de una satisfacción.

La mejor forma de peinarse

PARA atenuar el aspecto de una nariz demasiado larga, cortarse un flequillo y peinarlo bien hacia delante. Evitar los chongos y peinados elaborados que pueden llamar la atención.

Si su cara es alargada, es bueno elegir un peinado plano por encima de la cabeza y considerablemente ancho de los lados para balancear el efecto.

Las mujeres de cuello corto se verán más elegantes usando peinados con tendencia hacia arriba de la cabeza.

Las orejas grandes pueden ocultarse en parte, con un bucle grande sobre la parte superior de cada una de ellas. El cabello que se distingue detrás de las orejas ayuda a hacerlas parecer mucho más chicas.

Una raya mal partida puede estropear el efecto de su peinado. Procurar que se vea bien recta. Asimismo si la línea del cabello está mal contorneada, lo mejor es usar flequillo y grandes bucles laterales.

Las damas que usan gafas tienen sus problemas especiales, para amortiguar el aire de severidad que dan las gafas, hay que elegir un peinado asimétrico.

Para contrarrestar una barbilla hundida peinar-se el cabello hacia atrás. Esto balanceará bien el perfil

—oOo—

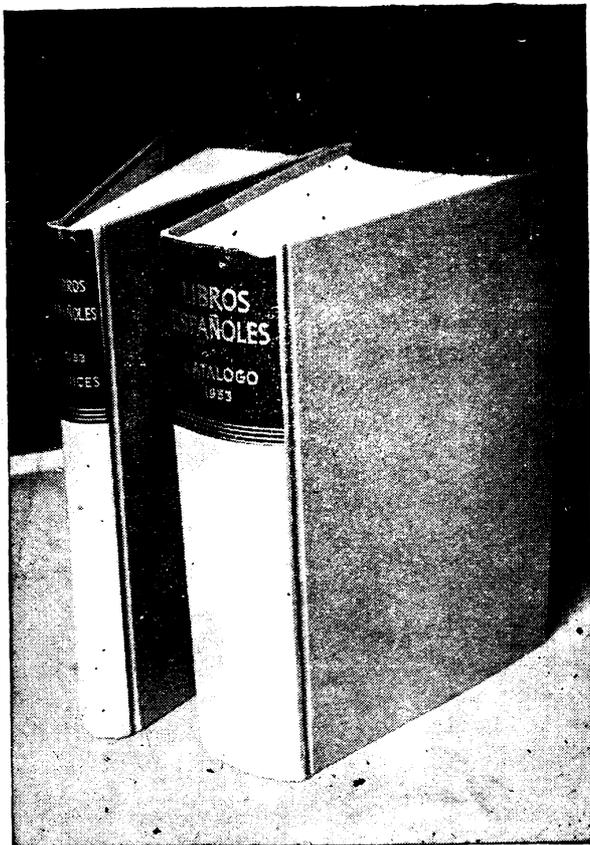
UN PAR DE OJOS RELUCIENTES

Puede que crea que hay muchas reglas para mantener los ojos lindos, pero vale la pena de seguirlas. Se verá recompensada con creces, ya que sus ojos centellearán como preciosas joyas.

Ni siquiera el maquillaje más hábil puede ocultar el cansancio de unos ojos, ni puede tampoco atenuar las sombras azuladas o párpados enrojecidos.

CEPILLAR LAS PESTAÑAS CON ACEITE DE RICINO

Si los ojos están descansados, bañándolos regularmente; si las pestañas son protegidas haciendo que crezcan bien y rizadas pasando diariamente el cepillo con aceite de ricino, se prestará para que pueda aplicarse un buen maquillaje cuando se presente la ocasión de hacerlo.



BOLSA DEL LIBRO DE

SEMANA

En esta sección dedicada a los bibliófilos, tanto españoles como filipinos, publicaremos los anuncios que se nos envíen tan sólo al

precio de CINCUENTA CENTAVOS por libro anunciado y por día.

Encargado el Sr. Reina de esta sección, la cual va teniendo buena acogida entre nuestros parroquianos, daremos cuantas facilidades estén a nuestro alcance para complacer a todos en la adquisición o búsqueda de libros difíciles de obtener.

C O M P R A S

PAGO BUEN PRECIO POR LAS SIGUIENTES OBRAS DE RETANA: EL INDIO BANTANGUEÑO, FOLLETOS FILIPINOS, AVISOS Y PROFECIAS, ESTADISMOS DE LAS ISLAS FILIPINAS UN LIBRO DE ANTERIAS EL PERIODISMO FILIPINO. LOS ANTIGUOS ALFABETOS DE FILIPINAS, ARCHIVO DEL BIBLIOFILO FILIPINO. MANDO DEL GENERAL WEILER EN FILIPINAS. HISTORIA DE MINDANAO Y JOLO, CATALOGO ABREVIADO DE LA BIBLIOTECA DE W. E. RETANA. LA IMPRENTA EN FILIPINAS.

Pago bien los tomos 18 (B) 33 y a partir del 50 de la BIBLIOTECA UNIVERSAL ILUSTRADA.

Pago espléndidamente los tomos de la ENCICLOPEDIA ESPASA, números 18 (Segunda Parte), 24, 37; 58 y los APENDICES.

LA INSURRECCION EN FILIPINAS Y GUERRA HISPANO AMERICANA EN EL ARCHIPIELAGO.— Por Manuel Sastrón. Ex Diputado a Cortes; Antiguo y último funcionario de la administración civil española en aquellas islas Madrid 1.901. En muy buen estado de conservación.

BIBLIOTECA HISTORICA HISTORIA FILIPINA.— GENERAL SACROPROFANA, POLITICA Y NATURAL DE LAS ISLAS DEL PONIENTE, LLAMADAS FILIPINAS, Por el Padre Juan J. Delgado de la Compañía de Jesús. Tomo único. Manila 1.892. En perfecto estado.

DECADA DE LA PASION: Copiado de unos viejos manuscritos hallados en la biblioteca de la Universidad de Oxford por el Muy Rev. P. Honorio Muñoz O. P. Exrector del Colegio de San Juan de Letrán y hoy rector del Noviciado dominicano en Hongkong.

Escrito por Juan Coloma y de supremo interés y valor en especial para los bibliófilos.

LOS ERRORES DE RETANA... Por Agustín Craig. Manila 1910.

FRAILES Y CLERIGOS.

Por Wencelao E. Retana. Madrid 1891.

ESTADO GEOGRAFICO, TOPOGRAFICO, ESTADISTICO HISTORICO RELIGIOSO DE LA SANTA PROVINCIA DE S. GREGORIO MAGNO.

Por el Rev. P. Fr. Felix de Huertas. Binondo 1865.

ALCORNQUE Y COMPAÑIA

Quedando algunos ejemplares de esta comedia original de M. L. FLORES, estrenada en el Far Eastern University, se ponen a la venta al precio de cinco pesos ejemplar.

ORLANDO FURIOSO... por Ludovico Ariosto, 2 tomos, en perfectas condiciones de conservación.

CANCIONERO DE ROMANCES... impreso en Amberes sin año. Edición facsimil con una introducción por R. Menéndez Pidal.

OBRAS COMPLETAS DE PÉREZ LUGIN... por Alejandro Pérez Lugin.

LA GALATEA... por Miguel de Cervantes y Saavedra. APUNTES PARA LA HISTORIA DE LA IMPRENTA EN ILOILO — por José C. Páramos.

ELEMENTOS DE PRECEPTIVA LITERARIA... por Narciso Alonso Cortés.

MUNDO HISPANICO

Vendo colección completa del MUNDO HISPANICO magníficamente encuadrada. Seis volúmenes.

150 Pesos. Sr. Reina Tel.

3-31-37.

OBRAS COMPLETAS DE MENENDEZ Y PELAYO Antología de Poetas líricos castellanos. 9 Tomos, en perfectas condiciones de conservación 100 pesos.

DICCIONARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA.

Año de 1.947. En perfecto estado

PENTEICAS

Colección de poesías selectas del egregio poeta filipino CECILIO APOSTOL. Edición cuidadosamente editada y corregida, incluyendo poesías hasta ahora inéditas, esmerada encuadración en tela imitación piel; papel de la mejor calidad; titulares de la cubierta en oro y viñetas en rojo; presentación artística.

TENEMOS A DISPOSICION DE NUESTROS LECTORES

Un catálogo completo de la Editorial SATURNINO CALLEJA, S. A.; así como los boletines mensuales de la Librería Internacional M. AGUILAR, en los que se informa de los libros editados en España.

Gratuitamente, por intermedio de SEMANA o particularmente, informaremos a quien nos consulte de la forma en que puede importar libros desde España.

El grito de Balintawak

Agosto 26, 1896

CERRAMOS el artículo de la semana anterior con palabras lapidarias del general Blanco: "Fusilar es fácil; lo difícil es no fusilar."

Para evitar el primer extremo y acogerse a lo segundo, Andrés Bonifacio y sus katipuneros se habían lanzado al campo. Se habrían dicho para sus capotes (si supieran latín): *hic opus, hic labor*; éste es el momento. Bonifacio reunió a los suyos en Pugad-lawin Balintawak, en la fecha que apuntamos: 26 de agosto, 1896 (no importa la imprecisión en fecha y lugar: preferimos lo indicado, porque los testimonios así nos lo solicitan): probablemente en el mismo sitio en que se erigió el modesto monumento, de todos conocido como el del Grito de Balintawak

¿Qué había ocurrido? Se cree que Bonifacio había llamado a los que consideró más decididos. ¿Fueron treinta? ¿habían llegado a trescientos? Importa poco el nú-

mero: lo importante es el hecho.

Aquello fue un mitin activo, tumultuoso, agresivo; Bonifacio debió de transfigurarse en una especie de "ángel de Apocalipsis": vivo, imperativo, emprendedor, impulsivo. "Nos van a fusilar, si nos cogen: es preciso vender caras las vidas; ha llegado el momento de protestar; ¡a las armas!"

No había más armas que las de "cocina" o de trabajo: No importa; como los parisinos de la Bastilla, como el pueblo de Madrid en 1808, Bonifacio echa mano de su cédula personal (papel inofensivo, pero útil, simbólico de los abusos de la guardia civil), y delante de los suyos lo rasga, con rabia, y los otros le imitan; es todo un acto de decisión: *¡alea jacta est!* (la suerte está echada).

...Y allí en Balintawak, el artista, animado del espíritu de la Revolución, ha encarnado la situación de ánimo del pueblo, en esa figura soberbia que corona el rudo

monumento: un hombre del estado llano, —que quiera ser Bonifacio— erecto, casi energúmeno sacando fuerzas de flaqueza, blandiendo *el bolo* con la mano derecha y se cude con la izquierda la bandera del Katipunan, con la expresión decidida en el semblante y el alma subida a los labios entreabiertos, lanza el histórico GRITO.

¡Qué poder! ¡qué simbolismo! La piedra puede ser inerte; la ejecución algo deficiente, mas la idea es expresiva: tal es el mérito del monumento: ¡no tenemos otro mejor!

Aquellos seres desarrapados, en los primeros momentos de la rebeldía y que habían jurado abandonar sus casas, en busca de la libertad de su país, encuentran en la humilde reproducción de Agustina de Aragón— que en nuestra Historia moderna es conocida por *Tandang Sora* — una encarnación improvisada de la Cruz roja, que abastece a las masas con su pobreza y completa el cuadro del patriotismo en acción. ¡Qué ejemplo!; ¡qué abnegación!



HABIA pecado además de cierto pedantesco exclusivismo, de creerse en plena posesión de toda inspiración, para hacer por sí, sin el auxilio de nadie, todo cuanto era necesario al logro de la prosperidad de Filipinas.—Maura le pidió la dimisión. Despujol se negó a darla: creía, en conciencia, que desempeñaba el cargo con todas las de la ley, y así podía el Gobierno, si lo estimaba conveniente, relevarle pero él no dimitía. Y el Gobierno le destituyó con cierto estrépito. Para sustituirle

nombró al teniente general D. Ramón Blanco y Erenas.—

Blanco conocía ya el país; decíase de él que había sido masón en su juventud (379) y por su carácter aplomado, temperamento liberal y otras razones, su nombramiento fué acogido con cierta satisfacción por los filipinos reformistas. Pero, después de todo, el remedio supremo que estos anhelaban no estaba en las manos de la Suprema autoridad colonial, sino en las del Gobierno metropolitico.—





Distintivamente



..... Suave!

DESTILADA POR

LA TONDEÑA, INC.

618 652 ECHAQUE

MANILA

TEL. 3-26-10